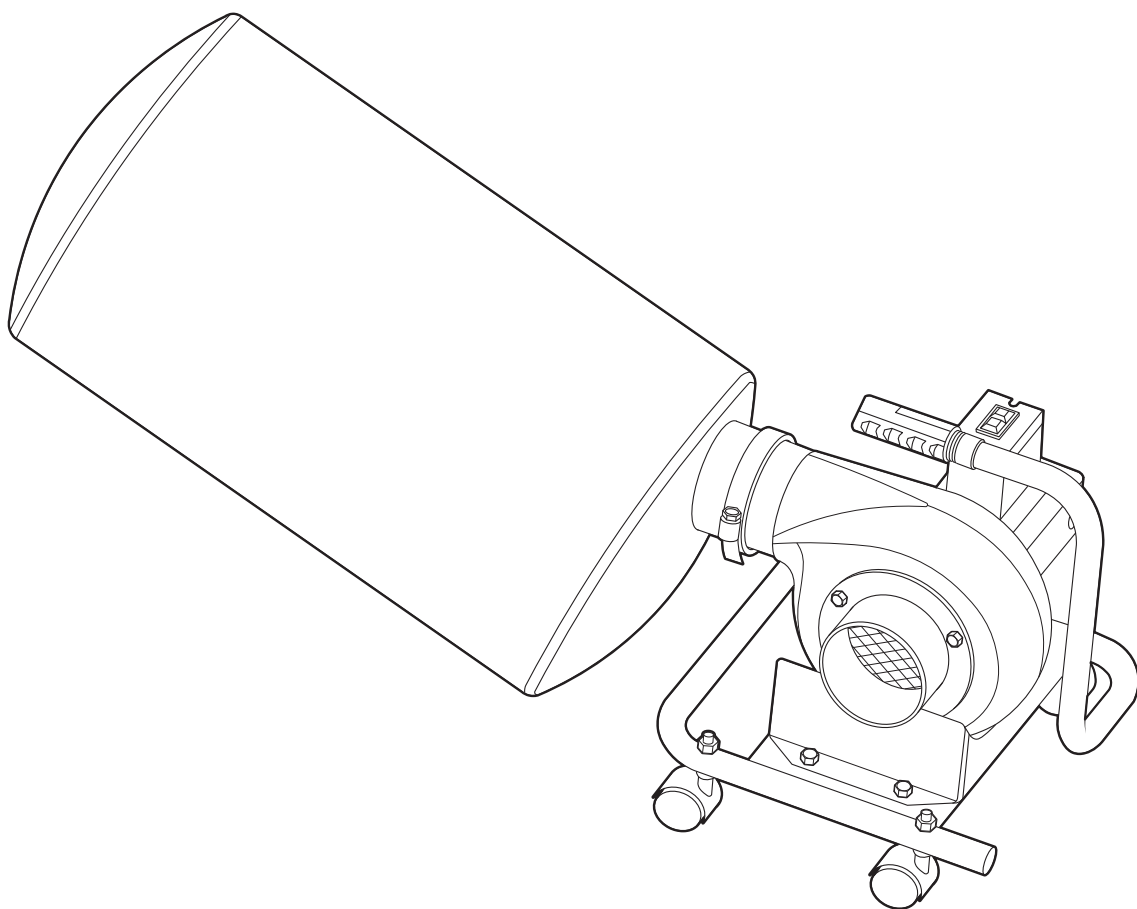




- (EN) Instruction manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Manuel d'utilisation
- (DE) Bedienungsanleitung
- (IT) Manuale di istruzioni
- (ES) Manual de instrucciones

Mini dust extractor - Original Instructions

- (NL) Mini stofafzuiger - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- (FR) Mini-extracteur de poussières - Traduction de la notice originale
- (DE) Mini-Staubsauger - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- (IT) Mini estrattore di polvere - Traduzione delle istruzioni originali
- (ES) Miniextractor de polvo - Traducción de las instrucciones originales



ENGLISH	3
NEDERLANDS	14
FRANÇAIS	26
DEUTSCH	38
ITALIANO	50
ESPAÑOL	62



H136276



- (EN) Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL) Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR) Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE) Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT) Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES) Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL) Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK) Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT) Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual.....	4
2. Important safety instructions	4
3. Site consideration	5
4. Overview	6
5. Before first use.....	7
6. Assembly and installation.....	7
7. Commissioning	8
8. Operation/Use	9
9. Cleaning and care.....	9
10. Maintenance	9
11. Servicing	10
12. Troubleshooting	10
13. Disposal	10
14. Warranty	11
15. Customer service	11
16. Part lists and diagrams	11
17. EU declaration of conformity.....	13

1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively use, maintain and troubleshoot the machine.
- It enables operators to thoroughly understand the machine's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the machine and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the machine and provides information on its recommended applications.


WARNING! Before setting up, assembling and using the machine, read and understand this manual thoroughly.

- » Read, follow and understand this manual to assemble and use the machine safely and efficiently. Ignoring these instructions may result in serious injury or damage.
- » Keep and store this manual in a secure location accessible to operators who use, maintain or service this machine. Keep it close to the machine for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this machine.
- » The owner of this machine is responsible for ensuring its safe use. This includes conducting regular inspections and maintenance, understanding the manual and following the provided instructions for safe assembly and operation.
- » Keep this manual for future reference. If this machine is passed to a third party, then this manual must be included.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, modifications or misuse.

2. Important safety instructions


WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the machine's use and safety instructions.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this machine carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

2.1 General safety instructions


WARNING! Risk of injury caused by explosion and fire!

- » Do not use the machine in environments containing airborne dust that may present a high risk of explosion.
- » Use the machine away from pilot lights, open flames, flammable liquids, gases or dust in the work area may ignite from sparks.


WARNING! Risk of eye injury or lung damage from dust!

- » To reduce the risk of eye injury or lung damage from dust, always wear safety glasses and a respirator when using the machine!

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- **WARNING** Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- **WARNING** This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- **WARNING** This machine is for dry use only.
- **CAUTION** This machine is for indoor use only.
- **CAUTION** This machine shall be stored indoors only.
- **WARNING** The machine shall be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function by removing the plug from the socket-outlet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Operate the machine only for collecting wood dust and wood chips from woodworking machines. Do not operate the machine for collecting liquids, metal shavings, screws, glass, plastic or rock, as these materials may cause sparks and create a fire hazard.
- Make sure the work area is clean, has adequate lighting and contains no clutter before connecting the machine to the power source.
- Clean the surrounding area regularly to prevent excessive dust accumulation on heat sources such as overhead lights and electrical panels. Dust accumulation on heat sources may increase the risk of fire.
- Make sure the path is clear of obstructions before moving the machine.
- Make sure to set the ON/OFF switch to the off position before connecting the machine to a properly grounded socket-outlet.

- Always unplug the machine from the socket-outlet before performing assembly, adjustments, maintenance or servicing.
- Make sure the machine stands on a sturdy, flat surface.
- Empty collected dust away from ignition sources into a suitable sealed container.

2.2 Specific safety instructions for the dust extractor

- Do not operate the machine with parts or accessories in poor condition. Make sure the machine is free from faults before connecting the machine to the socket-outlet. Inspect the machine for damage such as bent impeller, dents, torn collection bags or unusual sounds that may affect safety. Correct all faults before operating the machine.
- Always keep hands, timber and tools away from the inlet whilst the machine is operating.
- Do not allow steel or any hard material to contact the impeller. Impact may cause sparks and create a fire hazard.
- Make sure to empty the collection bag regularly to prevent excessive build-up of fine dust. Excessive build-up may increase the risk of fire.
- Make sure the castors function correctly so the machine can move freely. Lock the castor brakes when setting the machine in its operating position to prevent unintended movement.
- Carry the machine by the integrated carrying handle to transport or relocate the machine safely and stably.
- Secure the collection bag tightly to the machine to prevent it from blowing off and releasing dust into the air.
- Keep the protection screen and inlet cover attached. Removing the protection screen or inlet cover alters the designed airflow and may damage the motor and impeller.

2.3 Personal protective equipment (PPE)

- Wear hearing protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the machine.
- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals or any other potential hazards while using the tool. Make sure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear appropriate respiratory protection to protect against the inhalation of hazardous dust, fine particles and contaminants. Make sure the respiratory protection is correctly fitted, provides clean breathing air and is used in accordance with the manufacturer's instructions and applicable safety regulations.

2.4 Maintenance

- Regularly inspect the machine for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.
- Keep the machine clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect performance or damage the machine.
- Check and tighten all bolts, nuts and fasteners to make sure they are secure.

2.5 Storage

- Store the machine and accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated location.
- Keep the machine and accessories out of reach of children.
- Maintain the storage temperature from +10 °C to +30 °C.

2.6 Noise reduction

- Minimise the duration of machine use to reduce overall exposure to noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time.
- Use the machine only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient use, minimising noise emissions.
- Make sure that the machine is in good condition and well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the machine. Make sure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase noise levels.

2.7 Residual risks

Despite adhering to all safety requirements while using this machine, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with the machine's structure and design, including:

- Prolonged exposure to the noise generated by the machine may result in permanent hearing loss. Wear appropriate hearing protection while using the machine.
- Prolonged exposure to the dust generated by the machine may result in respiratory health risks. Wear appropriate dust protection while using the machine.

2.8 Emergency situation

- Procure the essential knowledge to respond appropriately in various emergency situations. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.
- Maintain a high level of alertness and attention while using the machine. Regularly inspect the machine for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions or emergency situations, the circuit breaker trips to automatically switch the machine off. Have the machine checked and repaired by a qualified professional before using it again.

- If a fire occurs and you are unable to switch off the machine and/or the power supply, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline.

2.9 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the machine and/or the packaging.



This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Refer to and read the manual.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



Warning! Moving blades.



Do not use in rainy condition.



Do not remove protection screen.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear respiratory protection.



Disconnect mains plug from electrical outlet.



Fan direction.

2.10 Explanation of signal words

The following signal words are used in this manual, on the machine and/or on the packaging.

	This signal word is used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.11 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the machine and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the machine.

V	Volts
A	Amperes
Hz	Hertz
W	Watts
kW	Kilowatts
l	Litres
kg	Kilograms
min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minute
m ³ /s	Cubic metre per second

2.12 Intended use

WARNING! Risk of injury and machine damage due to improper use!

- » Do not use the machine for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.
- » For wood dust and small wood chips only. Large chips can quickly clog the protection screen and cause malfunction. Use a cyclone separator when collecting large chips. Do not remove the protection screen.

- The machine is specifically designed for collecting wood dust and small wood chips from 1 woodworking machine at a time.
- This machine is intended for use in domestic and DIY environments.
- The machine is intended to be used in dry environments and is suitable for use in indoor locations only.

2.13 Foreseeable misuse

WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

- » Strictly using the machine as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or machine damage.
- » Adhere strictly to the intended use of the machine, as it is designed for specific applications. Modifying the machine or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.

The machine is not intended for collecting:

- Liquids, aerosols or wet materials.
- Metal dust, metal shavings, screws or metallic objects.
- Glass, plastic or rock.

3. Site consideration

3.1 Electrical connections

WARNING! Risk of electric shock!

- » Verify that the voltage, phase and frequency specifications of the machine are compatible with the available power source.
- » To ensure the safe and reliable use of the machine, it must be connected to a stable and suitable power source. Adhere to the following specifications for the electrical connection.

- Each machine should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum load without the risk of overloading. If a dedicated circuit is not available, make sure that the power circuit is able to handle the combined maximum load of all connected equipment.
- Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician [see chapter 4.4 Specifications].
- Make sure the extension cord length does not exceed max. **30 m**. Make sure the extension cord matches the machine rated specification of 3-core 0.75 mm² conductors. Using an extension cord with inadequately sized wires might cause a drop in voltage, resulting in loss of power and possible tool damage.

3.2 Upright stability

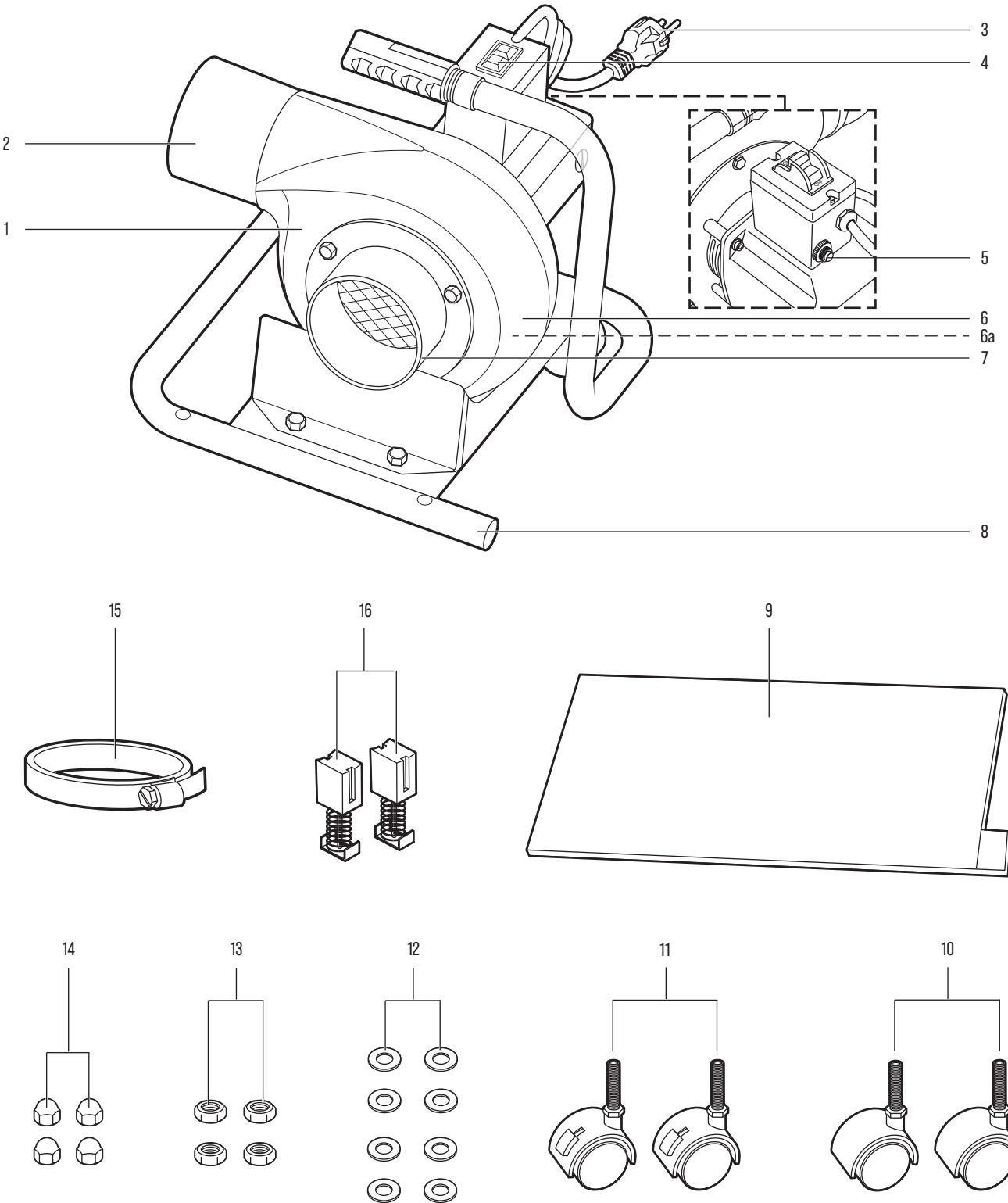
- Make sure that the machine is correctly assembled, including proper alignment and secure fastening of components, to maintain stability during use.
- Place the machine on a stable, level surface that can adequately support its weight. Make sure that the surface is free from any obstructions or unevenness that could compromise stability and that the machine's castors make good contact with the surface.

3.3 Working clearance

Make sure that the site provides adequate space for safe use, maintenance and accessibility of the machine. Consider factors such as door sizes, corridors and pathways to accommodate the size and weight of the machine.

- Consider the following factors when determining the necessary working clearance for the machine:
- Allocate sufficient space for handling and manoeuvrability of materials to be processed, as well as any additional equipment used with the machine.
 - Optimise the layout for a smooth work-flow and logical material handling path, providing ample room for users to carry out necessary operations safely.

4. Overview



No.	Part name
1	Dust extractor
2	Exhaust port
3	Power cord with plug
4	ON/OFF switch
5	Circuit breaker
6	Impeller housing

No.	Part name
6a	Impeller (not shown)
7	Inlet
8	Roller base and handle
9	Collection bag
10	Castor without brakes x2
11	Castor with brakes x2

No.	Part name
12	Washer x8
13	Hex nut x4
14	Cap nut x4

4.1 Spare parts

The machine is compatible with the following HBM dust hoses. Fit adapters if the dust port size of the woodworking machine differs.

- 3 m dust hose (H131479)
- 5 m dust hose (H131480)
- 10 m dust hose (H131481)

4.2 Required tools



Wrench



Flat-head screwdriver

4.3 Optional tools for the wall mounting



Drill



Drill bit



Pencil



Lag shield anchors x4

4.4 Specifications

Rated voltage	230 V 50 Hz
Rated input	750 W
Revolutions per minute	4500 min ⁻¹
Dust inlet diameter	100 mm
Fan diameter	152.4 mm
Air flow	0.312 m ³ /s
Collection bag capacity	46 L
Weight	7.3 kg
Dimension	870 x 330 x 361 mm

NOTICE!

- » The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

4.5 Declared noise emission values

⚠ WARNING! Risk of hearing damage!

- » Actual noise emissions during use may differ from declared values depending on the type of material being processed and the operating conditions.
- » Users must evaluate risks and take appropriate safety measures based on total exposure, including when the machine is switched off, during idle times and full-cycle usage, not just during active use.
- » The user should wear hearing protection.

NOTICE!

- » The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. While there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include characteristics of the work room, the other sources of noise, etc., i.e. the number of other machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.
- » The declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another.
- » The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

No.	Part name
15	Securing clamp
16	Carbon brush (replacement) x2

A-weighted emission sound pressure, L_{pA} :	86.5 dB(A)
Uncertainty, K_{pA} :	4 dB(A)
A-weighted sound power level, L_{wA} :	95.9 dB(A)
Uncertainty, K_{wA} :	4 dB(A)

5. Before first use

5.1 Unpacking

⚠ WARNING! Risk of suffocation!

- » Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

- » Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the machine.

- Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
- Thoroughly inspect the machine for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damage or missing components to our customer service team.

5.2 Initial cleaning

NOTICE!

- » Metal surfaces of the machine may be coated with a light oil to prevent corrosion during transport and storage, which can be removed using a solvent cleaner or citrus-based degreaser.

CAUTION! Risk of damage!

- » Avoid using harsh chemicals or chlorine-based solvents, as well as abrasive materials such as steel wool or rough scrub brushes, as they can cause damage.
- » During the cleaning process, exercise caution regarding the amount of water applied to the machine. Excessive water can potentially cause damage.

5.3 Conditioning

- Thoroughly examine the controls to make sure they operate as intended and provide the necessary functionality. Address any malfunctions or issues identified during testing before using the machine.
- Test the ON/OFF switch (4) and the circuit breaker (5) to make sure they are fully operational and functioning correctly. Keeping these safety mechanisms in good working order is essential to preventing accidents and maintaining a safe working environment.

6. Assembly and installation

NOTICE!

- » According to operational requirements, operate the dust extractor (1) as a mobile unit with castors (10 and 11), refer to chapter 6.1 **Assembling the castors**, or fix the dust extractor (1) to a wall, refer to chapter 6.2 **Mounting on the wall**.

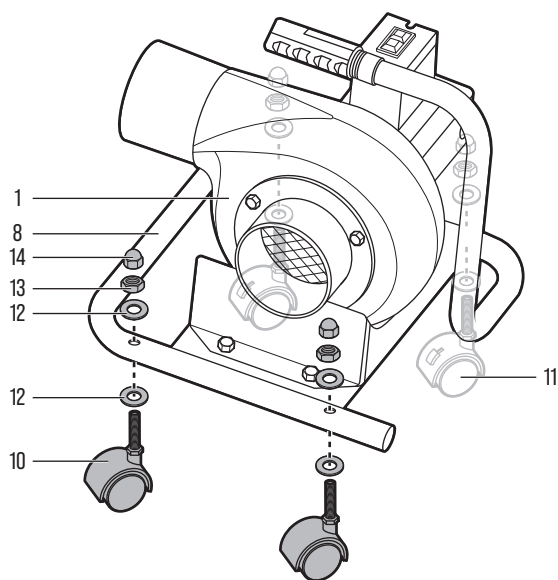
6.1 Assembling the castors

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Exercise extreme caution when assembling moving parts, such as the castors (10 and 11), by keeping fingers and hands clear of pinch points to prevent pinching or entrapment.
- » Tie back long hair, avoid wearing loose clothing and remove any dangling accessories to prevent entanglement with the machine or moving parts.

1. Slide the threaded portion of the castor without brakes (10) through a washer (12) and insert the threaded portion into the mounting hole at the corner of the roller base and handle (8) (Fig. A).

A



- Place another washer [12] onto the threaded portion of the castor above the roller base and handle [8].
- Thread a hex nut [13] onto the threaded portion of the castor without brakes [10].
- Tighten a cap nut [14] onto the threaded portion of the castor without brakes [10] to secure the castor [10] in position.
- Repeat the steps to fit the remaining 3 castors [10 and 11].

6.2 Mounting on the wall

⚠ WARNING! Risk of injury!

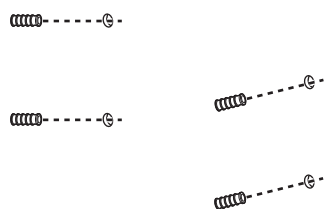
- » Before mounting, make sure the machine is disconnected from its power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shock or injuries.
- » Only mount the machine on a fixed location.
- » It is recommended to have a professional structural engineer inspect the structure of the mounting location.

NOTICE!

- » Before mounting, determine the suitable mounting location. For wood walls, use a stud finder to locate the wood studs behind the wall.
- » Leave sufficient clearance beneath the dust extractor [1] to fit the collection bag [9].
- » Make sure that the power source is within reach of the power cord [3]/supply hose to prevent strain on the power cord [3]/supply hose.
- » Do not drill into any pipes or power lines beneath the surface of the mounting location. Use voltage or metal detector before drilling any holes to eliminate any such potential risks.
- » The mounting surface must be capable of supporting the combined weight of the machine and loads.

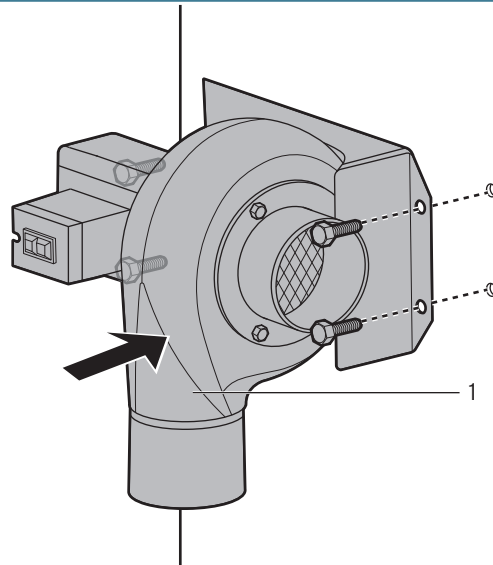
- Loosen the nuts on the roller base and handle [8]. Detach the roller base and handle [8] to make it ready for wall mounting.
- Position the dust extractor [1] on the wall next to a matching socket-outlet, leaving sufficient space beneath for the collection bag [9].
- Mark the location for the lag shield anchors on the wall. Make sure the dust extractor [1] has sufficient ground clearance to fit the collection bag [9].
- Use drill bits that match the size of the lag shield anchors. Use a pencil to mark the drilling holes and drill at the marked points.
- Insert the lag shield anchors securely into the drilled holes [Fig. B].

B



- Mount the dust extractor [1] onto the wall using suitable nuts, anchors and bolts (not included) through the 4 lag shield anchors [Fig. C].

C

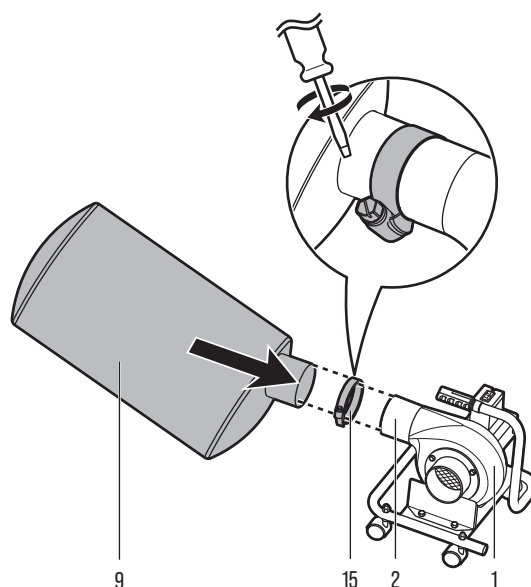


- Make sure the installation is stable and secure before operating the machine.

6.3 Installing the collection bag

- Place the securing clamp [15] over the exhaust port [2] of the dust extractor [1]. Keep the securing clamp [15] loose [Fig. D].

D



- Fit the opening of the collection bag [9] over the exhaust port [2] of the dust extractor [1].
- Slide the securing clamp [15] over the opening of the collection bag [9].
- Tighten the securing clamp [15] using a flat-head screwdriver.

6.4 Installing the dust hose

- Fit one end of the selected dust hose securely onto the inlet [7] of the dust extractor [1]. Keep the protection screen fitted to the inlet [7] in place, as the protection screen safeguards the impeller [6a] and maintains correct airflow.
- Fit the other end of the hose onto the dust port of the woodworking machine. Use suitable adaptors to achieve a secure and airtight connection according to the dust port size of the woodworking machine.

7. Commissioning

NOTICE!

- » Commissioning helps optimise the performance of the machine. By thoroughly testing and verifying the functionality of the machine, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before use.

7.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the machine for any signs of damage, wear or loose components before use.
- Switch off the machine before performing power and electrical checks on the machine. Allow qualified electrician to thoroughly examine the power supply, power cords [3], plugs and grounding system for any potential issues or hazards.
- Make sure that the machine is assembled correctly and completely.

- Make sure that the machine is securely mounted as per this manual.
- Make sure that the machine is properly positioned. This includes verifying that the machine is placed on a level and stable foundation, preventing any movement or instability during use.

7.2 Check and test of safety systems

NOTICE!

- » Pay attention to any abnormal sounds, vibrations or odours during the checks and investigate and address them accordingly. If any issues or abnormalities are discovered during the checks, consult the chapter **12. Troubleshooting** of the manual or contact our customer service team for further assistance.

Conduct a comprehensive test run of the machine to ensure it functions properly and is ready for regular use. During the test run, thoroughly verify the following:

- Test the functionality of circuit breaker (5) to make sure it effectively stops the machine in emergency situations for overload protection.
- Check and test the proper functioning and installation of the protection screen on the inlet (7). Make sure that the protection screen is securely in place and functioning as intended.

8. Operation/Use

NOTICE!

- » Perform a thorough inspection of the assembled components, checking for any loose connections, misalignments or abnormalities before operating the machine. This includes checking all fasteners, bolts and screws to ensure they are properly tightened and secure. Any issues or discrepancies should be addressed promptly and resolved before using the machine.

8.1 Start-up and shut-down

1. Make sure to set the ON/OFF switch (4) to the off position before connecting the power plug to a matching, properly grounded socket-outlet.
2. Switch the machine on before operating the woodworking machine.
3. Switch the machine off and unplug the power plug from the socket-outlet.

8.2 Safety devices

The machine is equipped with a circuit breaker (5) to protect the motor from overload and overheating.

- If an overload occurs, the circuit breaker (5) trips and switches the machine off.
 1. Allow the machine to cool down completely.
 2. Press the circuit breaker (5) to reset it.
 3. Switch the machine on.

8.3 Usage tips

- Operate the machine for 1 woodworking machine at a time.

8.4 After use

- Empty the collection bag (9) regularly to prevent excessive accumulation of fine dust.
- Clean the surrounding area of the machine regularly.

9. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Switch the machine off and unplug the machine from the socket-outlet before cleaning to reduce the risk of electric shock.

10.1 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the machine's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the machine's performance and reliability.

Task	Daily	Weekly	Monthly	Annually
Inspect the carbon brushes (16) for wear.	-	-	✓	-
Inspect the collection bag (9).	✓	✓	-	-
Inspect the fasteners.	✓	✓	-	-
Inspect the inlet (7) and the protection screen for clog.	✓	✓	-	-
Inspect the impeller (6a).	-	-	✓	-

9.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

- » Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the machine.

1. Switch the machine off. Unplug the power plug from the socket-outlet before cleaning.
2. Put on a respirator and safety glasses before handling the collection bag (9). Remove the collection bag (9) from the exhaust port (2). Empty wood dust and wood chips away from ignition sources into a suitable sealed container.
3. Vacuum or wipe dust, chips and particles from the external surfaces of the machine. Make sure no particles enter the motor housing. If operating conditions produce excessive dust, carry out a thorough inspection and cleaning of the motor area.
4. Attach the empty collection bag (9) to the exhaust port (2) using the securing clamp (15). Make sure the securing clamp (15) holds the collection bag (9) tightly to prevent detachment during operation.

9.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the machine, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the machine in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the machine in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the machine is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

- Wrap the supply cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Place the machine on a flat, stable surface.
- Cover the machine with suitable covers to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored machine to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

9.3 Transportation

- If disassembly is required for the transport of machine, follow the assembly instructions in reverse to disassemble the machine, label the parts and securely pack them to prevent any loss or damage.
- Use sturdy boxes, crates or custom-made containers with suitable packaging materials and use padding or cushioning materials to absorb shocks and prevent movement.
- Securely fasten the machine to prevent any movement during transportation.

10. Maintenance

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Always switch off the machine and disconnect it from the power source before maintenance. This is to reduce the risk of electric shock during maintenance.

- Periodically tighten all bolts, screws and brackets.
- Periodically inspect the impeller (6a) for damage that wood chips or debris may cause when entering the airflow.
- Make sure to inspect the carbon brushes (16) periodically for wear.

10.2 Replacing the carbon brushes

WARNING! Risk of fire due to spark

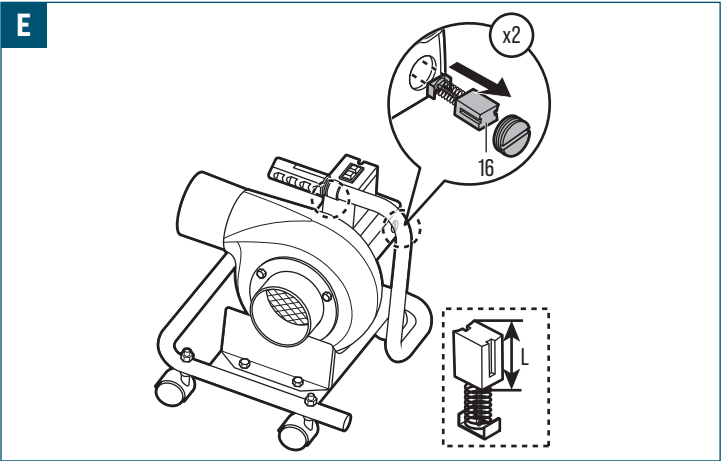
- » New carbon brushes may cause minor sparking during initial operation as the carbon brushes bed in. This sparking is normal and stops once the carbon brushes seat properly.
- » After replacing the carbon brushes, operate the machine without load for 5–10 minutes.
- » Regularly remove wood dust and small wood chips from the motor area.

NOTICE!

- » Carbon brushes (16) conduct electricity to the motor and naturally wear down over time.
- » This machine is equipped with replaceable carbon brushes (16), accessible via a marked compartment.

To maintain optimal machine performance and prevent damage:

- Inspect the brushes regularly for signs of wear.
 - Replace them if performance declines or if sparking is visible near the motor.
1. Unplug the machine from the socket-outlet. Remove the carbon brush covers using a flat-head screwdriver to access the carbon brushes (16) (Fig. E).



12. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Unacceptable vibration	• Bent impeller (6a)	• Replace bent impeller (6a) to prevent unacceptable vibration. Install genuine HBM approved replacement impeller.
Machine does not operate.	• Carbon brushes (16) show wear. • Circuit breaker (5) tripped.	• Replace carbon brushes (16) to restore motor function. • Follow steps in chapter 8.2 Safety devices to reset circuit breaker (5).
Machine does not move properly.	• The machine moves with resistance.	• Release the castor with brakes (11) to make the machine roll freely.

13. Disposal

13.1 Product disposal

The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

2. Use pliers to remove the old carbon brushes (16). Make sure to record the orientation of the old carbon brushes (16) to prevent unnecessary wear if reinstalling.
3. Measure the length of each carbon brush (16). Install a new set of carbon brushes (16) if either measures 5 mm or less in length. If both carbon brushes (16) measure more than 5 mm, reinstall both carbon brushes (16) in the original orientation. Replace both carbon brushes (16) at the same time.
4. Refit the carbon brush covers and secure them.

11. Servicing

Regular servicing the product is essential to maintain the reliability, performance and longevity of the product. It is recommended to have the product serviced every year or every 100 hours of use, whichever comes first.

WARNING! Risk of injury!

- » Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing.
- » If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the product should be serviced promptly by a qualified technician. Continuing to use the product with these underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the product.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.
- **Burning smell or smoke:** May indicate electrical faults, motor overheating or friction due to worn components.
- **Reduced performance or power output:** Product struggles to perform tasks it previously handled easily. This could be due to motor wear, battery degradation or clogged filters.
- **Unusual sparks:** Excessive or irregular sparking from motor brushes or electrical components.
- **Inconsistent speed or torque:** May point to gearbox issues, electronic control faults or sensor malfunctions.

13.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

14. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to be a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

15. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with use, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com.

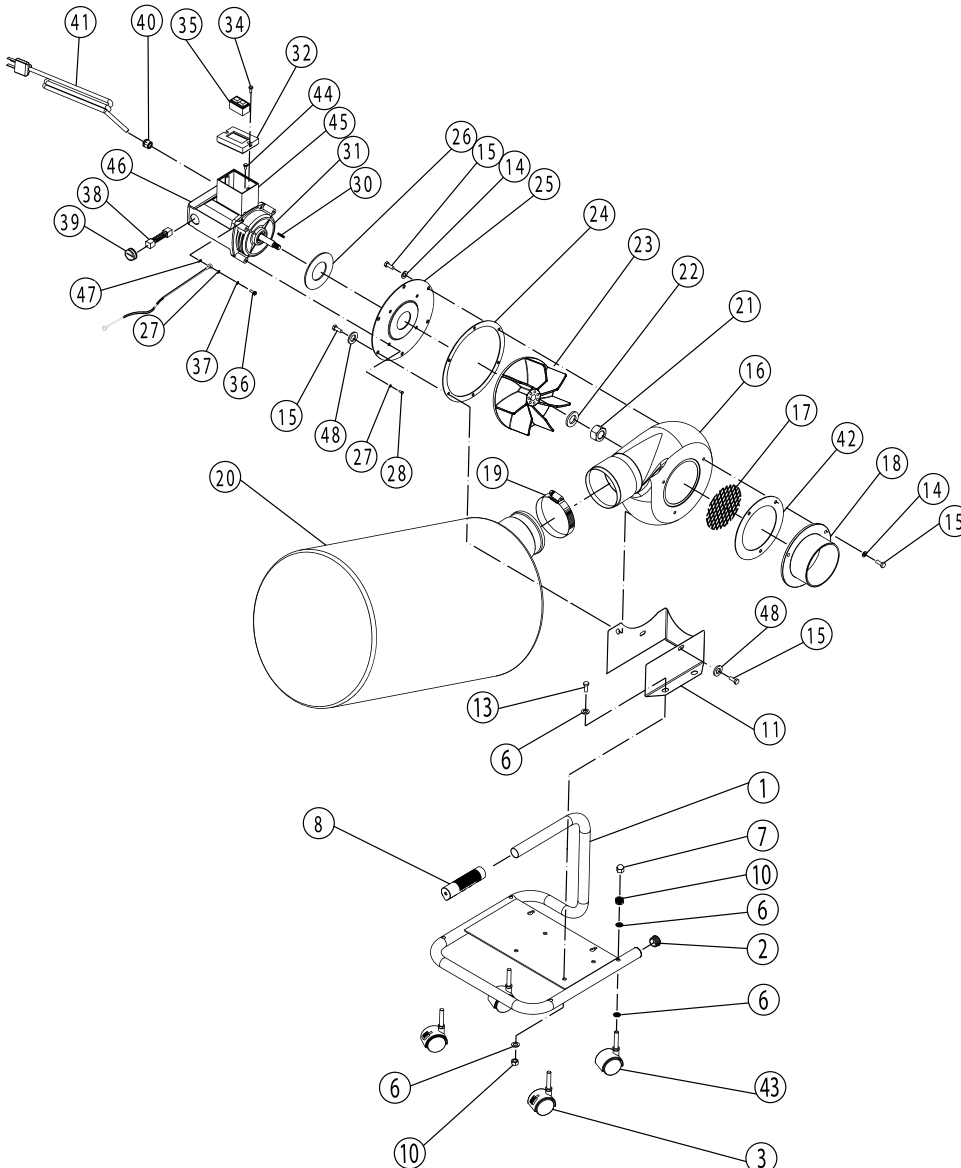
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

16. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

* The part list and diagrams provided in this manual are intended solely as a reference. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

16.1 Exploded view



No.	Part name	Qty
1	Roller base and handle	1
2	End cap	1
3	Castor with brakes	2
6	Washer	16
7	Cap nut	4
8	Handle cover	1
10	Hex nut	8
11	Mounting bracket	1
13	Hex head bolt	4
14	Washer	6
15	Hex head bolt	9
16	Extractor body	1
17	Protection screen	1
18	Inlet cover	1

No.	Part name	Qty
19	Clamp	1
20	Collection/Filtration bag	1
21	Hex nut	1
22	Washer	1
23	Impeller	1
24	Inner gasket	1
25	Extractor cover	1
26	Outer gasket	1
27	Washer	5
28	Hex head bolt	4
30	Motor key	1
31	Motor mounting bracket	1
32	Switch cover plate	1
34	Cross head screw	2

No.	Part name	Qty
35	Switch	1
36	Cross head screw	1
37	Lock/spring washer	1
38	Motor brush	2
39	Brush cover	2
40	Cord clamp	1
41	Power cord	1
42	Inlet seal	1
43	Castor without brakes	2
44	Bolt M4 x 16	2
45	Switch box	1
46	Motor	1
47	Toothed washer	1
48	Large flat washer	3

EU DECLARATION OF CONFORMITY

DOCIP-3974361-EN

Unique product
identification:

H136276

Name and address of
manufacturer / EU-AR:

**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of
manufacturer:

**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification:

**HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

The object of the declaration
described above is in
conformity with the relevant
Union harmonisation
legislation:

**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863**

Harmonised standards:

**Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012****Safety of electrical equipment****EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +
A15:2021****Electromagnetic Compatibility (EMC)****EN IEC 55014-1:2021****EN IEC 55014-2:2021****EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021****EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue:

Waddinxveen, 10 April 2026

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position:

**Jan Willem Stapel
CEO**

Company name:

HBM Machines



Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding 15

2. Belangrijke veiligheidsinstructies 15

3. Overweging voor de locatie..... 17

4. Overzicht..... 18

5. Voor het eerste gebruik..... 19

6. Montage en installatie..... 19

7. Inbedrijfstelling 20

8. Bediening/Gebruik..... 21

9. Reiniging en onderhoud..... 21

10. Onderhoud..... 21

11. Onderhoud 22

12. Probleemoplossing..... 22

13. Verwijdering 22

14. Garantie..... 23

15. Klantenservice 23

16. Onderdelenlijsten en diagrammen 23

17. EU-conformiteitsverklaring 25

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u de machine veilig en effectief kunt gebruiken, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt operatoren in staat om de functies en veiligheidskenmerken van de machine grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op de machine en in deze handleiding, zodat operatoren potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van de machine en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u de machine installeert, monteert en gebruikt.

- » Lees, volg en begrijp deze handleiding om de machine veilig en efficiënt te monteren en te gebruiken. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plaats die toegankelijk is voor operatoren die deze machine gebruiken, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij de machine voor eenvoudige raadpleging door alle operatoren. Alle operatoren moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze deze machine bedienen, onderhouden of repareren.
- » De eigenaar van deze machine is verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Dit omvat het uitvoeren van regelmatige inspecties en onderhoud, het begrijpen van de handleiding en het volgen van de verstrekte instructies voor een veilige montage en werking.
- » Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van deze machine aan derden deze handleiding erbij.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan kennis van het gebruik en de veiligheidsinstructies van de machine.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwde of afleiding.
- » Gebruik deze machine zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door explosie en brand!

- » Gebruik de machine niet in omgevingen met zwevend stof dat een hoog explosiegevaar kan opleveren.
- » Gebruik de machine uit de buurt van waakvlammen en open vuur; brandbare vloeistoffen, gasen of stof in de werkomgeving kunnen door vonken ontbranden.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op oogletsel of longschade door stof!

- » Draag altijd een veiligheidsbril en een ademhalingsmasker wanneer u de machine gebruikt om het risico op oogletsel of longschade door stof te beperken!

- Deze machine is niet bestemd voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden die een gebrek hebben aan ervaring en kennis.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de machine gaan spelen.
- **WAARSCHUWING** De gebruiker dient de juiste instructies te krijgen over hoe dit apparaat te gebruiken.
- **WAARSCHUWING** Dit apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- **WAARSCHUWING** Deze machine is alleen bestemd voor droog gebruik.
- **VOORZICHTIG** Deze machine is alleen bestemd voor droog gebruik.
- **VOORZICHTIG** Berg het apparaat alleen binnenshuis op.
- **WAARSCHUWING** De machine moet van de stroombron worden losgekoppeld tijdens het schoonmaken of onderhoud, en bij het vervangen van onderdelen of het ombouwen van de machine naar een andere functie, door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of soortgelijk bevoegd persoon als het beschadigd is om elk risico te voorkomen.
- Bedien de machine uitsluitend voor het verzamelen van houtstof en houtspaanders van houtbewerkingsmachines. Gebruik de machine niet voor het opzuigen van vloeistoffen, metaalspaanders, schroeven, glas, kunststof of steen, aangezien deze materialen vonken kunnen veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- Zorg ervoor dat de werkruimte schoon is, voldoende verlicht en vrij van rommel voordat u de machine op de stroombron aansluit.

- Reinig de omgeving regelmatig om overmatige stofophoping op warmtebronnen zoals plafondverlichting en elektrische panelen te voorkomen. Stofophoping op warmtebronnen kan het risico op brand verhogen.
- Zorg ervoor dat de route vrij is van obstakels voordat u de machine verplaatst.
- Zorg ervoor dat de ON/OFF-schakelaar in de uit-stand staat voordat u de machine aansluit op een correct geaard stopcontact.
- Haal altijd de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u montage, afstellingen, onderhoud of reparaties uitvoert.
- Zorg ervoor dat de machine op een stevige, vlakke ondergrond staat.
- Leeg opgevangen stof uit de buurt van ontstekingsbronnen in een geschikte, afgesloten container.

2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor de stofafzuiger

- Gebruik de machine niet met onderdelen of accessoires die in slechte staat verkeren. Zorg ervoor dat de machine vrij is van gebreken voordat u deze op het stopcontact aansluit. Controleer de machine op schade, zoals een verbogen waaier deuken, gescheurde opvangzakken of ongebruikelijke geluiden die de veiligheid kunnen beïnvloeden. Verhelp alle gebreken voordat u de machine gebruikt.
- Houd handen, hout en gereedschap altijd uit de buurt van de inlaat terwijl de machine in werking is.
- Laat geen staal of ander hard materiaal in contact komen met de waaier. Impact kan vonken veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- Zorg ervoor dat u de opvangzak regelmatig leegt om overmatige ophoping van fijn stof te voorkomen. Overmatige ophoping kan het risico op brand verhogen.
- Zorg ervoor dat de zwenkwielen correct functioneren zodat de machine vrij kan bewegen. Zet de remmen van de zwenkwielen vast wanneer u de machine in de werkpositie plaatst om ongewenste beweging te voorkomen.
- Draag de machine aan de geïntegreerde draaggreep om deze veilig en stabiel te transporteren of te verplaatsen.
- Bevestig de opvangzak stevig aan de machine om te voorkomen dat deze losraakt en stof in de lucht vrijkomt.
- Laat het beschermrooster en het inlaatdeksel gemonteerd. Het verwijderen van het beschermrooster of het inlaatdeksel verandert de ontworpen luchtstroom en kan de motor en waaier beschadigen.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die de machine genereert.
- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het gereedschap. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag geschikte ademhalingsbescherming om inademing van schadelijk stof, fijne deeltjes en verontreinigingen te voorkomen. Zorg ervoor dat de ademhalingsbescherming correct is aangebracht, schone ademlucht levert en wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant en de geldende veiligheidsvoorschriften.

2.4 Onderhoud

- Controleer de machine regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.
- Houd de machine schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of de machine beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.

2.5 Opslag

- Berg de machine en accessoires op in een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde ruimte.
- Houd de machine en accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Houd de opslagtemperatuur tussen +10 °C en +30 °C.

2.6 Geluidsreductie

- Minimaliseer de duur van het gebruik van de machine om de totale blootstelling aan lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben.
- Gebruik de machine alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Het naleven van deze richtlijnen zorgt voor een veilig en efficiënt gebruik en minimaliseert de geluidsuitstoot.
- Zorg ervoor dat de machine in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor de machine zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het geluidsniveau verhogen.

2.7 Restrisico's

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van deze machine, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van de machine, waaronder:

- Langdurige blootstelling aan het geluid dat door de machine wordt geproduceerd, kan leiden tot blijvend gehoorverlies. Draag geschikte gehoorbescherming tijdens het gebruik van de machine.
- Langdurige blootstelling aan het stof dat door de machine wordt geproduceerd kan leiden tot gezondheidsrisico's voor de luchtwegen. Draag geschikte stofbescherming tijdens het gebruik van de machine.

2.8 Noodsituatie

- Verwerf de essentiële kennis om op de juiste manier te reageren in verschillende noodsituaties. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.
- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van de machine. Controleer de machine regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- Bij storingen of noodsituaties zal de stroomonderbreker aanspreken en de machine automatisch uitschakelen. Laat de machine nakijken en repareren door een gekwalificeerde vakman voordat u deze opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat de machine en/of de voeding uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.

2.9 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt.

Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.

Raadpleeg en lees de handleiding.

Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.

Waarschuwing! Bewegende schoepen.

Niet bij regenweer gebruiken.

Verwijder het beschermrooster niet.

Draag gehoorbescherming.

Draag oogbescherming.

Draag ademhalingsbescherming.

Haal de stekker uit het stopcontact.

Richting van de ventilator.

2.10 Uitleg over signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze handleiding, op de machine en/of op de verpakking gebruikt.

GEVAAR!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
WAARSCHUWING!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.11 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van de machine.

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Liter
kg	Kilogram
min⁻¹	Omwentelingen of op- en neergaande bewegingen per minuut
m³/s	Kubieke meter per seconde

2.12 Beoogd gebruik

WAARSCHUWING! Risico op letsel en schade aan de machine door onjuist gebruik!

» Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

» Alleen geschikt voor houtstof en kleine houtspaanders. Grote spaanders kunnen het beschermrooster snel verstopp en storingen veroorzaken. Gebruik een cycloonafscheider bij het opvangen van grote spaanders. Verwijder het beschermrooster niet.

- De machine is specifiek ontworpen voor het opvangen van houtstof en kleine houtspaanders van 1 houtbewerkingsmachine tegelijk.
- Deze machine is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en doe-het-zelfomgevingen.
- De machine is ontworpen voor gebruik in droge omstandigheden en is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

2.13 Voorzienbaar verkeerd gebruik

WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

» Het strikt gebruiken van de machine zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan de machine.

» Houd u strikt aan het beoogde gebruik van de machine, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van de machine of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

De machine is niet bedoeld voor het opzuigen van:

- Vloeistoffen, aerosolen of natte materialen.
- Metaalstof, metaalspaanders, schroeven of metalen voorwerpen.
- Glas, kunststof of steen.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluitingen

WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Controleer of de spanning, fase en frequentie van de machine compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.
- » Om een veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen, sluit die aan op een stabiele en geschikte voedingsbron. Houd u aan de volgende specificaties voor de elektrische aansluiting.
- Elke machine moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belasting aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als een aparte stroomkring niet beschikbaar is, zorg er dan voor dat de stroomkring in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten apparatuur aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstrombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien (zie het hoofdstuk **4.4 Specificaties**).
- Zorg ervoor dat de lengte van het verlengsnoer maximaal **30 m** bedraagt. Zorg ervoor dat het verlengsnoer voldoet aan de specificaties van de machine, met 3-aderige geleiders van 0,75 mm². Het gebruik van een verlengsnoer met onvoldoende draaddoorsnede kan spanningsverlies veroorzaken, wat leidt tot vermogensverlies en mogelijke beschadiging van het gereedschap.

3.2 Rechtopstaande stabiliteit

- Zorg ervoor dat de machine juist is gemonteerd, inclusief de juiste uitlijning en stevige bevestiging van de componenten, om stabiliteit tijdens gebruik te behouden.
- Plaats de machine op een stabiel en vlak oppervlak dat het gewicht van het apparaat adequaat kan dragen. Zorg ervoor dat de ondergrond vrij is van obstakels of oneffenheden die de stabiliteit kunnen aantasten en dat de zwenkwielen van de machine goed contact maken met de ondergrond.

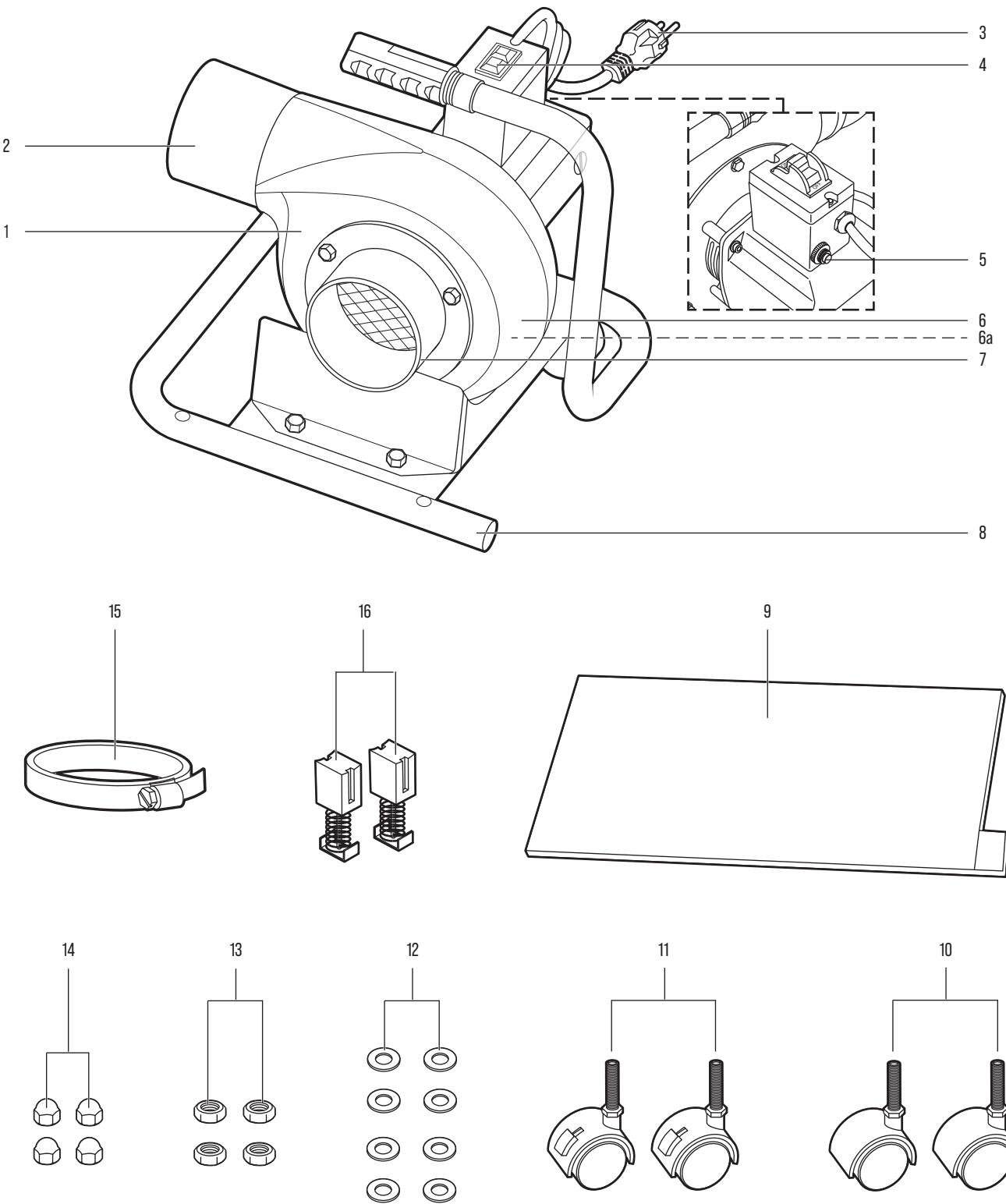
3.3 Vrije werkruimte

Zorg ervoor dat de locatie voldoende ruimte biedt voor een veilig gebruik, onderhoud en toegankelijkheid van de machine. Overweeg factoren zoals deurafmetingen, gangen en paden om de grootte en het gewicht van de machine te kunnen accommoderen.

Houd rekening met de volgende factoren bij het bepalen van de benodigde werkruimte voor de machine:

- Reserveer voldoende ruimte voor het hanteren en manoeuvreren van de te verwerken materialen, evenals voor eventuele extra apparatuur die met de machine wordt gebruikt.
- Optimaliseer de indeling voor een vlotte werkstroom en een logische materiaalstroom, met voldoende ruimte voor gebruikers om de nodige handelingen veilig uit te voeren.

4. Overzicht



Nr.	Onderdeelnaam
1	Stofafzuiger
2	Uitlaatpoort
3	Netsnoer met stekker
4	ON/OFF-schakelaar
5	Stroomonderbreker
6	Waaierbehuizing
6a	Waaier (niet afgebeeld)
7	Inlaat
8	Onderstel voor wielen en handgreep

Nr.	Onderdeelnaam
9	Opvangzak
10	Zwenkwiel zonder rem x2
11	Zwenkwiel met rem x2
12	Sluitring x8
13	Zeskantmoer x4
14	Kapmoer x4
15	Bevestigingsklem
16	Koolborste (reserve) x2

4.1 Reserveonderdelen

De machine is compatibel met de volgende HBM-afzuigslangen. Gebruik adapters indien de diameter van de stofaansluiting van de houtbewerkingsmachine afwijkt.

- 3 m afzuigslang (H131479)
- 5 m afzuigslang (H131480)
- 10 m afzuigslang (H131481)

4.2 Benodigd gereedschap



Steeksleutel



Platkopschroevendraaier

4.3 Optioneel gereedschap voor wandmontage



Boor



Boor



Potlood



Keilbouten x4

4.4 Specificaties

Nominale spanning	230 V 50 Hz
Nominaal vermogen	750 W
Omwentelingen per minuut	4500 min ⁻¹
Diameter stofinlaat	100 mm
Diameter ventilator	152,4 mm
Luchtstroom	0,312 m ³ /s
Capaciteit opvangzak	46 L
Gewicht	7,3 kg
Afmetingen	870 x 330 x 361 mm

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

4.5 Verklaarde geluidsemisiewaarden

⚠ WAARSCHUWING! Risico op gehoorschade!

- » De werkelijke geluidsemisie tijdens gebruik kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het soort materiaal dat wordt verwerkt en de bedrijfsomstandigheden.
- » Gebruikers moeten de risico's beoordelen en passende veiligheidsmaatregelen nemen op basis van de totale blootstelling, ook wanneer de machine is uitgeschakeld, tijdens stilstand en bij volledig gebruikscyclus, niet alleen tijdens actief gebruik.
- » De gebruiker dient gehoorbescherming te dragen.

OPMERKING!

- » De vermelde waarden zijn emissieniveaus, en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen de emissie- en blootstellingsniveaus, kan dit niet betrouwbaar worden gebruikt om te bepalen of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die het daadwerkelijk blootstellingsniveau van het personeel beïnvloeden, zijn onder andere de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, het aantal andere machines en aangrenzende processen. Het toegestane blootstellingsniveau kan tevens per land verschillen. Deze informatie zorgt er echter voor dat de gebruiker van de machine de gevaren en risico's beter kan beoordelen.
- » De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om de ene machine met de andere te vergelijken.
- » De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

A-gewogen emissiegeluidsdruk, L_{pA} :	86,5 dB(A)
Onzekerheid, K_{pA} :	4 dB(A)
A-gewogen geluidsvermogensniveau, L_{wA} :	95,9 dB(A)
Onzekerheid, K_{wA} :	4 dB(A)

5. Voor het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

- » Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

- » Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u de machine gebruikt.

- Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
- Inspecteer de machine grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

5.2 Eerste reiniging

OPMERKING!

- » De metalen oppervlakken van de machine kunnen zijn voorzien van een dunne olielaag om corrosie tijdens transport en opslag te voorkomen. Deze laag kan worden verwijderd met een oplosmiddelreiniger of een ontvetter op basis van citrussap.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of op chloor gebaseerde oplosmiddelen, evenals schurende materialen zoals staalwol of ruwe schrobborstels, deze kunnen schade veroorzaken.
- » Wees tijdens het reinigingsproces voorzichtig met de hoeveelheid water die op de machine wordt aangebracht. Te veel water kan mogelijk schade veroorzaken.

5.3 Conditionering

- Controleer de bedieningselementen grondig om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren en de benodigde functionaliteit bieden. Los eventuele storingen of problemen die tijdens het testen worden vastgesteld op voordat u de machine gebruikt.
- Test de ON/OFF-schakelaar (4) en de stroomonderbreker (5) om te controleren of deze volledig operationeel zijn en correct functioneren. Het goed functioneren van deze veiligheidsmechanismen is essentieel om ongevallen te voorkomen en een veilige werkomgeving te behouden.

6. Montage en installatie

OPMERKING!

- » Afhankelijk van de gebruiksvereisten kan de stofafzuiger (1) worden gebruikt als mobiele unit met zwenkwielen (10 en 11), zie hoofdstuk 6.1 **Monteren van de zwenkwielen**, of kan de stofafzuiger (1) aan de wand worden bevestigd, zie hoofdstuk 6.2 **Wandmontage**.

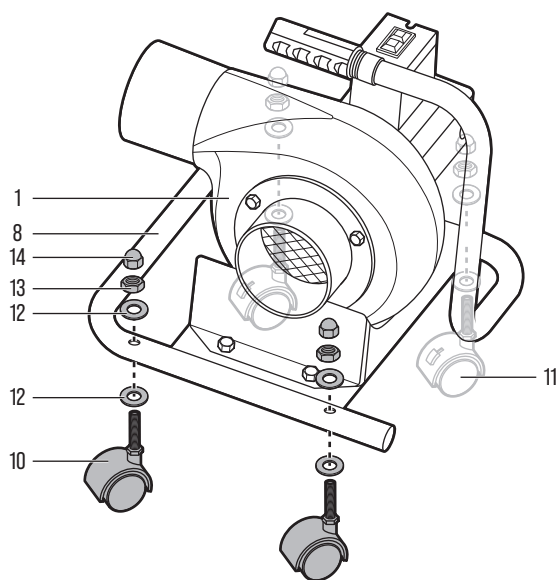
6.1 Monteren van de zwenkwielen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Wees uiterst voorzichtig bij het monteren van bewegende onderdelen, zoals de zwenkwielen (10 en 11), en houd vingers en handen uit de buurt van knelpunten om beknelling te voorkomen.
- » Bind lang haar samen, draag geen losse kleding en verwijder bungelende accessoires om te voorkomen dat deze verstrikt raken in de machine of de bewegende delen.

1. Schuif het schroefdraadgedeelte van het zwenkwiel zonder rem (10) door een sluitring (12) en steek het schroefdraadgedeelte in het montagegat in de hoek van het onderstel voor wielen en handgreep (8) (Afb. A).

A



2. Plaats een tweede sluitring (12) op het schroefdraadgedeelte van het zwenkwiel boven het onderstel voor wielen en handgreep (8).
3. Draai een zeskantmoer (13) op het schroefdraadgedeelte van het zwenkwiel zonder rem (10).
4. Draai een kapmoer (14) op het schroefdraadgedeelte van het zwenkwiel zonder rem (10) om het zwenkwiel (10) op zijn plaats te bevestigen.
5. Herhaal de stappen om de overige 3 zwenkwielen (10 en 11) te monteren.

6.2 Wandmontage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

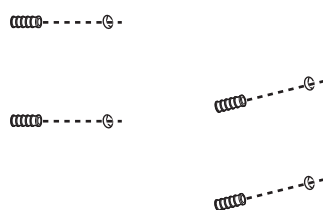
- » Voordat u begint met de montage van de machine, zorg ervoor dat het van de voeding is losgekoppeld om onbedoelde inschakeling te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te beperken.
- » Monteer de machine uitsluitend op een vaste locatie.
- » Het wordt aanbevolen om een professionele bouwkundig ingenieur de constructie van de montageplaats te laten inspecteren.

OPMERKING!

- » Kies een gepaste locatie voordat u met de montage begint. Voor houten wanden, gebruik een balkzoeker om de houten stijlen achter de wand te lokaliseren.
- » Laat voldoende ruimte onder de stofafzuiger (1) om de opvangzak (9) te kunnen plaatsen.
- » Zorg ervoor dat de stroombron binnen bereik is van het netsnoer (3)/aanvoerslang om spanning op het netsnoer (3)/aanvoerslang te voorkomen.
- » Boor niet in leidingen of stroomkabels die zich onder het oppervlak van de montageplaats bevinden. Gebruik voordat u gaten boort een spannings- of metaaldetector om dit soort risico's uit te sluiten.
- » Het montageoppervlak moet het gecombineerde gewicht van de machine en de belasting kunnen dragen.

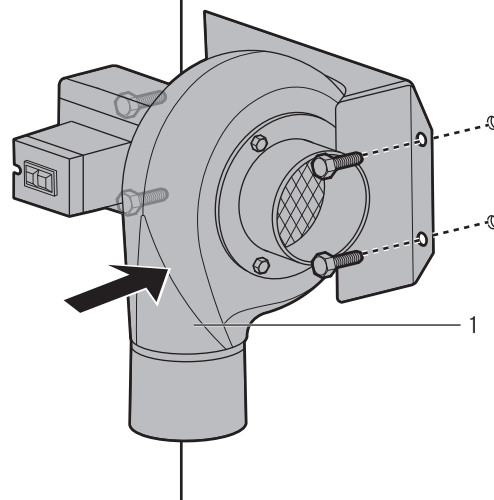
1. Draai de moeren op het onderstel voor wielen en handgreep (8) los. Verwijder het onderstel voor wielen en handgreep (8) om de machine gereed te maken voor wandmontage.
2. Positioneer de stofafzuiger (1) aan de wand naast een passend stopcontact, en laat voldoende ruimte onder de machine voor de opvangzak (9).
3. Markeer de posities voor de keilbouten op de wand. Zorg ervoor dat de stofafzuiger (1) voldoende vrije ruimte onderaan heeft om de opvangzak (9) te kunnen plaatsen.
4. Gebruik boorbits die overeenkomen met de afmetingen van de keilbouten. Markeer de boorgaten met een potlood en boor op de gemarkeerde punten.
5. Plaats de keilbouten stevig in de geboorde gaten (Afb. B).

B



6. Monteer de stofafzuiger (1) aan de wand met geschikte moeren, ankers en bouten (niet meegeleverd) via de 4 keilbouten (Afb. C).

C

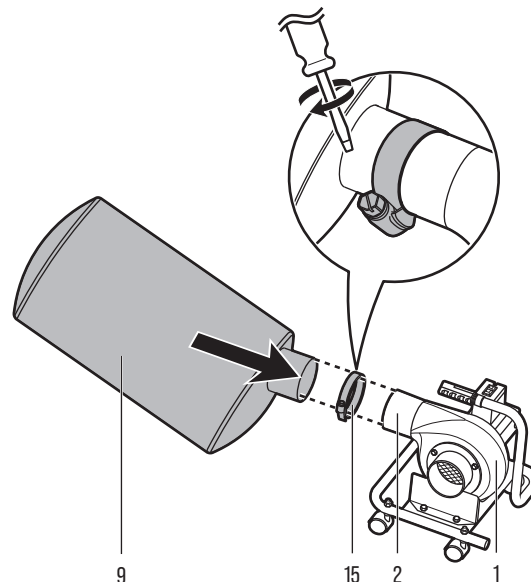


7. Controleer of de installatie stabiel en stevig is voordat u de machine gebruikt.

6.3 Monteren van de opvangzak

1. Plaats de bevestigingsklem (15) over de uitlaatpoort (2) van de stofafzuiger (1). Laat de bevestigingsklem (15) los zitten (Afb. D).

D



2. Plaats de opening van de opvangzak (9) over de uitlaatpoort (2) van de stofafzuiger (1).
3. Schuif de bevestigingsklem (15) over de opening van de opvangzak (9).
4. Draai de bevestigingsklem (15) vast met een platkopschroevendraaier.

6.4 Monteren van de afzuigslang

1. Bevestig één uiteinde van de gekozen afzuigslang stevig op de inlaat (7) van de stofafzuiger (1). Laat het beschermrooster op de inlaat (7) gemonteerd, aangezien dit de waaier (6a) beschermt en zorgt voor een correcte luchtstroom.
2. Bevestig het andere uiteinde van de slang op de stofaansluiting van de houtbewerkingsmachine. Gebruik geschikte adapters om, afhankelijk van de diameter van de stofaansluiting van de houtbewerkingsmachine, een stevige en luchtdichte verbinding te realiseren.

7. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

- » Inbedrijfstelling helpt de prestaties van de machine te optimaliseren. Door de functionaliteit van de machine grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen.

7.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het machine visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Schakel de machine uit voordat u stroom- en elektrische controles uitvoert op de machine. Laat een gekwalificeerde elektricien de stroomtoevoer, netsnoer (3), stekkers en het aardsysteem grondig controleren op eventuele problemen of gevaren.
- Zorg ervoor dat de machine correct en volledig is gemonteerd.
- Zorg ervoor dat de machine stevig is gemonteerd volgens deze handleiding.
- Zorg ervoor dat de machine correct is gepositioneerd. Dit houdt in dat u controleert of het machine op een vlakke en stabiele ondergrond staat, zodat beweging of instabiliteit tijdens het gebruik wordt voorkomen.

7.2 De veiligheidssystemen controleren en testen

OPMERKING!

» Let tijdens de controles op abnormale geluiden, trillingen of geuren, en onderzoek en verhelp ze indien nodig. Als er tijdens de controles problemen of afwijkingen worden ontdekt, raadpleeg het hoofdstuk **12. Probleemoplossing** in de handleiding of neem contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Voer een uitgebreide testrun van de machine uit om te controleren of het juist werk en klaar is voor een regelmatig gebruik. Tijdens de testrun, controleer het volgende grondig:

- Test de werking van de stroomonderbreker (5) om te controleren of deze de machine bij noodsituaties effectief uitschakelt ter bescherming tegen overbelasting.
- Controleer en test de correcte werking en montage van het beschermrooster op de inlaat (7). Zorg ervoor dat het beschermrooster stevig op zijn plaats zit en naar behoren functioneert.

8. Bediening/Gebruik

OPMERKING!

» Voer een grondige inspectie uit van de gemonteerde onderdelen en controleer op losse verbindingen, verkeerde uitlijningen of afwijkingen voordat u de machine gebruikt. Dit omvat het controleren van alle bevestigingsmiddelen, bouten en schroeven om er zeker van te zijn dat ze goed en stevig vastzitten. Eventuele problemen of afwijkingen moeten onmiddellijk worden aangepakt en opgelost voordat de machine in gebruik wordt genomen.

8.1 Opstarten en uitschakelen

- Zorg ervoor dat de ON/OFF-schakelaar (4) in de uit-stand staat voordat u de stekker in een passend, correct geaard stopcontact steekt.
- Schakel de machine in voordat u de houtbewerkingsmachine gebruikt.
- Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

8.2 Veiligheidsvoorzieningen

De machine is uitgerust met een stroomonderbreker (5) om de motor te beschermen tegen overbelasting en oververhitting.

- Bij overbelasting zal de stroomonderbreker (5) aanspreken en de machine uitschakelen.
 - Laat de machine volledig afkoelen.
 - Druk op de stroomonderbreker (5) om deze te resetten.
 - Schakel de machine in.

8.3 Gebruikstips

- Gebruik de machine voor 1 houtbewerkingsmachine tegelijk.

8.4 Na gebruik

- Leeg de opvangzak (9) regelmatig om overmatige ophoping van fijn stof te voorkomen.
- Reinig de omgeving van de machine regelmatig.

10.1 Onderhoudsschema

Regelmatige inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van de machine te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van de machine.

Taak	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Inspecteer de koolborstels (16) op slijtage.	-	-	✓	-
Inspecteer de opvangzak (9).	✓	✓	-	-
Inspecteer de bevestigingsmiddelen.	✓	✓	-	-
Inspecteer de inlaat (7) en het beschermrooster op verstoppingen.	✓	✓	-	-
Inspecteer de waaier (6a).	-	-	✓	-

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze reinigt om het risico op elektrische schokken te beperken.

9.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van de machine.

- Schakel de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u gaat reinigen.
- Draag ademhalingsbescherming en een veiligheidsbril voordat u de opvangzak (9) vastneemt. Verwijder de opvangzak (9) van de uitlaatpoort (2). Leeg houtstof en houtspaanders uit de buurt van ontstekingsbronnen in een geschikte, afgesloten container.
- Zuig of veeg stof, spaanders en deeltjes van de buitenzijde van de machine. Zorg ervoor dat er geen deeltjes in de motorbehuizing terechtkomen. Voer een grondige inspectie en reiniging van het motorgedeelte uit indien de werkomstandigheden overmatige stofvorming veroorzaken.
- Bevestig de lege opvangzak (9) opnieuw aan de uitlaatpoort (2) met de bevestigingsklem (15). Zorg ervoor dat de bevestigingsklem (15) de opvangzak (9) stevig vastklemt om losraken tijdens gebruik te voorkomen.

9.2 Opslag

OPMERKING!

» Reinig de machine grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.

» Berg de machine op in een schone, droge en goede eventileerde ruimte. Berg de machine niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.

» Zorg ervoor dat de machine op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

- Wikkel het netsnoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het netsnoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Plaats de machine op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Dek de machine af met een geschikte hoes om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer de opgeborgen machine regelmatig om ervoor te zorgen dat deze in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

9.3 Transport

- Indien demontage voor transport van de machine vereist is, volg de montage-instructies in omgekeerde volgorde om de machine correct te demonteren, label de onderdelen en pak ze stevig in om verlies of schade te voorkomen.
- Gebruik stevige dozen, kratten of op maat gemaakte containers als geschikte verpakkingsmaterialen en maak gebruik van opvul- of dempingsmaterialen om schokken op te vangen en beweging te voorkomen.
- Maak de machine stevig vast om beweging tijdens het vervoer te voorkomen.

10. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel de machine altijd uit en ontkoppel het van de voedingsbron voordat u onderhoud uitvoert. Dit is om het risico op een elektrische schok tijdens onderhoud te beperken.

- Draai alle bouten, schroeven en steunen regelmatig vast.
- Controleer de waaier (6a) regelmatig op schade die kan ontstaan door houtspaanders of vuil dat in de luchtstroom terechtkomt.
- Controleer de koolborstels (16) regelmatig op slijtage.

10.2 De koolborstels vervangen

WAARSCHUWING! Brandgevaar door vonken

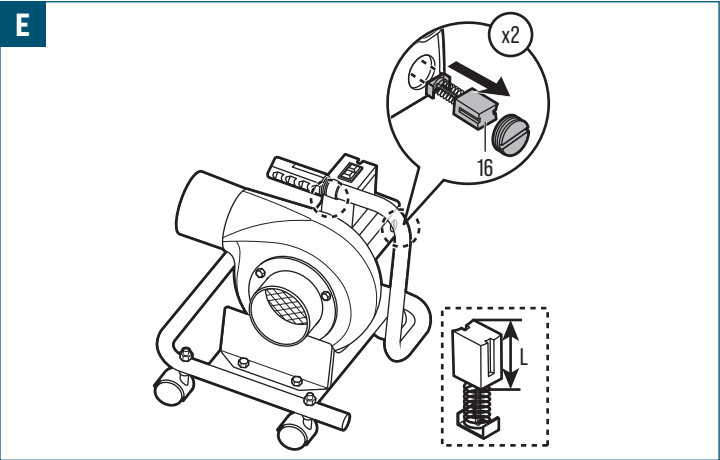
- » Nieuwe koolborstels kunnen tijdens het eerste gebruik lichte vonkvorming veroorzaken terwijl ze zich inlopen. Deze vonkvorming is normaal en stopt zodra de koolborstels goed zijn ingesleten.
- » Laat de machine na het vervangen van de koolborstels 5-10 minuten onbelast draaien.
- » Verwijder regelmatig houtstof en kleine houtspaanders uit het motorgedeelte.

OPMERKING!

- » Koolborstels (16) geleiden elektriciteit naar de motor en slijten na verloop van tijd.
- » Deze machine is uitgerust met vervangbare koolborstels (16), toegankelijk via een gemarkeerd compartiment.

Om optimale prestaties van de machine te behouden en schade te voorkomen:

- Controleer de borstels regelmatig op slijtage.
 - Vervang de koolborstels als de prestaties afnemen of als er vonkvorming zichtbaar is bij de motor.
- Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de koolborsteldekseksels met een platte schroevendraaier om toegang te krijgen tot de koolborstels (16) (Afb. E).



12. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Onaanvaardbare trillingen.	• Verbogen waaier (6a).	• Vervang de verbogen waaier (6a) om onaanvaardbare trillingen te voorkomen. Installeer een originele, door HBM goedgekeurde vervangingswaaier.
De machine werkt niet.	• Koolborstels (16) vertonen slijtage. • Stroomonderbreker (5) is geactiveerd.	• Vervang de koolborstels (16) om de werking van de motor te herstellen. • Volg de stappen in hoofdstuk 8.2 Veiligheidsvoorzieningen om de stroomonderbreker (5) te resetten.
De machine beweegt niet correct.	• De machine beweegt met weerstand.	• Ontgrendel het zwenkwiel met rem (11) zodat de machine vrij kan rollen.

13. Verwijdering

13.1 Verwijdering van het product

De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrisch en elektronisch afval die op de stortplaatsen terecht komt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrisch en elektronisch afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamel punten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

- Gebruik een tang om de oude koolborstels (16) te verwijderen. Noteer de positie van de oude koolborstels (16) om onnodige slijtage te voorkomen bij herplaatsing.
- Meet de lengte van elke koolborstel (16). Plaats een nieuwe set koolborstels (16) als een van beide een lengte heeft van 5 mm of minder. Als beide koolborstels (16) langer zijn dan 5 mm, plaats beide koolborstels (16) terug in de oorspronkelijke positie. Vervang beide koolborstels (16) tegelijkertijd.
- Plaats de koolborsteldekseksels terug en zet ze vast.

11. Onderhoud

Een regelmatig onderhoud van het product is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het product te behouden. Het wordt aanbevolen om het product elk jaar of na elke 100 bedrijfsuren te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen.
 - » Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het product onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus. Het product verder gebruiken met deze onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.
- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het product.
 - **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.
 - **Brandgeur of rook:** Kan duiden op elektrische storingen, oververhitting van de motor of wrijving door versleten componenten.
 - **Verminderde prestaties of uitgangsvermogen:** Het product heeft moeite met taken die het eerder probleemloos uitvoerde. Dit kan het gevolg zijn van motorslijtage, batterijveroudering of verstopte filters.
 - **Ongewone vonkvorming:** Overmatige of onregelmatige vonkvorming door motorborstels of elektrische componenten.
 - **Onregelmatig toerental of koppel:** Kan wijzen op problemen met de tandwielkast, defecten in de elektronische besturing of storingen van sensoren.

13.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het correct sorteren en afvoeren van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van recyclebare materialen.

- Voer karton en papieren verpakkingen af via de papierinzameling of de recyclingdienst. Informeer bij lokale recyclingfaciliteiten naar specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, banden en andere kunststof verpakkingen af door bij lokale recyclingfaciliteiten na te vragen naar specifieke richtlijnen voor recycling of afvalverwerkingsmethoden. Volg hun instructies om een correcte afvoer te waarborgen en milieuduurzaamheid te bevorderen.

14. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

15. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met gebruik, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

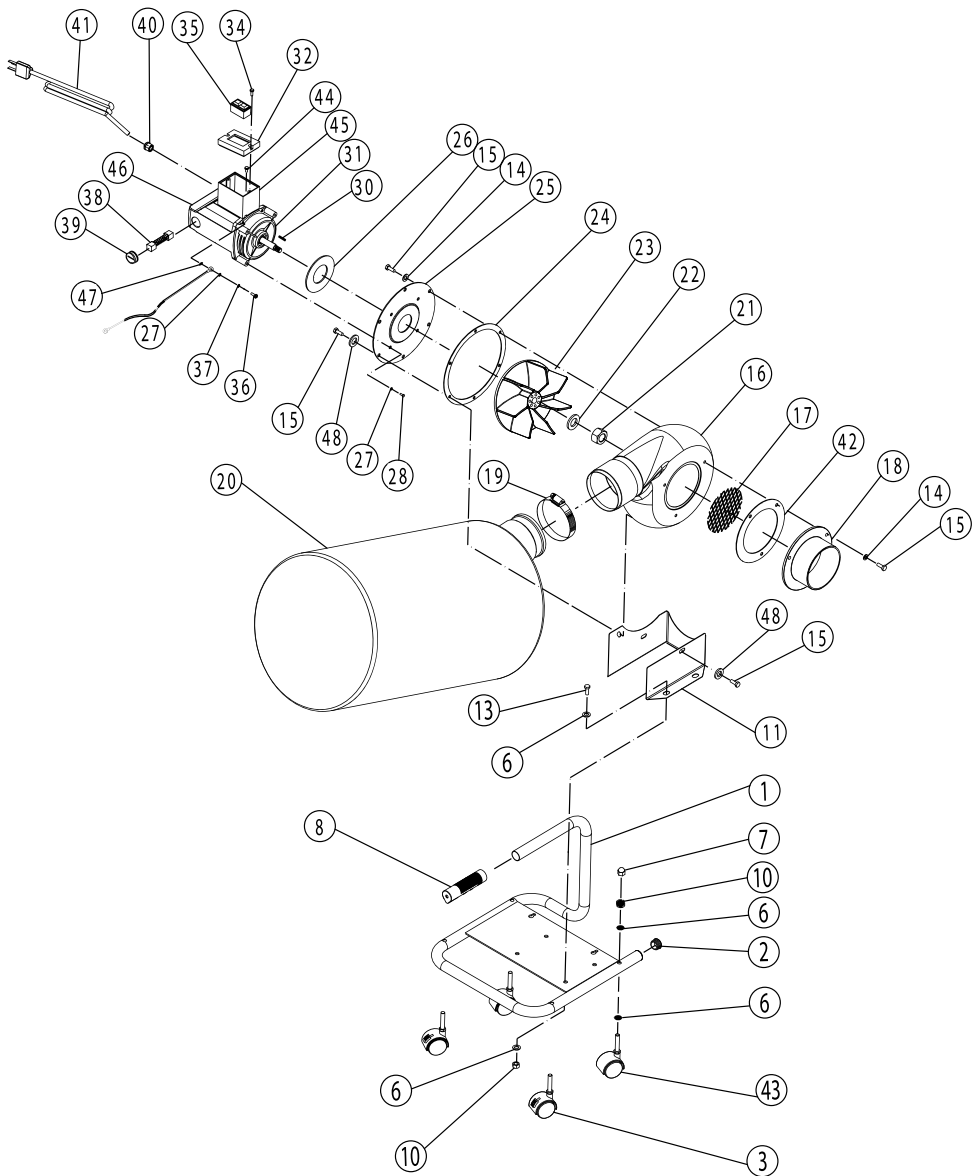
Stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com om onze klantenservice te bereiken.

Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

16. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» De onderdelenlijst en schema's in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld als referentie. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Onderstel voor wielen en handgreep	1
2	Eindkap	1
3	Zwenkwiel met rem	2
6	Sluitring	16
7	Kapmoer	4
8	Kap van hendel	1
10	Zeskantmoer	8
11	Montagebeugel	1
13	Zeskantbout	4
14	Sluitring	6
15	Zeskantbout	9
16	Behuizing van de afzuiger	1
17	Beschermrooster	1
18	Inlaatdeksel	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
19	Klem	1
20	Opvang-/filterzak	1
21	Zeskantmoer	1
22	Sluitring	1
23	Waaier	1
24	Binnenpakking	1
25	Afzuigerdeksel	1
26	Buitenpakking	1
27	Sluitring	5
28	Zeskantbout	4
30	Spie	1
31	Motorbevestigingsbeugel	1
32	Schakelaarafdekplaat	1
34	Kruiskopschroef	2

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
35	Schakelaar	1
36	Kruiskopschroef	1
37	Veer-/borgsluitring	1
38	Motorborstel	2
39	Borstelkap	2
40	Snoerklem	1
41	Netsnoer	1
42	Inlaatafdichting	1
43	Zwenkwiel zonder rem	2
44	Bout M4 x 16	2
45	Schakelkast	1
46	Motor	1
47	Tandveerring	1
48	Grote platte sluitring	3

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

DOCIP-3974361-NL

Productidentificatie: **H136276**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Productidentificatie: **HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012**

**Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 10 april 2026**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**



Table des matières

1. Introduction à ce manuel27

2. Consignes de sécurité importantes27

3. Prise en compte du site29

4. Vue d'ensemble30

5. Avant la première utilisation31

6. Montage et installation31

7. Mise en service33

8. Fonctionnement/Utilisation33

9. Nettoyage et entretien33

10. Entretien33

11. Révision34

12. Dépannage34

13. Mise au rebut34

14. Garantie35

15. Service client35

16. Liste des pièces et schémas36

17. Déclaration UE de conformité37

1. Introduction à ce manuel

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière d'utiliser, d'entretenir et de dépanner la machine de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de la machine, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur la machine et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de la machine et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en place, de monter et d'utiliser la machine, lisez attentivement ce manuel.

- » Lisez, suivez et assimilez ce manuel afin de monter et d'utiliser la machine de manière sûre et efficace. Le non-respect de ces consignes peut occasionner des blessures graves ou causer des dommages.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs chargés de l'utilisation, de l'entretien ou de la maintenance de cette machine. Gardez-le à proximité de la machine pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cette machine.
- » Le propriétaire de cette machine est responsable quant à son utilisation en toute sécurité. Il s'agit notamment de procéder à des contrôles et à un entretien réguliers, de comprendre le manuel d'utilisation et de suivre les consignes fournies pour garantir un montage et un fonctionnement en toute sécurité.
- » Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de cette machine à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise de l'utilisation de la machine et des consignes de sécurité.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cette machine avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

2.1 Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures par explosion et incendie !

- » N'utilisez pas la machine dans des environnements contenant des poussières en suspension dans l'air pouvant présenter un risque élevé d'explosion.
- » Utilisez la machine à l'écart de toute veilleuse, flammes nues, liquides inflammables, gaz ou poussière ; ceux-ci pourraient s'enflammer à cause d'étincelles.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de lésions oculaires ou pulmonaires dues aux poussières !

- » Pour réduire le risque de lésions oculaires ou pulmonaires dues aux poussières, portez toujours des lunettes de protection et un masque respiratoire lorsque vous utilisez la machine !
- Cette machine n'est pas destinée aux personnes (comportant les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni aux personnes à qui manquent l'expérience et les connaissances.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cette machine.
- **AVERTISSEMENT** Les utilisateurs doivent recevoir des directives précises concernant l'utilisation de ces appareils.
- **AVERTISSEMENT** Cette machine n'est pas adaptée à la collecte de poussières toxiques.
- **AVERTISSEMENT** Cette machine ne peut être utilisée que dans des milieux secs.
- **ATTENTION** Cette machine est destinée à un usage intérieur uniquement.
- **ATTENTION** Cette machine ne doit être remise qu'à l'intérieur.
- **AVERTISSEMENT** La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation pendant le nettoyage ou l'entretien et lors du remplacement de pièces ou du passage de la machine d'une fonction à une autre en retirant la fiche de la prise secteur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout risque.

- Utilisez la machine uniquement pour collecter les poussières de bois et les copeaux de bois provenant des machines de travail du bois. Ne faites pas fonctionner la machine pour collecter des liquides, des copeaux de métal, des vis, du verre, du plastique ou de la roche, car ces matériaux peuvent provoquer des étincelles et créer un risque d'incendie.
- Assurez-vous que la zone de travail est propre, dispose d'un éclairage adéquat et ne contient aucun obstacle avant de connecter la machine à la source d'alimentation.
- Nettoyez régulièrement la zone environnante pour prévenir une accumulation excessive de poussières sur les sources de chaleur telles que les éclairages au plafond et les panneaux électriques. L'accumulation de poussières sur les sources de chaleur peut augmenter le risque d'incendie.
- Assurez-vous que le chemin est dégagé de toute obstruction avant de déplacer la machine.
- Assurez-vous de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de connecter la machine à une prise secteur correctement mise à la terre.
- Débranchez toujours la machine de la prise secteur avant d'effectuer le montage, les réglages, la maintenance ou l'entretien.
- Assurez-vous que la machine repose sur une surface solide et plane.
- Videz les poussières collectées loin de toute source d'inflammation dans un conteneur étanche approprié.

2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à l'extracteur de poussières

- Ne faites pas fonctionner la machine avec des pièces ou accessoires en mauvais état. Assurez-vous que la machine est exempte de défauts avant de la connecter à la prise secteur. Inspectez la machine afin de détecter des dommages tels qu'une turbine tordue, des bosses, des sacs de collecte déchirés ou des sons inhabituels susceptibles d'affecter la sécurité. Corrigez tous les défauts avant de faire fonctionner la machine.
- Gardez toujours les mains, le bois et les outils éloignés de l'entrée pendant que la machine fonctionne.
- Ne laissez pas l'acier ou tout matériau dur entrer en contact avec la turbine. L'impact peut provoquer des étincelles et créer un risque d'incendie.
- Assurez-vous de vider régulièrement le sac de collecte pour prévenir une accumulation excessive de poussières fines. Une accumulation excessive peut augmenter le risque d'incendie.
- Assurez-vous que les roulettes fonctionnent correctement afin que la machine puisse être déplacée librement. Verrouillez les freins des roulettes lorsque vous placez la machine en position de fonctionnement pour empêcher tout mouvement involontaire.
- Portez la machine par la poignée de transport intégrée pour transporter ou repositionner la machine de manière sûre et stable.
- Fixez solidement le sac de collecte à la machine pour empêcher qu'il ne se détache et ne libère des poussières dans l'air.
- Maintenez l'écran de protection et le couvercle d'entrée en place. Retirez l'écran de protection ou le couvercle d'entrée modifie le débit d'air prévu et peut endommager le moteur et la turbine.

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par la machine.
- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors de l'utilisation de l'outil. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez une protection respiratoire appropriée pour vous protéger contre l'inhalation de poussières dangereuses, de particules fines et de contaminants. Assurez-vous que la protection respiratoire est correctement ajustée, fournit un air respirable propre et est utilisée conformément aux consignes du fabricant et aux réglementations de sécurité en vigueur.

2.4 Entretien

- Inspectez régulièrement la machine afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.
- Maintenez la machine propre et exempte de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager la machine.
- Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et dispositifs de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.

2.5 Rangement

- Rangez la machine et les accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- Maintenez la machine et ses accessoires hors de la portée des enfants.
- Maintenez la température de rangement entre +10 °C et +30 °C.

2.6 Réduction de bruit

- Réduisez à son minimum la durée d'utilisation de la machine afin de réduire l'exposition globale au bruit. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant.

- N'utilisez la machine que conformément aux fins pour lesquelles elle a été conçue et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure une utilisation sûre et efficace, en minimisant le bruit.
- Assurez-vous que la machine est en bon état et convenablement entretenue.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à la machine. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit.

2.7 Des risques subsistent

Lors de l'utilisation de cette machine, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de la machine présentent des risques potentiels :

- Une exposition prolongée au bruit généré par la machine peut occasionner une perte de l'ouïe permanente. Portez une protection auditive adaptée lorsque vous utilisez la machine.
- Une exposition prolongée aux poussières générées par la machine peut entraîner des risques pour le système respiratoire. Portez une protection antipoussière adaptée lorsque vous utilisez la machine.

2.8 Situations d'urgence

- Dotez-vous des connaissances essentielles afin de pouvoir réagir de manière appropriée aux diverses situations d'urgence. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.
- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant l'utilisation de la machine. Inspectez régulièrement la machine afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement ou de situation d'urgence, le coupe-circuit se déclenche pour mettre automatiquement la machine hors tension. Faites vérifier et réparer la machine par un technicien qualifié avant de la faire fonctionner à nouveau.
- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre la machine et/ou l'alimentation électrique, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alerte rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays.

2.9 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Consultez le manuel et lisez-le.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



Avertissement ! Pales en mouvement.



À ne pas utiliser par temps de pluie.



Ne retirez pas l'écran de protection.



Portez une protection de l'ouïe.



Portez des protections oculaires.



Portez une protection respiratoire.



Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.



Direction du ventilateur.

2.10 Signification des mots de signalisation

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage.

	DANGER !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
	AVERTISSEMENT !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !		Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !		Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.11 Liste des abréviations utilisées

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de la machine.

V	Volts
A	Ampères
Hz	Hertz
W	Watts
kW	Kilowatts
l	Litres
kg	Kilogrammes
min⁻¹	Nombre de tours ou de mouvements alternatifs par minute
m³/s	Mètres cubes par seconde

2.12 Utilisation prévue

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure et d'endommagement de la machine dû à une utilisation incorrecte !

» N'utilisez pas la machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

» Pour la poussière de bois et les petits copeaux de bois uniquement. Les gros copeaux peuvent rapidement obstruer l'écran de protection et provoquer un dysfonctionnement. Utilisez un séparateur cyclonique lors de la collecte de gros copeaux. Ne retirez pas l'écran de protection.

- La machine est spécialement conçue pour collecter la poussière de bois et les petits copeaux de bois provenant de 1 machine de travail du bois à la fois.
- Cette machine est destinée à être utilisée dans des environnements domestiques et de bricolage.
- La machine est destinée à être utilisée dans des environnements secs et est adaptée à une utilisation à l'intérieur uniquement.

2.13 Mauvaise utilisation prévisible

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» L'utilisation stricte de la machine conformément aux fins auxquelles elle est destinée permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil.

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de la machine, car elle est conçue pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier la machine ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.

La machine n'est pas destinée à collecter :

- Des liquides, aérosols ou matériaux humides.
- De la poussière de métal, des copeaux de métal, des vis ou objets métalliques.
- Du verre, du plastique ou de la roche.

3. Prise en compte du site

3.1 Branchements électriques

AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » Vérifiez que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence de la machine sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.
- » Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de la machine, celle-ci doit être raccordée à une source d'alimentation stable et adaptée. Respectez les caractéristiques suivantes pour le branchement électrique.
- Chaque machine doit être connectée à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si aucun circuit électrique dédié n'est disponible, assurez-vous que le circuit électrique est capable de supporter la charge maximale combinée de tous les équipements branchés.
- Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de coupe-circuits et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié (voir chapitre **4.4 Caractéristiques**).
- Veillez à ce que la longueur de la rallonge électrique ne dépasse pas **30 m** max. Veillez à ce que la rallonge électrique corresponde aux caractéristiques nominales de la machine avec conduction à 3 conducteurs de 0,75 mm². L'utilisation d'une rallonge électrique avec des fils de section inadéquate peut entraîner une chute de tension, entraînant une perte de puissance et des dommages possibles à l'outil.

3.2 Stabilité verticale

- Assurez-vous que la machine est correctement montée, comprenant l'alignement correct et la fixation sûre des composants, afin de maintenir la stabilité pendant son utilisation.
- Positionnez la machine sur une surface stable et horizontale qui peut supporter son poids de manière suffisante. Assurez-vous que la surface est exempte de tout obstacle ou de toute aspérité susceptibles de compromettre la stabilité et que les roulettes de la machine sont bien en contact avec la surface.

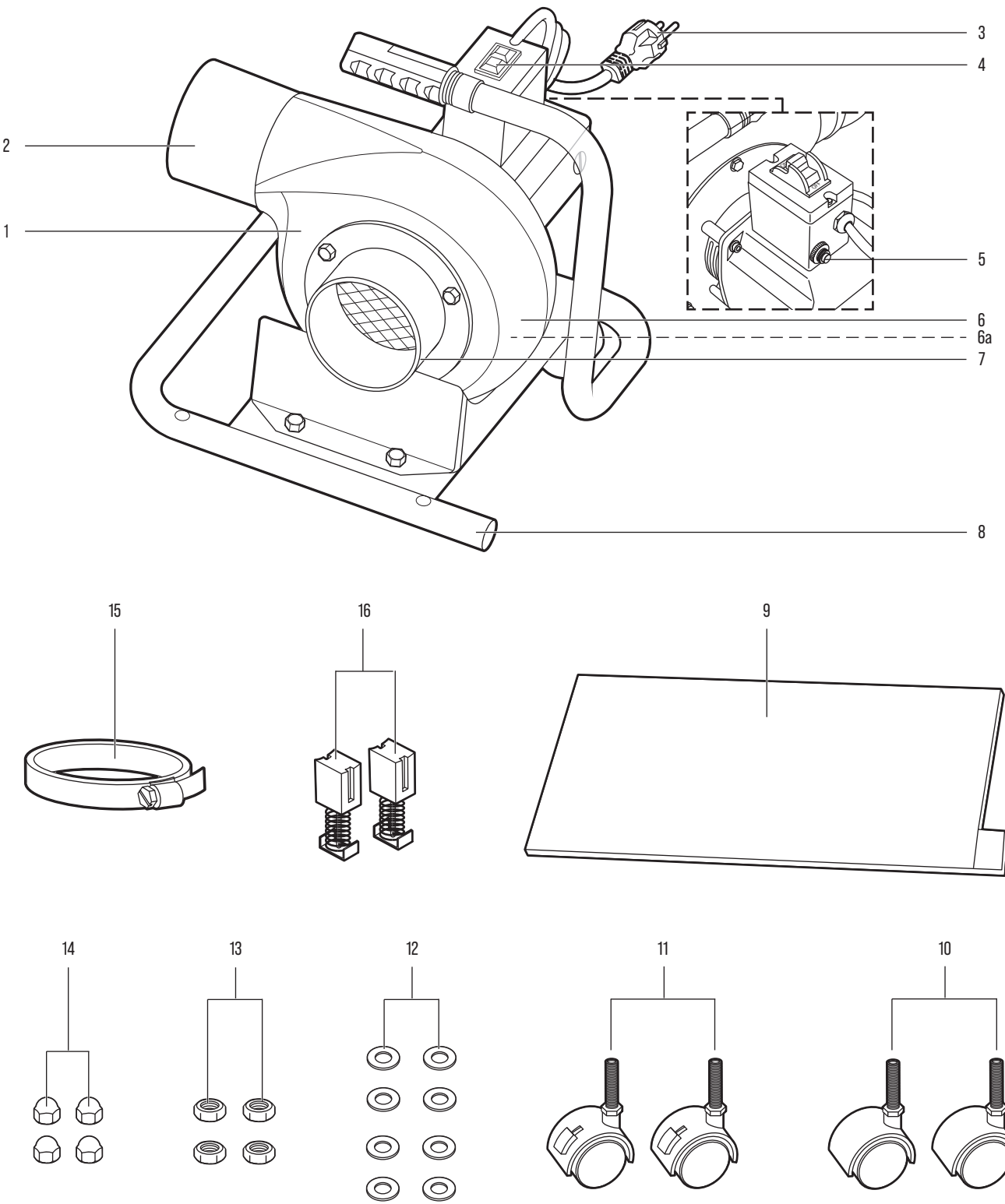
3.3 Aire de travail

Assurez-vous que le site offre un espace adéquat pour l'utilisation, l'entretien et l'accessibilité en toute sécurité de la machine. Considérez des facteurs tels que la taille des portes, les couloirs et les voies d'accès afin de tenir compte de la taille et du poids de la machine.

Tenez compte des facteurs suivants pour déterminer l'aire de travail nécessaire à la machine :

- Prévoyez un espace suffisant pour la manipulation et la manœuvre des matériaux à traiter, ainsi que de tout équipement supplémentaire utilisé avec la machine.
- Optimisez l'agencement pour assurer un déroulement fluide des opérations et un cheminement logique des matériaux, en laissant suffisamment d'espace aux utilisateurs pour qu'ils puissent effectuer les opérations nécessaires en toute sécurité.

4. Vue d'ensemble



No	Nom de la pièce
1	Extracteur de poussières
2	Orifice d'échappement
3	Câble d'alimentation avec fiche
4	Interrupteur
5	Coupe-circuit
6	Boîtier de turbine
6a	Turbine (non illustrée)
7	Entrée
8	Base à roulettes et poignée

No	Nom de la pièce
9	Sac de collecte
10	Roulette sans frein x2
11	Roulette avec frein x2
12	Rondelle x8
13	Écrou hexagonal x4
14	Écrou borgne x4
15	Collier de serrage
16	Balai de carbone (de rechange) x2

4.1 Pièces de rechange

La machine est compatible avec les tuyaux à poussières HBM suivants. Installez des adaptateurs si le diamètre de la bouche à poussières de la machine de travail du bois est différent.

- Tuyau à poussières de 3 m (H131479)
- Tuyau à poussières de 5 m (H131480)
- Tuyau à poussières de 10 m (H131481)

4.2 Outils nécessaires



Clé



Tournevis plat

4.3 Outils optionnels pour la fixation murale



Perceuse



Foret



Crayon



Chevilles à expansion pour tirefonds x4

4.4 Caractéristiques

Tension nominale	230 V 50 Hz
Entrée nominale	750 W
Tours par minute	4500 min ⁻¹
Diamètre d'entrée des poussières	100 mm
Diamètre du ventilateur	152,4 mm
Débit d'air	0,312 m ³ /s
Volume du sac de collecte	46 L
Poids	7,3 kg
Dimensions	870 x 330 x 361 mm

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

4.5 Valeurs d'émissions sonores déclarées

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de lésions auditives !

- » Les émissions sonores réelles pendant l'utilisation peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du type de matériau traité et des conditions de fonctionnement.
- » Les utilisateurs doivent évaluer les risques et prendre les mesures de sécurité appropriées en fonction de l'exposition totale, y compris lorsque la machine est éteinte, pendant les périodes d'inactivité et d'utilisation à cycle complet, et non seulement pendant l'utilisation active.
- » L'utilisateur doit porter des protections auditives.

REMARQUE !

- » Les chiffres indiqués sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux de fonctionnement sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du personnel comprennent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre d'autres machines et processus à proximité. En outre, le niveau d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations permettront toutefois à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et les risques.
- » Le ou les indices d'émission sonore déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer une machine avec une autre.
- » Le ou les indices d'émission sonore déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

Émission de pression acoustique pondérée A, L_{pA} :	86,5 dB(A)
Incertitude, K_{pA} :	4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A, L_{wA} :	95,9 dB(A)
Incertitude, K_{wA} :	4 dB(A)

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser la machine.

- Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
- Inspectez minutieusement la machine pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

5.2 Premier nettoyage

REMARQUE !

» Les surfaces en métal de la machine peuvent être recouvertes d'une huile légère pour éviter la corrosion pendant le transport et le stockage, qui peut être enlevée à l'aide d'un nettoyant à base de solvant ou d'un dégraissant à base d'agrumes.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs ou des solvants à base de chlore, ainsi que des matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou des brosses à recurer rugueuses, car ils peuvent occasionner des dégâts.
- » Pendant le processus de nettoyage, faites attention à la quantité d'eau appliquée à la machine. Une quantité excessive d'eau peut potentiellement occasionner des dégâts.

5.3 État

- Examinez minutieusement les commandes pour vous assurer qu'elles fonctionnent comme prévu et qu'elles fournissent les fonctionnalités nécessaires. Remédiez à tout dysfonctionnement ou problème identifié lors des tests avant d'utiliser la machine.
- Testez l'interrupteur (4) et le coupe-circuit (5) pour vous assurer qu'ils sont pleinement opérationnels et fonctionnent correctement. Il est essentiel de maintenir ces mécanismes de sécurité en bon état de fonctionnement afin de prévenir les accidents et de garantir des conditions de travail sûres.

6. Montage et installation

REMARQUE !

» Conformément aux exigences opérationnelles, faites fonctionner l'extracteur de poussières (1) comme unité mobile avec roulettes (10 et 11), reportez-vous au chapitre **6.1 Montage des roulettes**, ou fixez l'extracteur de poussières (1) à un mur, reportez-vous au chapitre **6.2 Fixation murale**.

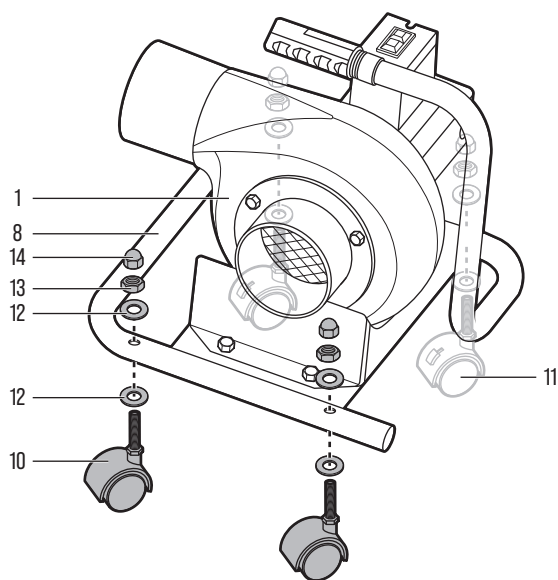
6.1 Montage des roulettes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous montez des pièces mobiles, telles que les roulettes (10 et 11). Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des points de pincement afin de prévenir tout risque de pincement ou de coincement.
- » Pour éviter qu'ils ne se prennent dans la machine ou les pièces en mouvement, attachez les cheveux longs, évitez de porter des vêtements amples et retirez tous les accessoires qui pendent.

1. Faites glisser la partie filetée de la roulette sans frein (10) à travers une rondelle (12) et insérez la partie filetée dans le trou de montage dans le coin de la base à roulettes et poignée (8) (illustration A).

A



2. Placez une autre rondelle (12) sur la partie filetée de la roulette au-dessus de la base à roulettes et poignée (8).
3. Vissez un écrou hexagonal (13) sur la partie filetée de la roulette sans frein (10).
4. Serrez un écrou borgne (14) sur la partie filetée de la roulette sans frein (10) pour fixer la roulette (10) en position.
5. Répétez les étapes pour monter les 3 roulettes restantes (10 et 11).

6.2 Fixation murale

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

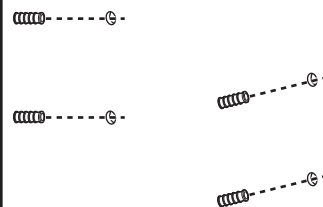
- » Avant le montage, assurez-vous que la machine est déconnectée de sa source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire les risques de décharge électrique ou de blessure.
- » Ne montez la machine qu'à un emplacement fixe.
- » Il est recommandé de faire inspecter la structure de l'emplacement de montage par un ingénieur en structures qualifié.

REMARQUE !

- » Avant l'installation, déterminez l'emplacement de montage approprié. Pour les murs en bois, utilisez un détecteur de montants pour localiser les montants en bois derrière le mur.
- » Laissez un dégagement suffisant sous l'extracteur de poussières (1) pour installer le sac de collecte (9).
- » Afin de prévenir toute tension sur le câble d'alimentation (3)/le tuyau de distribution, veillez à ce que la source d'alimentation se trouve à portée du câble d'alimentation (3)/du tuyau de distribution.
- » Ne percez pas de tuyaux ni de câbles électriques sous-jacents de l'emplacement de montage. Utilisez un détecteur de tension ou de métaux avant de percer un trou afin d'éliminer tout risque potentiel de ce type.
- » La surface de montage doit pouvoir supporter le poids cumulé de la machine et des charges.

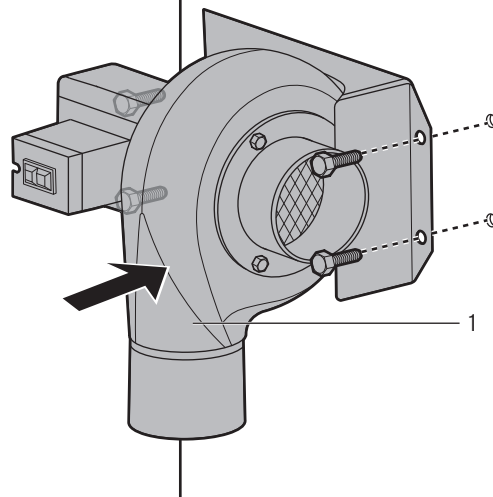
1. Desserrez les écrous sur la base à roulettes et poignée (8). Détachez la base à roulettes et poignée (8) pour la préparer à la fixation murale.
2. Positionnez l'extracteur de poussières (1) sur le mur à côté d'une prise secteur correspondante, en laissant un espace suffisant en dessous pour le sac de collecte (9).
3. Marquez l'emplacement des chevilles à expansion pour tirefonds sur le mur. Assurez-vous que l'extracteur de poussières (1) dispose d'un dégagement au sol suffisant pour installer le sac de collecte (9).
4. Utilisez des forets adaptés à la taille des chevilles à expansion pour tirefonds. Utilisez un crayon pour marquer les trous de perçage et percez aux points marqués.
5. Insérez solidement les chevilles à expansion pour tirefonds dans les trous percés (illustration B).

B



6. Fixez l'extracteur de poussières (1) au mur à l'aide d'écrous, de chevilles et de boulons appropriés (non fournis) dans les 4 chevilles à expansion pour tirefonds (illustration C).

C

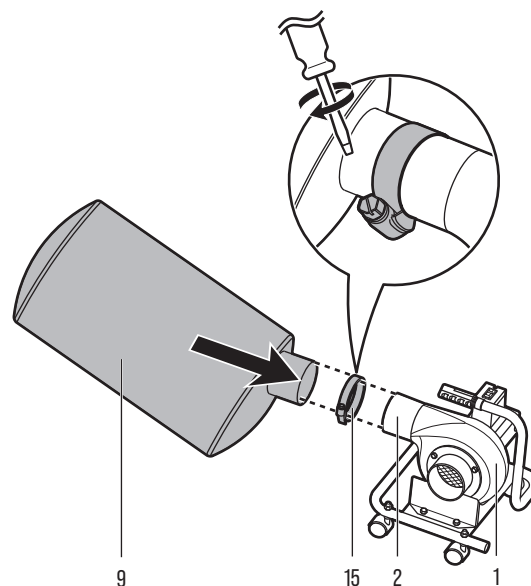


7. Assurez-vous que l'installation est stable et sécurisée avant de faire fonctionner la machine.

6.3 Installation du sac de collecte

1. Placez le collier de serrage (15) sur l'orifice d'échappement (2) de l'extracteur de poussières (1). Gardez le collier de serrage (15) desserré (illustration D).

D



2. Ajustez l'ouverture du sac de collecte (9) sur l'orifice d'échappement (2) de l'extracteur de poussières (1).
3. Faites glisser le collier de serrage (15) sur l'ouverture du sac de collecte (9).
4. Serrez le collier de serrage (15) à l'aide d'un tournevis plat.

6.4 Installation du tuyau à poussières

1. Ajustez une extrémité du tuyau à poussières sélectionné solidement sur l'entrée (7) de l'extracteur de poussières (1). Maintenez l'écran de protection ajusté à l'entrée (7) en place, car l'écran de protection protège la turbine (6a) et maintient un débit d'air correct.
2. Ajustez l'autre extrémité du tuyau sur la bouche à poussières de la machine de travail du bois. Utilisez des adaptateurs adéquats pour obtenir un raccordement sûr et étanche, en fonction de la bouche à poussières de la machine de travail du bois.

7. Mise en service

REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de la machine. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de la machine, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son utilisation.

7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Examinez visuellement la machine afin de déceler tout signe d'endommagement, d'usure ou de composants desserrés avant utilisation.
- Mettez la machine hors tension avant d'effectuer les contrôles électriques et d'alimentation de la machine. Demandez à un électricien qualifié d'examiner minutieusement l'alimentation électrique, les câbles d'alimentation (3), les fiches et le système de mise à la terre afin de déceler tout problème ou danger potentiel.
- Assurez-vous que la machine est montée correctement et complètement.
- Assurez-vous que la machine est solidement montée conformément à ce manuel.
- Assurez-vous que la machine est correctement positionnée. Afin d'éviter tout mouvement ou instabilité pendant l'utilisation, il convient de vérifier que la machine est placée sur une surface horizontale et stable.

7.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité

REMARQUE !

» Prêtez attention à tout bruit, vibration ou odeur anormale pendant les contrôles, puis recherchez les causes et traitez-les en conséquence. Si des problèmes ou des anomalies sont décelés lors des contrôles, consultez le chapitre 12. **Dépannage** du manuel ou contactez notre service client pour obtenir de l'aide.

Effectuez un test complet de la machine afin de vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est prête à être utilisée de manière régulière. Au cours du test, vérifiez soigneusement les points suivants :

- Testez la fonctionnalité du coupe-circuit (5) pour vous assurer qu'il arrête efficacement la machine en situations d'urgence pour la protection contre les surcharges.
- Vérifiez et testez le bon fonctionnement et l'installation de l'écran de protection sur l'entrée (7). Assurez-vous que l'écran de protection est solidement en place et fonctionne comme prévu.

8. Fonctionnement/Utilisation

REMARQUE !

» Avant de mettre en œuvre la machine, procédez à une inspection minutieuse des composants montés, en vous assurant de l'absence de tout raccord desserré, de tout défaut d'alignement et de toute anomalie. Il s'agit notamment de vérifier tous les dispositifs de fixation, les boulons et les vis pour s'assurer qu'ils sont correctement serrés et sécurisés. Tout problème et toute anomalie doivent être traités rapidement et résolus avant l'utilisation de la machine.

8.1 Démarrage et arrêt

1. Assurez-vous de mettre l'interrupteur (4) en position d'arrêt avant de brancher la fiche d'alimentation sur une prise secteur correspondante correctement mise à la terre.
2. Mettez la machine en marche avant de faire fonctionner la machine de travail du bois.
3. Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

8.2 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée d'un coupe-circuit (5) pour protéger le moteur contre les surcharges et la surchauffe.

- En cas de surcharge, le coupe-circuit (5) se déclenche et éteint la machine.
 1. Laissez la machine refroidir complètement.
 2. Pressez le coupe-circuit (5) pour le réarmer.
 3. Allumez la machine.

8.3 Conseils d'utilisation

- Faites fonctionner la machine pour 1 machine de travail du bois à la fois.

8.4 Après utilisation

- Videz régulièrement le sac de collecte (9) pour éviter une accumulation excessive des poussières fines.
- Nettoyez régulièrement la zone environnante de la machine.

9. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez la machine et débranchez la machine de la prise secteur avant le nettoyage pour réduire le risque de choc électrique.

9.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Évitez d'utiliser des nettoyants, des solvants, des éponges à récureur ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez la machine.

1. Éteignez la machine. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant le nettoyage.
2. Portez un respirateur et des lunettes de protection avant de manipuler le sac de collecte (9). Retirez le sac de collecte (9) de l'orifice d'échappement (2). Videz la poussière de bois et les copeaux de bois loin des sources d'ignition dans un conteneur scellé approprié.
3. Aspirez ou essuyez la poussière, les copeaux et les particules des surfaces externes de la machine. Assurez-vous qu'aucune particule n'entre dans le boîtier du moteur. Si les conditions de fonctionnement produisent une poussière excessive, effectuez une inspection et un nettoyage approfondis de la zone du moteur.
4. Fixez le sac de collecte (9) vide à l'orifice d'échappement (2) à l'aide du collier de serrage (15). Assurez-vous que le collier de serrage (15) maintient fermement le sac de collecte (9) pour éviter tout détachement pendant le fonctionnement.

9.2 Rangement

REMARQUE !

» Nettoyez soigneusement la machine, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.

» Rangez la machine dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger la machine dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.

» Veillez à ce que la machine soit rangée dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Positionnez la machine sur une surface plane et stable.
- Recouvrez la machine avec une housse adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement la machine une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

9.3 Transport

- Si un démontage est nécessaire pour le transport de la machine, suivez les consignes de montage en ordre inverse pour démonter la machine, étiquetez les pièces et emballez-les en toute sécurité afin d'éviter toute perte ou tout dommage.
- Utilisez des cartons solides, des caisses ou des conteneurs sur mesure avec des matériaux d'emballage adaptés, et utilisez des matériaux de rembourrage ou de calage pour absorber les chocs et bloquer les mouvements.
- Arrimez solidement la machine pour éviter tout mouvement pendant le transport.

10. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours la machine et débranchez-la de sa source d'alimentation avant l'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique pendant l'entretien.

- Serrez périodiquement tous les boulons, vis et supports.
- Inspectez périodiquement la turbine (6a) pour détecter tout dommage que les copeaux de bois ou les débris peuvent causer en entrant dans le flux d'air.
- Assurez-vous d'inspecter périodiquement les balais de carbone (16) pour détecter l'usure.

10.1 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de la machine. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de la machine.

Opération	Quotidienne- ment	Chaque semaine	Chaque mois	Annuellement
Inspectez les balais de carbone (16) pour détecter l'usure.	-	-	✓	-
Inspectez le sac de collecte (9).	✓	✓	-	-
Inspectez les dispositifs de fixation.	✓	✓	-	-
Inspectez l'entrée (7) et l'écran de protection pour déceler un encrassement.	✓	✓	-	-
Inspectez la turbine (6a).	-	-	✓	-

10.2 Remplacement des balais de carbone

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie dû à des étincelles

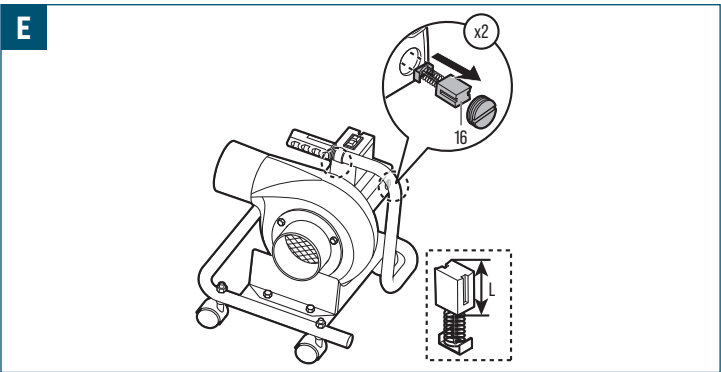
- » Les nouveaux balais de carbone peuvent provoquer de légères étincelles lors du fonctionnement initial pendant le rodage des balais de carbone. Ces étincelles sont normales et s'arrêtent une fois que les balais de carbone sont correctement en place.
- » Après le remplacement des balais de carbone, faites fonctionner la machine sans charge pendant 5 à 10 minutes.
- » Retirez régulièrement la poussière de bois et les petits copeaux de bois de la zone du moteur.

REMARQUE !

- » Les balais de carbone (16) conduisent l'électricité vers le moteur et s'usent naturellement avec le temps.
- » Cette machine est équipée de balais de carbone remplaçables (16), accessibles via un compartiment marqué.

Pour maintenir les performances optimales de la machine et éviter tout dommage :

- Inspectez régulièrement les balais pour détecter tout signe d'usure.
 - Remplacez-les si les performances diminuent ou si des étincelles sont visibles près du moteur.
1. Débranchez la machine de la prise secteur. Retirez les couvercles des balais de carbone à l'aide d'un tournevis plat pour accéder aux balais de carbone (16) (illustration E).



2. Utilisez une pince pour retirer les anciens balais de carbone (16). Assurez-vous d'enregistrer l'orientation des anciens balais de carbone (16) pour éviter une usure inutile en cas de réinstallation.
3. Mesurez la longueur de chaque balai de carbone (16). Installez un nouvel ensemble de balais de carbone (16) si l'un d'eux mesure 5 mm ou moins en longueur. Si les deux balais de carbone (16) mesurent plus de 5 mm, réinstallez les deux balais de carbone (16) en conservant l'orientation d'origine. Remplacez les deux balais de carbone (16) en même temps.
4. Remettez les couvercles des balais de carbone et fixez-les.

11. Révision

Une révision régulière du produit est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité du produit. Il est recommandé de faire réviser le produit tous les ans ou toutes les 100 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision.
 - » Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, le produit doit être réparé rapidement par un technicien qualifié. Continuer à utiliser le produit avec ces problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.
- **Bruits ou vibrations inhabituels** : Problèmes mécaniques au niveau des composants internes du produit.
 - **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent** : Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.
 - **Fumée ou odeur de brûlé** : Peut indiquer des défauts électriques, une surchauffe du moteur ou une friction due à des composants usés.
 - **Réduction des performances ou de la puissance** : Le produit a du mal à réaliser des tâches qu'il effectuait auparavant sans difficulté. Cela peut être dû à l'usure du moteur, à la dégradation de la batterie ou à l'encrassement des filtres.
 - **Étincelles inhabituelles** : Étincelles excessives ou irrégulières provenant des balais du moteur ou des composants électriques.
 - **Vitesse ou couple irrégulier** : Peut indiquer des problèmes de boîte de vitesses, des défauts de commande électronique ou des dysfonctionnements de détecteur.

12. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
Vibrations gênantes.	• Turbine (6a) tordue.	• Remplacez la turbine (6a) tordue pour éviter les vibrations gênantes. Installez une turbine de rechange approuvée HBM d'origine.
La machine ne fonctionne pas.	• Les balais de carbone (16) présentent une usure. • Le coupe-circuit (5) s'est déclenché.	• Remplacez les balais de carbone (16) pour restaurer le fonctionnement du moteur. • Suivez les étapes du chapitre 8.2 Dispositifs de sécurité pour réarmer le coupe-circuit (5).
La machine ne se déplace pas correctement.	• La machine se déplace avec difficultés.	• Libérez la roulette avec frein (11) pour permettre à la machine de rouler librement.

13. Mise au rebut

13.1 Mise au rebut du produit

 Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

13.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut adéquate et favoriser le respect de l'environnement.

14. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballeage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

15. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour l'utilisation, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com.

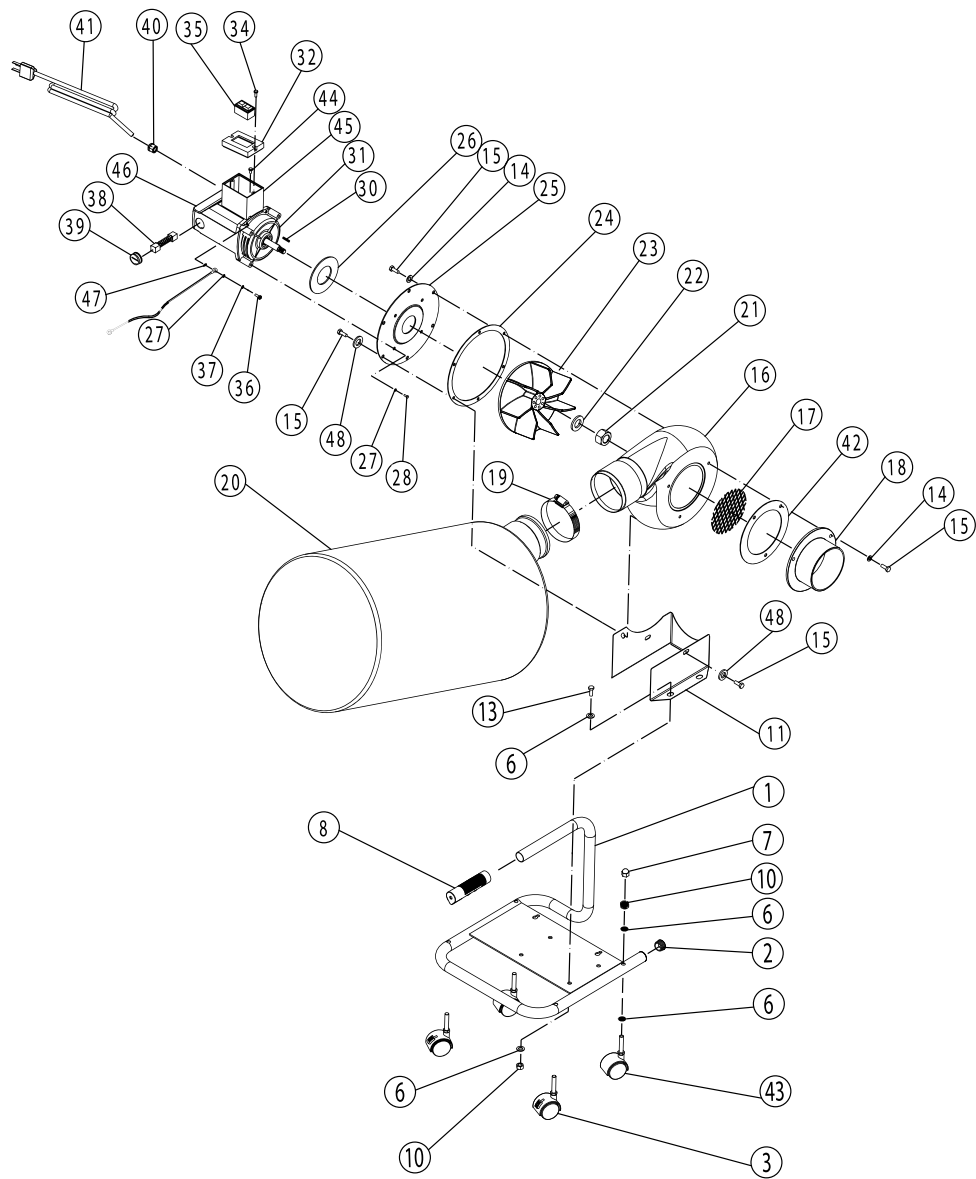
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence du produit et le numéro de série de l'équipement, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

16. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

* La liste des pièces et les schémas fournis dans ce manuel sont uniquement destinés à servir d'outil de référence. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

16.1 Vue éclatée



No	Nom de la pièce	Qté
1	Base à roulettes et poignée	1
2	Embout	1
3	Roulette avec frein	2
6	Rondelle	16
7	Écrou borgne	4
8	Revêtement de poignée	1
10	Écrou hexagonal	8
11	Support de montage	1
13	Boulon à tête hexagonale	4
14	Rondelle	6
15	Boulon à tête hexagonale	9
16	Corps de l'extracteur	1
17	Écran de protection	1
18	Couvercle de l'orifice d'admission	1

No	Nom de la pièce	Qté
19	Pince	1
20	Sac de collecte/filtration	1
21	Écrou hexagonal	1
22	Rondelle	1
23	Turbine	1
24	Joint intérieur	1
25	Cache d'extracteur	1
26	Joint extérieur	1
27	Rondelle	5
28	Boulon à tête hexagonale	4
30	Clé de moteur	1
31	Support de montage du moteur	1
32	Plaque de recouvrement de commutateur	1
34	Vis à tête cruciforme	2

No	Nom de la pièce	Qté
35	Commutateur	1
36	Vis à tête cruciforme	1
37	Rondelle-ressort/rondelle frein	1
38	Balai de moteur	2
39	Couvercle de balai	2
40	Pince à câble	1
41	Câble d'alimentation	1
42	Joint d'entrée	1
43	Roulette sans frein	2
44	Boulon M4 x 16	2
45	Bloc interrupteur	1
46	Moteur	1
47	Rondelle crantée	1
48	Grande rondelle plate	3

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

DOCIP-3974361-FR

Identification du produit: **H136276**

Nom et adresse du fabricant
ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du
fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Identification du produit: **HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

L'objet de la déclaration
décrit ci-dessus est
conforme à la législation
d'harmonisation de l'Union
applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863**

Normes harmonisées: **Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012**

Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +
A15:2021

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 10 avril 2026**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nom du fabricant: **HBM Machines**



Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch.....39

2. Wichtige Sicherheitsanweisungen.....39

3. Überlegungen zum Einsatzort.....41

4. Übersicht.....42

5. Vor dem ersten Gebrauch.....43

6. Montage und Installation.....43

7. Inbetriebnahme.....45

8. Betrieb/Nutzung.....45

9. Reinigung und Pflege.....45

10. Wartung.....45

11. Instandhalten.....46

12. Fehlersuche.....46

13. Entsorgung.....47

14. Garantie.....47

15. Kundendienst.....47

16. Stücklisten und Grafiken.....47

17. EU-Konformitätserklärung.....49

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zur sicheren und effektiven Nutzung der Maschine sowie zu deren Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale der Maschine, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf der Maschine und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck der Maschine und enthält Informationen zu deren empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie die Maschine einrichten, montieren und nutzen.

- » Lesen, befolgen und verstehen Sie dieses Handbuch, um die Maschine sicher und effizient zusammensetzen und nutzen zu können. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang haben, die diese Maschine nutzen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe der Maschine auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie diese Maschine bedienen, warten oder instandhalten.
- » Der Eigentümer dieser Maschine ist für deren sichere Nutzung verantwortlich. Dazu gehören die Durchführung regelmäßiger Inspektionen und Wartungsarbeiten, das Verständnis des Handbuchs und die Befolgung der mitgelieferten Anweisungen zur sicheren Montage und zum sicheren Betrieb.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Fügen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie diese Maschine an Dritte weitergeben.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die aus Fahrlässigkeit, Modifizierung oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitsanweisungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr aufgrund mangelnder Vertrautheit mit dem Gebrauch der Maschine und den Sicherheitsanweisungen.

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie diese Maschine vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

2.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Explosion und Brand!

- » Verwenden Sie die Maschine nicht in Umgebungen, in denen Staub in der Luft enthalten ist, der ein hohes Explosionsrisiko darstellen kann.
- » Nutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von Zündflammen, offenen Flammen, brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub im Arbeitsbereich, der durch Funken entzündet werden könnte.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Augenverletzungen oder Lungenschäden durch Staub!

- » Um das Risiko von Augenverletzungen oder Lungenschäden durch Staub zu verringern, tragen Sie bei der Verwendung der Maschine immer eine Schutzbrille und eine Atemschutzmaske!
- Diese Maschine ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet.
- Beaufsichtigen Sie Kinder stets, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- **WARNUNG** Die Bediener müssen hinsichtlich der Nutzung solcher Anlagen angemessen unterwiesen werden.
- **WARNUNG** Diese Maschine ist nicht zum Absaugen gefährlicher Stäube geeignet.
- **WARNUNG** Diese Maschine ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.
- **WARNUNG** Diese Maschine ist ausschließlich zur Nutzung im Innenbereich bestimmt.
- **WARNUNG** Diese Maschine darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.
- **WARNUNG** Während der Reinigung oder Wartung sowie beim Auswechseln von Teilen oder beim Umstellen der Maschine auf eine andere Funktion muss die Maschine von der Stromquelle getrennt sein. Dazu müssen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit Gefährdungen vermieden werden.

- Verwenden Sie die Maschine ausschließlich zum Auffangen von Holzstaub und Holzspänen aus Holzbearbeitungsmaschinen. Verwenden Sie die Maschine nicht zum Auffangen von Flüssigkeiten, Metallspänen, Schrauben, Glas, Kunststoff oder Steinen, da diese Materialien Funken verursachen und eine Brandgefahr darstellen können.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich sauber und ausreichend beleuchtet ist und keine Gegenstände herumliegen, bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen.
- Reinigen Sie die Umgebung regelmäßig, um eine übermäßige Staubansammlung an Wärmequellen wie Deckenleuchten und Schalttafeln zu vermeiden. Staubansammlungen auf Wärmequellen können die Brandgefahr erhöhen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Weg frei von Hindernissen ist, bevor Sie die Maschine bewegen.
- Stellen Sie sicher, dass der ON/OFF-Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie die Maschine an eine ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker der Maschine aus der Netzsteckdose, bevor Sie Montage-, Einstell-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf festem, ebenem Untergrund steht.
- Entsorgen Sie den gesammelten Staub fern von Zündquellen in einem geeigneten, verschließbaren Behälter.

2.2 Besondere Sicherheitsanweisungen für den Staubsauger

- Betreiben Sie die Maschine nicht mit Teilen oder Zubehörteilen, die in einem schlechten Zustand sind. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine einwandfrei funktioniert, bevor Sie die Maschine an die Netzsteckdose anschließen. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen wie ein verbogenes Laufrad, Beulen, zerrissene Auffangbeutel oder ungewöhnliche Geräusche, welche die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Mängel, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Halten Sie stets Ihre Hände sowie Holz und Werkzeuge vom Einlass fern, solange die Maschine in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass das Laufrad nicht mit Stahl oder anderen harten Materialien in Berührung kommt. Ein Zusammenstoß kann Funken verursachen und eine Brandgefahr darstellen.
- Achten Sie darauf, den Auffangbeutel regelmäßig zu leeren, um eine übermäßige Ansammlung von Feinstaub zu vermeiden. Eine übermäßige Ansammlung kann die Brandgefahr erhöhen.
- Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen ordnungsgemäß funktionieren, sodass die Maschine frei bewegt werden kann. Arretieren Sie die Bremsen der Laufrollen, wenn Sie die Maschine in ihre Betriebsposition gebracht haben, um unbeabsichtigte Bewegungen zu verhindern.
- Tragen Sie die Maschine mit dem integrierten Handgriff, um die Maschine sicher und stabil zu transportieren oder zu versetzen.
- Befestigen Sie den Auffangbeutel fest an der Maschine, damit er nicht wegfliegt und Staub in die Luft gelangt.
- Lassen Sie das Schutzsieb und die Einlassabdeckung angebracht. Das Entfernen des Schutzsiebs oder der Einlassabdeckung verändert den vorgegebenen Luftstrom und kann zu Schäden am Motor und am Laufrad führen.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, der ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den die Maschine erzeugt.
- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Schmutzpartikeln, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Werkzeug nutzen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt, um optimale Abdeckung zu bieten und Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie geeignete Atemschutzausrüstung, um sich davor zu schützen, gefährlichen Staub, Feinstaub und Schadstoffe einzusatmen. Stellen Sie sicher, dass die Atemschutzausrüstung richtig sitzt, saubere Atemluft liefert und gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie den geltenden Sicherheitsvorschriften genutzt wird.

2.4 Wartung

- Untersuchen Sie die Maschine regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.
- Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staub, Schmutzpartikeln und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder die Maschine beschädigen.
- Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

2.5 Lagerung

- Lagern Sie die Maschine und die Zubehörteile an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie die Maschine und die Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Lagertemperatur zwischen +10 °C und +30 °C aufrecht.

2.6 Lärminderung

- Minimieren Sie die Nutzungsdauer der Maschine, um die Lärmbelastung insgesamt zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben.
- Nutzen Sie die Maschine nur so, wie aufgrund deren Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet eine sichere und effiziente Nutzung sowie eine Minimierung der Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Nutzen Sie die speziell für die Maschine entwickelten, geeigneten Zubehörteile. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können den Geräuschpegel erhöhen.

2.7 Verbleibende Risiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften während der Nutzung dieser Maschine können dennoch Verletzungsrisiken und Schäden auftreten. Es bestehen potenzielle Risiken, die mit der Struktur und der Konstruktion der Maschine verbunden sind, wie z. B.:

- Bei längerer Exposition gegenüber dem von der Maschine erzeugten Lärm kann es zu dauerhaftem Hörverlust kommen. Tragen Sie geeigneten Gehörschutz, während Sie die Maschine nutzen.
- Eine längere Exposition gegenüber dem von der Maschine erzeugten Staub kann zu Gesundheitsrisiken für die Atemwege führen. Tragen Sie geeigneten Staubschutz, wenn Sie die Maschine nutzen.

2.8 Notfallsituation

- Erwerben Sie die notwendigen Kenntnisse, um in verschiedenen Notfallsituationen angemessen reagieren zu können. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.
- Halten Sie ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht, während Sie die Maschine nutzen. Untersuchen Sie die Maschine regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Bei Störungen oder Notfällen löst der Schutzschalter aus und schaltet die Maschine automatisch ab. Lassen Sie die Maschine von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie sie wieder nutzen.
- Falls ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, die Maschine auszuschalten und/oder die Stromversorgung zu unterbrechen, müssen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Vorrang einräumen. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen.

2.9 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf der Maschine und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



Warnung! Sich bewegende Blätter.



Nicht bei regnerischem Wetter nutzen.



Schutzsieb nicht entfernen.



Gehörschutz tragen.



Augenschutz tragen.



Atemschutz tragen.



Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.



Ausblasrichtung.

2.10 Erklärung der Signalwörter

Folgende Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf der Maschine und/oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine unmittelbare Gefahrensituation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
WARNUNG!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.11 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf der Maschine und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung der Maschine zu fördern.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Liter
kg	Kilogramm
min⁻¹	Umdrehungen oder Pendelbewegungen pro Minute
m³/s	Kubikmeter pro Sekunde

2.12 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

WARNUNG! Verletzungsgefahr und Gefahr von Schäden an der Maschine durch unsachgemäßen Gebrauch!

- » Es ist nicht erlaubt, die Maschine anders zu nutzen, als in diesem Handbuch aufgeführt. Jede andere Nutzung ist unzulässig.
- » Nur für Holzstaub und kleine Holzspäne. Große Späne können das Schutzsieb schnell verstopfen und zu Funktionsstörungen führen. Nutzen Sie einen vorgeschalteten Zyklonabscheider, wenn Sie große Späne auffangen. Entfernen Sie das Schutzsieb nicht.

- Die Maschine ist speziell zum Auffangen von Holzstaub und kleinen Holzspänen von jeweils 1 Holzbearbeitungsmaschine ausgelegt.
- Diese Maschine ist für den Gebrauch im Haushalt und im Heimwerkbereich bestimmt.
- Die Maschine ist zum Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen und nur zur Nutzung im Innenbereich geeignet.

2.13 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

- » Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Maschine trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder der Beschädigung der Maschine zu verringern.
- » Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch der Maschine, da sie nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Es ist strengstens untersagt, die Maschine zu modifizieren oder sie für andere Zwecke, als deren vorgesehene Funktion zu nutzen.

Die Maschine ist nicht geeignet zum Auffangen von:

- Flüssigkeiten, Aerosolen oder feuchten Materialien.
- Metallstaub, Metallspänen, Schrauben oder metallischen Objekten.
- Glas, Kunststoffen oder Steinen.

3. Überlegungen zum Einsatzort

3.1 Elektrische Anschlüsse

WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Überprüfen Sie, ob die technischen Daten der Maschine hinsichtlich Spannung, Phasen und Frequenz mit der verfügbaren Stromquelle kompatibel sind.
- » Um die sichere und zuverlässige Nutzung der Maschine zu gewährleisten, muss sie an eine stabile und geeignete Stromquelle angeschlossen sein. Halten Sie sich an die folgenden Vorgaben für den Elektroanschluss.
- Jede Maschine sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximale Last zu bewältigen, ohne das Risiko einer Überlastung einzugehen. Falls kein eigener Stromkreis zur Verfügung steht, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis für die maximale Last jeder angeschlossenen Ausrüstung ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker (siehe Kapitel **4.4 Technische Daten**).
- Achten Sie darauf, dass die Länge des Verlängerungskabels **30 m** nicht überschreitet. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel den technischen Anforderungen der Maschine entspricht, d. h. 3-adriger Leiter mit einem Querschnitt von $0,75 \text{ mm}^2$. Die Nutzung eines Verlängerungskabels mit zu dünnen Leitern kann zu einem Spannungsabfall führen, was einen Stromausfall und möglicherweise Schäden am Werkzeug zur Folge haben kann.

3.2 Aufrechte Stabilität

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine korrekt zusammengebaut ist. Dazu gehören auch die korrekte Ausrichtung und sichere Befestigung der Bauteile, um die Stabilität während der Nutzung zu gewährleisten.
- Platzieren Sie die Maschine auf einer stabilen, ebenen Oberfläche, die deren Gewicht entsprechend tragen kann. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund frei von Hindernissen oder Unebenheiten ist, welche die Stabilität beeinträchtigen könnten, und die Laufrollen der Maschine festen Kontakt mit dem Untergrund haben.

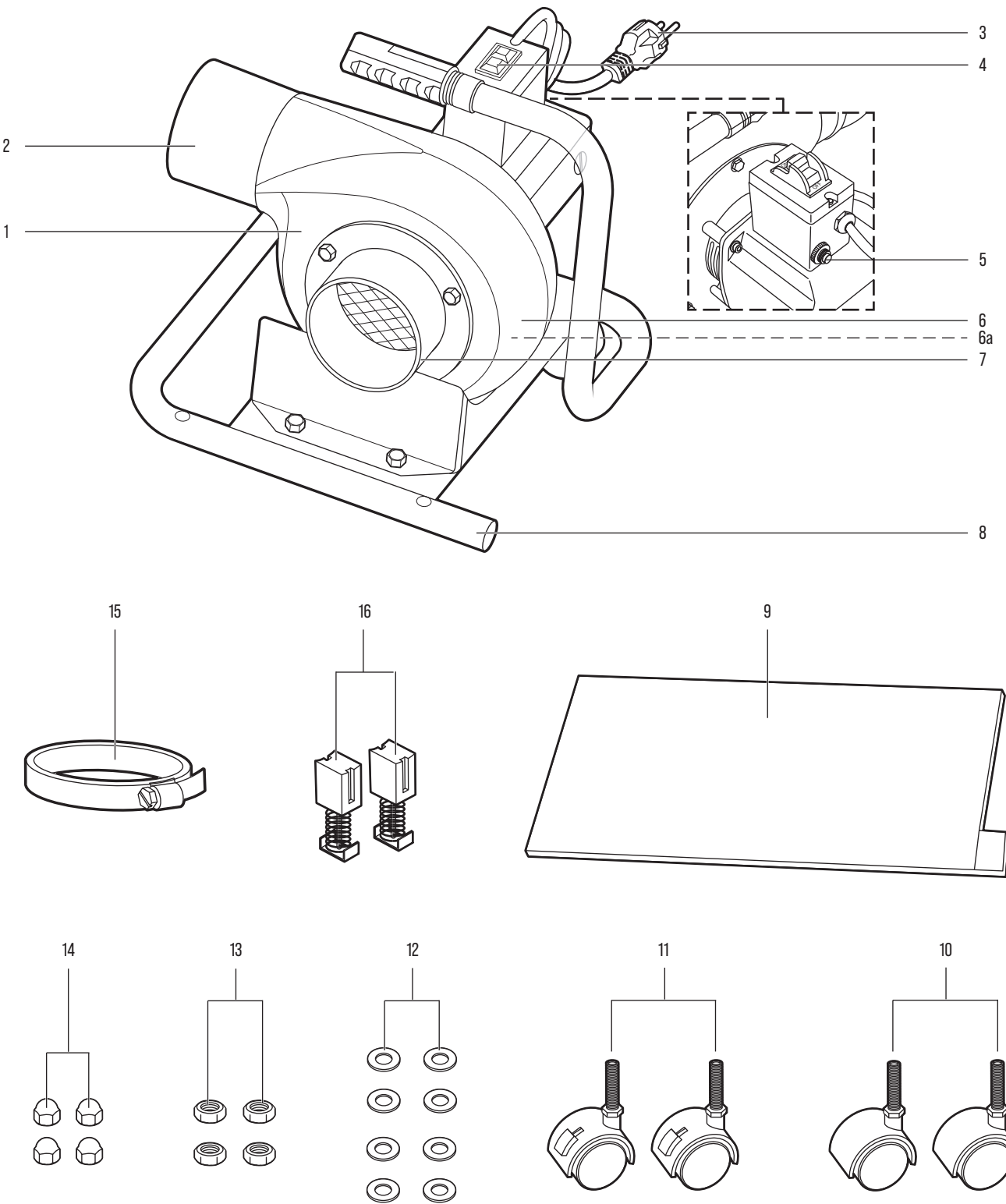
3.3 Arbeitsabstand

Vergewissern Sie sich, dass der Standort ausreichend Platz zur sicheren Nutzung sowie hinsichtlich Wartung und Zugang zur Maschine bietet. Berücksichtigen Sie Faktoren wie die Größe von Türen, Gängen und Wegen im Hinblick auf die Größe und das Gewicht der Maschine.

Berücksichtigen Sie auch folgende Faktoren bei der Bestimmung des erforderlichen Arbeitsabstands für die Maschine:

- Sehen Sie ausreichend Platz für die Handhabung und Manövrierbarkeit der zu bearbeitenden Materialien sowie für zusätzliche, von der Maschine genutzte Ausrüstung vor.
- Optimieren Sie die Raumaufteilung so, dass ein reibungsloser Arbeitsablauf sowie ein logischer Materialtransportweg möglich sind und den Nutzern ausreichend Platz zur Verfügung steht, um die erforderlichen Arbeiten sicher auszuführen.

4. Übersicht



Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Staubsauger
2	Abluftöffnung
3	Netzkabel mit Stecker
4	ON/OFF-Schalter
5	Schutzschalter
6	Laufradgehäuse
6a	Laufrad (nicht abgebildet)
7	Einlass
8	Rollenfuß und Handgriff

Nr.	Bezeichnung des Teils
9	Auffangbeutel
10	Laufrolle ohne Bremse × 2
11	Laufrolle mit Bremse × 2
12	Unterlegscheibe × 8
13	Sechskantmutter × 4
14	Hutmutter × 4
15	Befestigungsklemme
16	Kohlebürste (Ersatz) × 2

4.1 Ersatzteile

Die Maschine ist mit den folgenden HBM Staubschläuchen kompatibel. Bringen Sie Adapter an, falls die Größe des Staubanschlusses der Holzbearbeitungsmaschine abweicht.

- Staubschlauch, 3 m (H131479)
- Staubschlauch, 5 m (H131480)
- Staubschlauch, 10 m (H131481)

4.2 Benötigte Werkzeuge



Schraubenschlüssel



Schlitzschraubendreher

4.3 Optionale Werkzeuge zur Wandmontage



Bohrmaschine



Bohraufsatz



Bleistift



Zugschraubenanker × 4

4.4 Technische Daten

Nennspannung	230 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Umdrehungen pro Minute	4500 min ⁻¹
Durchmesser des Staubeinlasses	100 mm
Gebläsedurchmesser	152,4 mm
Luftstrom	0,312 m³/s
Fassungsvermögen des Auffangbeutels	46 l
Gewicht	7,3 kg
Abmessungen	870 × 330 × 361 mm

HINWEIS!

- » Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

4.5 Angegebene Geräuschemissionswerte

⚠️ WARNUNG! Risiko von Hörschäden!

- » Die tatsächlichen Geräuschemissionen während des Betriebs können je nach Art des zu verarbeitenden Materials und den Betriebsbedingungen von den angegebenen Werten abweichen.
- » Die Nutzer müssen die Risiken abschätzen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, die auf der Gesamtexposition basieren. Dies umfasst auch die Zeiten, in denen die Maschine ausgeschaltet ist, sowie Leerlaufzeiten und die Nutzung während des gesamten Zyklus, nicht nur während der aktiven Nutzung.
- » Der Nutzer sollte Gehörschutz tragen.

HINWEIS!

- » Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionswerte und nicht unbedingt um sichere Arbeitswerte. Es besteht zwar ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Expositionswerten, diese können jedoch nicht zuverlässig dazu genutzt werden, festzustellen, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die das tatsächliche Ausmaß der Lärmbelastung für die Mitarbeiter beeinflussen, gehören Merkmale des Arbeitsraums, andere Lärmquellen usw., d. h. die Anzahl anderer Maschinen und anderer angrenzender Prozesse. Zudem kann das zulässige Expositionsniveau von Land zu Land variieren. Diese Informationen werden den Nutzer der Maschine in die Lage versetzen, eine bessere Gefahren- und Risikobewertung vorzunehmen.
- » Der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einer Standardtestmethode gemessen und kann/können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen genutzt werden.
- » Der/die angegebene(n) Lärmemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.

A-bewerteter Emissionsschalldruck, L_{pA} :	86,5 dB(A)
Unsicherheit, K_{pA} :	4 dB(A)
A-bewerteter Schallleistungspegel, L_{wA} :	95,9 dB(A)
Unsicherheit, K_{wA} :	4 dB(A)

5. Vor dem ersten Gebrauch

5.1 Auspacken

⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie die Maschine nutzen.
- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie die Maschine gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie jede Beschädigung oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

5.2 Grundreinigung

HINWEIS!

- » Die Metalloberflächen der Maschine können mit einem leichten Öl beschichtet werden, um Korrosion während des Transports und der Lagerung zu verhindern. Dieses Öl kann mit einem Lösungsmittelreiniger oder einem Entfetter auf Zitrusbasis entfernt werden.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Vermeiden Sie die Nutzung aggressiver Chemikalien oder chlorhaltiger Lösungsmittel sowie abrasiver Materialien, wie Stahlwolle oder Scheuerbürsten, da diese Schäden verursachen können.
- » Seien Sie während des Reinigungsvorgangs vorsichtig mit der Wassermenge, die auf die Maschine aufgebracht wird. Eine übermäßige Menge Wasser kann Schäden verursachen.

5.3 Konditionierung

- Überprüfen Sie die Bedienelemente gründlich, um sicherzustellen, dass sie wie vorgesehen funktionieren und die erforderlichen Funktionen bieten. Beheben Sie alle während des Tests festgestellten Fehlfunktionen oder Probleme, bevor Sie die Maschine verwenden.
- Überprüfen Sie den ON/OFF-Schalter (4) und den Schutzschalter (5), um sicherzustellen, dass diese voll funktionsfähig sind und ordnungsgemäß funktionieren. Die Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit dieser Sicherheitsvorrichtungen ist unerlässlich, um Unfälle zu vermeiden und ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

6. Montage und Installation

HINWEIS!

- » Je nach betrieblichen Anforderungen können Sie den Staubsauger (1) als mobile Einheit mit Laufrollen (10 und 11) betreiben, siehe Kapitel 6.1 **Montage der Laufrollen**, oder den Staubsauger (1) an einer Wand befestigen, siehe Kapitel 6.2 **Wandmontage**.

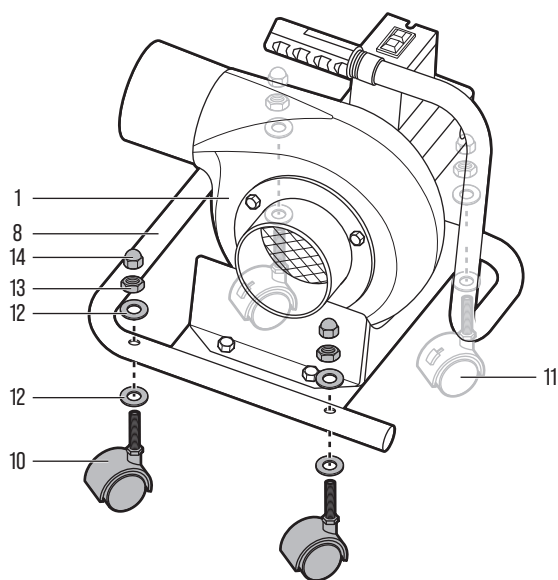
6.1 Montage der Laufrollen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie bewegliche Teile wie die Laufrollen (10 und 11) montieren. Halten Sie Finger und Hände von Quetschstellen fern, um Quetschungen oder Einklemmen zu vermeiden.
- » Binden Sie langes Haar zurück, vermeiden Sie weite Kleidung und entfernen Sie herabhängende Accessoires, um zu verhindern, dass diese sich in der Maschine oder in sich bewegenden Teilen verfangen.

1. Schieben Sie den Gewindeteil der Laufrolle ohne Bremse (10) durch eine Unterlegscheibe (12) und führen Sie den Gewindeteil in das Montageloch an der Ecke zwischen Rollenfuß und Handgriff (8) ein (Abb. A).

A



2. Setzen Sie eine weitere Unterlegscheibe (12) auf den Gewindeabschnitt der Laufrolle oberhalb des Rollenfußes und des Handgriffs (8).
3. Schrauben Sie eine Sechskantmutter (13) auf den Gewindeabschnitt der Laufrolle ohne Bremse (10).
4. Schrauben Sie eine Hutmutter (14) auf den Gewindeabschnitt der Laufrolle ohne Bremse (10), um die Laufrolle (10) zu arretieren.
5. Wiederholen Sie die Schritte, um die restlichen 3 Laufrollen (10 und 11) anzubringen.

6.2 Wandmontage

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

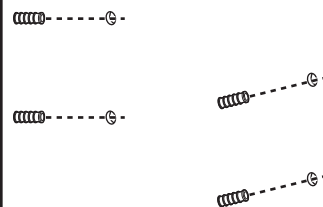
- » Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Maschine von ihrer Stromquelle getrennt ist, damit ein versehentliches Einschalten verhindert und die Gefahr eines Stromschlags oder von Verletzungen verringert wird.
- » Montieren Sie die Maschine nur an einer festen Position.
- » Es wird empfohlen, die Statik des Aufstellungsortes von einem professionellen Statiker überprüfen zu lassen.

HINWEIS!

- » Bestimmen Sie vor der Montage die geeignete Montageposition. Nutzen Sie bei Holzwänden einen Balkensucher, um die Holzbalken hinter der Wand zu lokalisieren.
- » Lassen Sie unter dem Staubsauger (1) ausreichend Platz, um den Auffangbeutel (9) einzusetzen.
- » Achten Sie darauf, dass sich die Stromquelle in Reichweite des Netzkabels (3)/Versorgungsschlauchs befindet, um eine Belastung des Netzkabels (3)/Versorgungsschlauchs zu vermeiden.
- » Bohren Sie nicht in Rohre oder Stromleitungen, die sich unter der Oberfläche des Montageortes befinden. Verwenden Sie einen Spannungs- oder Metalldetektor, bevor Sie Löcher bohren, um jegliche potenziellen Risiken auszuschließen.
- » Die Montagefläche muss in der Lage sein, das kombinierte Gewicht aus Maschine und Lasten zu tragen.

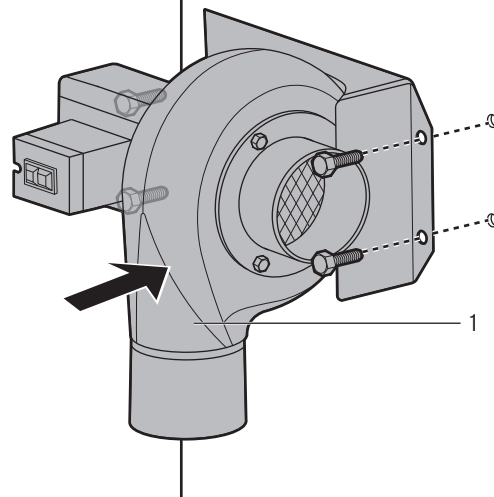
1. Lösen Sie die Muttern am Rollenfuß und Handgriff (8). Nehmen Sie den Rollenfuß und Handgriff (8) ab, um die Wandmontage vorzubereiten.
2. Bringen Sie den Staubsauger (1) an der Wand neben einer passenden Netzsteckdose an und lassen Sie darunter ausreichend Platz für den Auffangbeutel (9).
3. Markieren Sie die Position für die Zugschraubenanker an der Wand. Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger (1) über ausreichend Bodenfreiheit verfügt, um den Auffangbeutel (9) anzubringen.
4. Nutzen Sie auf die Größe der Zugschraubenanker abgestimmte Bohraufsätze. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Bleistift und bohren Sie an den markierten Punkten.
5. Führen Sie die Zugschraubenanker sicher in die Bohrlöcher (Abb. B).

B



6. Befestigen Sie den Staubsauger (1) mit geeigneten Muttern, Ankern und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) mithilfe der 4 Zugschraubenanker an der Wand (Abb. C).

C

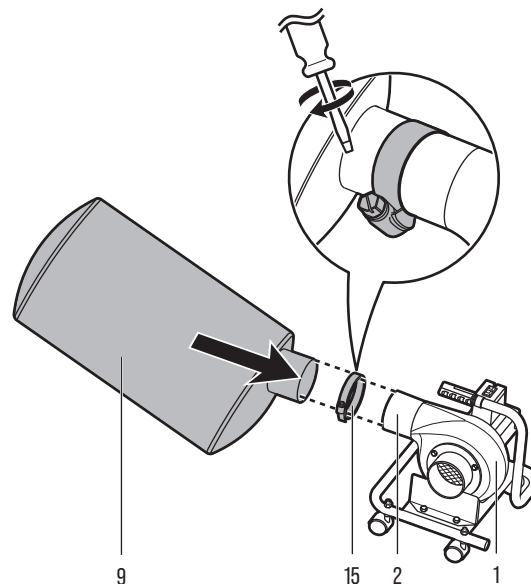


7. Vergewissern Sie sich, dass die Installation stabil und sicher ist, bevor Sie die Maschine nutzen.

6.3 Anbringen des Auffangbeutels

1. Platzieren Sie die Befestigungsklemme (15) über der Abluftöffnung (2) des Staubsaugers (1). Lassen Sie die Befestigungsklemme (15) lose (Abb. D).

D



2. Setzen Sie die Öffnung des Auffangbeutels (9) auf die Abluftöffnung (2) des Staubsaugers (1).
3. Schieben Sie die Befestigungsklemme (15) über die Öffnung des Auffangbeutels (9).
4. Ziehen Sie die Befestigungsklemme (15) mit einem Schlitzschraubendreher fest.

6.4 Anbringen des Staubschlauchs

1. Befestigen Sie ein Ende des gewählten Staubschlauchs fest am Einlass (7) des Staubsaugers (1). Lassen Sie das Schutzsieb am Einlass (7) angebracht, da das Schutzsieb das Laufrad (6a) schützt und einen korrekten Luftstrom aufrecht erhält.

2. Bringen Sie das andere Ende des Schlauchs am Staubanschluss der Holzbearbeitungsmaschine an. Verwenden Sie geeignete Adapter, um eine sichere und luftdichte Verbindung gemäß der Größe des Staubanschlusses der Holzbearbeitungsmaschine herzustellen.

7. Inbetriebnahme

HINWEIS!

- » Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung der Maschine bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit der Maschine können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken vor der Nutzung erkannt und beseitigt werden.

7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme

- Führen Sie vor der Nutzung eine visuelle Untersuchung der Maschine auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie Überprüfungen der Stromversorgung und der Elektrik an der Maschine vornehmen. Lassen Sie einen qualifizierten Elektriker die Stromversorgung, die Netzkabel (3), die Stecker und das Erdungssystem gründlich auf mögliche Probleme oder Gefahren untersuchen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine korrekt und vollständig zusammengebaut ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine sicher gemäß diesem Handbuch montiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine richtig positioniert ist. Dies umfasst die Überprüfung, ob die Maschine auf ebenem und stabilem Untergrund steht, um Bewegungen oder Instabilität während des Gebrauchs zu verhindern.

7.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme

HINWEIS!

- » Achten Sie während der Überprüfungen auf anomale Geräusche, Vibrationen oder Gerüche, gehen Sie ihnen nach und reagieren Sie entsprechend. Falls bei den Prüfungen Probleme oder Anomalien festgestellt werden, lesen Sie bitte Kapitel 12. **Fehlersuche** im Handbuch oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Führen Sie einen umfassenden Testlauf der Maschine durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert und zur regulären Nutzung bereit ist. Überprüfen Sie während des Testlaufs gründlich Folgendes:

- Testen Sie die Funktion des Schutzschalters (5), um sicherzustellen, dass er die Maschine in Notfällen zuverlässig abschaltet und so vor Überlastung schützt.
- Prüfen und testen Sie die ordnungsgemäße Funktion und Installation des Schutzsiebs am Einlass (7). Vergewissern Sie sich, dass das Schutzsieb sicher angebracht ist und wie vorgesehen funktioniert.

8. Betrieb/Nutzung

HINWEIS!

- » Führen Sie eine gründliche Inspektion der montierten Bauteile durch und überprüfen Sie diese auf lose Verbindungen, Fehlausrichtungen oder Anomalien, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Dazu gehört auch die Überprüfung aller Befestigungselemente, Bolzen und Schrauben, um sicherzustellen, dass sie richtig angezogen und sicher sind. Etwaige Probleme oder Unstimmigkeiten sollten umgehend angesprochen und behoben werden, bevor die Maschine genutzt wird.

8.1 Starten und Abschalten

1. Stellen Sie sicher, dass der ON/OFF-Schalter (4) auf „Aus“ steht, bevor Sie den Netzstecker mit einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose verbinden.
2. Schalten Sie die Maschine ein, bevor Sie die Holzbearbeitungsmaschine in Betrieb nehmen.
3. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

8.2 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit einem Schutzschalter (5) ausgestattet, um den Motor vor Überlastung und Überhitzung zu schützen.

- Bei einer Überlastung wird der Schutzschalter (5) ausgelöst und schaltet die Maschine aus.
 1. Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen.
 2. Drücken Sie den Schutzschalter (5), um ihn zurückzusetzen.
 3. Schalten Sie die Maschine ein.

8.3 Tipps zur Nutzung

- Betreiben Sie die Maschine jeweils nur für 1 Holzbearbeitungsmaschine.

8.4 Nach Gebrauch

- Leeren Sie den Auffangbeutel (9) regelmäßig, um eine übermäßige Ansammlung von Feinstaub zu vermeiden.
- Reinigen Sie regelmäßig den Bereich um die Maschine herum.

9. Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker der Maschine aus der Netzsteckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.

9.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie die Maschine reinigen.

1. Maschine ausschalten. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Legen Sie eine Atemschutzmaske an und setzen Sie eine Schutzbrille auf, bevor Sie den Auffangbeutel (9) handhaben. Entfernen Sie den Auffangbeutel (9) von der Abluftöffnung (2). Entsorgen Sie Holzstaub und Holzspäne fern von Zündquellen in einem geeigneten, verschließbaren Behälter.
3. Entfernen Sie mit einem Staubsauger oder einem Tuch Staub, Späne und Partikel von den Außenflächen der Maschine. Achten Sie darauf, dass keine Partikel in das Motorgehäuse gelangen. Führen Sie eine gründliche Inspektion und Reinigung des Motorraums durch, wenn es aufgrund der Betriebsbedingungen zu übermäßiger Staubbildung kommt.
4. Befestigen Sie den leeren Auffangbeutel (9) mit der Befestigungsklemme (15) an der Abluftöffnung (2). Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsklemme (15) den Auffangbeutel (9) so festhält, dass er sich während des Betriebs nicht löst.

9.2 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie die Maschine gründlich und entfernen Sie Schmutz, Schmutzpartikel und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie die Maschine in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, die Maschine in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- » Achten Sie darauf, dass die Maschine an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, zu dem Kinder und Haustiere nicht unbefugt Zugang haben.

- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Positionieren Sie die Maschine auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Decken Sie die Maschine mit geeigneten Abdeckungen ab, um sie vor Staub und Schmutzpartikeln zu schützen.
- Überprüfen Sie die gelagerte Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand ist. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

9.3 Transport

- Sollte für den Transport der Maschine eine Demontage erforderlich sein, befolgen Sie bitte die Montageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge, um die Maschine zu demontieren, die Teile zu kennzeichnen und sie sicher zu verpacken, damit keine Teile verloren gehen oder beschädigt werden.
- Nutzen Sie stabile Kartons, Kisten oder maßgefertigte Behälter mit geeignetem Verpackungsmaterial, und nutzen Sie Füll- oder Polstermaterialien, um Stöße zu absorbieren und Bewegung zu verhindern.
- Fixieren Sie die Maschine sicher, damit sie während des Transports nicht verrutscht oder sich bewegen kann.

10. Wartung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Schalten Sie die Maschine immer aus und trennen Sie sie von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen. Dies dient dazu, während der Wartung das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

- Ziehen Sie alle Gewindebolzen, Schrauben und Halterungen regelmäßig nach.
- Überprüfen Sie das Laufrad (6a) regelmäßig auf Schäden, die durch in den Luftstrom gelangende Holzspäne oder Schmutzpartikel verursacht werden können.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten (16) auf Verschleiß.

10.1 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung der Maschine aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen für die Planung von Aufgaben sowie zur Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit der Maschine.

Aufgabe	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Kohlebürsten (16) auf Verschleiß untersuchen.	-	-	✓	-
Auffangbeutel (9) untersuchen.	✓	✓	-	-
Befestigungselemente untersuchen.	✓	✓	-	-
Einlass (7) und Schutzsieb auf Verstopfung überprüfen.	✓	✓	-	-
Laufrad (6a) überprüfen.	-	-	✓	-

10.2 Austauschen der Kohlebürsten

WARNUNG! Brandgefahr durch Funkenbildung

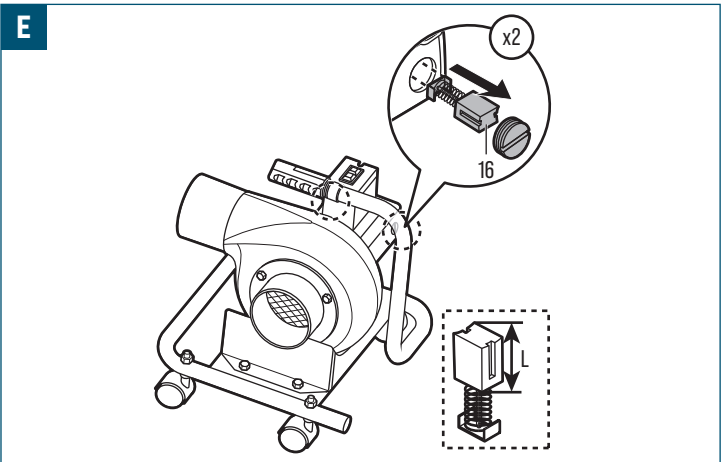
- » Neue Kohlebürsten können beim ersten Betrieb geringfügige Funkenbildung verursachen, während sie sich einlaufen. Diese Funkenbildung ist normal und hört auf, sobald die Kohlebürsten richtig sitzen.
- » Lassen Sie die Maschine nach dem Austausch der Kohlebürsten 5-10 Minuten lang ohne Last laufen.
- » Entfernen Sie regelmäßig Holzstaub und kleine Holzspäne aus dem Motorraum.

HINWEIS!

- » Die Kohlebürsten (16) leiten den Strom zum Motor und nutzen sich mit der Zeit natürlich ab.
- » Diese Maschine ist mit austauschbaren Kohlebürsten (16) ausgestattet, die über ein gekennzeichnetes Fach zugänglich sind.

Um eine optimale Leistung der Maschine zu erhalten und Schäden zu vermeiden:

- Untersuchen Sie die Bürsten regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß.
 - Ersetzen Sie sie, wenn die Leistung nachlässt oder wenn in der Nähe des Motors Funkenbildung zu beobachten ist.
1. Ziehen Sie den Netzstecker der Maschine aus der Netzsteckdose. Entfernen Sie die Abdeckungen der Kohlebürsten mit einem Schlitzschraubendreher, um Zugang zu den Kohlebürsten (16) zu erhalten (Abb. E).



12. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Unzulässige Vibration.	• Verbogenes Laufrad (6a).	• Verbogenes Laufrad (6a) austauschen, um unzulässige Vibrationen zu vermeiden. Bauen Sie ein von HBM zugelassenes originales Ersatzlaufrad ein.
Maschine funktioniert nicht.	• Kohlebürsten (16) weisen Verschleißerscheinungen auf. • Schutzschalter (5) wurde ausgelöst.	• Kohlebürsten (16) austauschen, um die Funktion des Motors wiederherzustellen. • Folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 8.2 Sicherheitseinrichtungen , um den Schutzschalter (5) zurückzusetzen.
Maschine läuft nicht richtig.	• Maschine läuft schwerfällig.	• Lösen Sie die Laufrolle mit Bremse (11), damit die Maschine frei rollen kann.

2. Entfernen Sie die alten Kohlebürsten (16) mit einer Zange. Notieren Sie sich unbedingt die Ausrichtung der alten Kohlebürsten (16), um bei einer erneuten Installation unnötigen Verschleiß zu vermeiden.
3. Messen Sie die Länge jeder Kohlebürste (16). Setzen Sie ein neues Paar Kohlebürsten (16) ein, wenn eine der beiden Bürsten eine Länge von 5 mm oder weniger aufweist. Falls beide Kohlebürsten (16) mehr als 5 mm lang sind, installieren Sie beide Kohlebürsten (16) wieder in ihrer ursprünglichen Ausrichtung. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten (16) gleichzeitig aus.
4. Bringen Sie die Abdeckungen der Kohlebürste wieder an und befestigen Sie sie.

11. Instandhalten

Regelmäßiges Instandhalten des Produkts ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Produkts aufrechtzuerhalten. Es wird empfohlen, das Produkt jedes Jahr oder alle 100 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt, einer Instandhaltung zu unterziehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Achten Sie auf die folgenden Symptome, die eine Instandhaltung erforderlich machen könnten.
- » Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Produkt umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden. Ein Weiterbetrieb des Produkts mit diesen zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.
- **Brandgeruch oder Rauch:** Kann auf elektrische Störungen, Überhitzung des Motors oder Reibung aufgrund verschlissener Bauteile hinweisen.
- **Geringere Leistungsfähigkeit oder weniger Leistung:** Das Produkt hat Schwierigkeiten, Aufgaben auszuführen, die es zuvor problemlos bewältigen konnte. Dies könnte auf den Verschleiß des Motors, die Abnutzung der Batterie oder verstopfte Filter zurückzuführen sein.
- **Ungewöhnliche Funken:** Übermäßige oder unregelmäßige Funkenbildung durch Motorbürsten oder elektrische Bauteile.
- **Inkonsistente Drehzahl oder Drehmoment:** Dies kann auf Getriebeprobleme, Fehler in der elektronischen Steuerung oder Sensorfehlfunktionen hinweisen.

13. Entsorgung

13.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu schonen. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

13.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Das korrekte Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien ist für eine umweltfreundliche Abfallwirtschaft unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und aus Materialien besteht, die recycelt werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Altpapierdienst oder der Altpapiersammlung abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recyclingstellen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial, Einlagen, Bänder und andere Kunststoffverpackungen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die Umweltverträglichkeit zu fördern.

14. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

15. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Nutzung, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com.

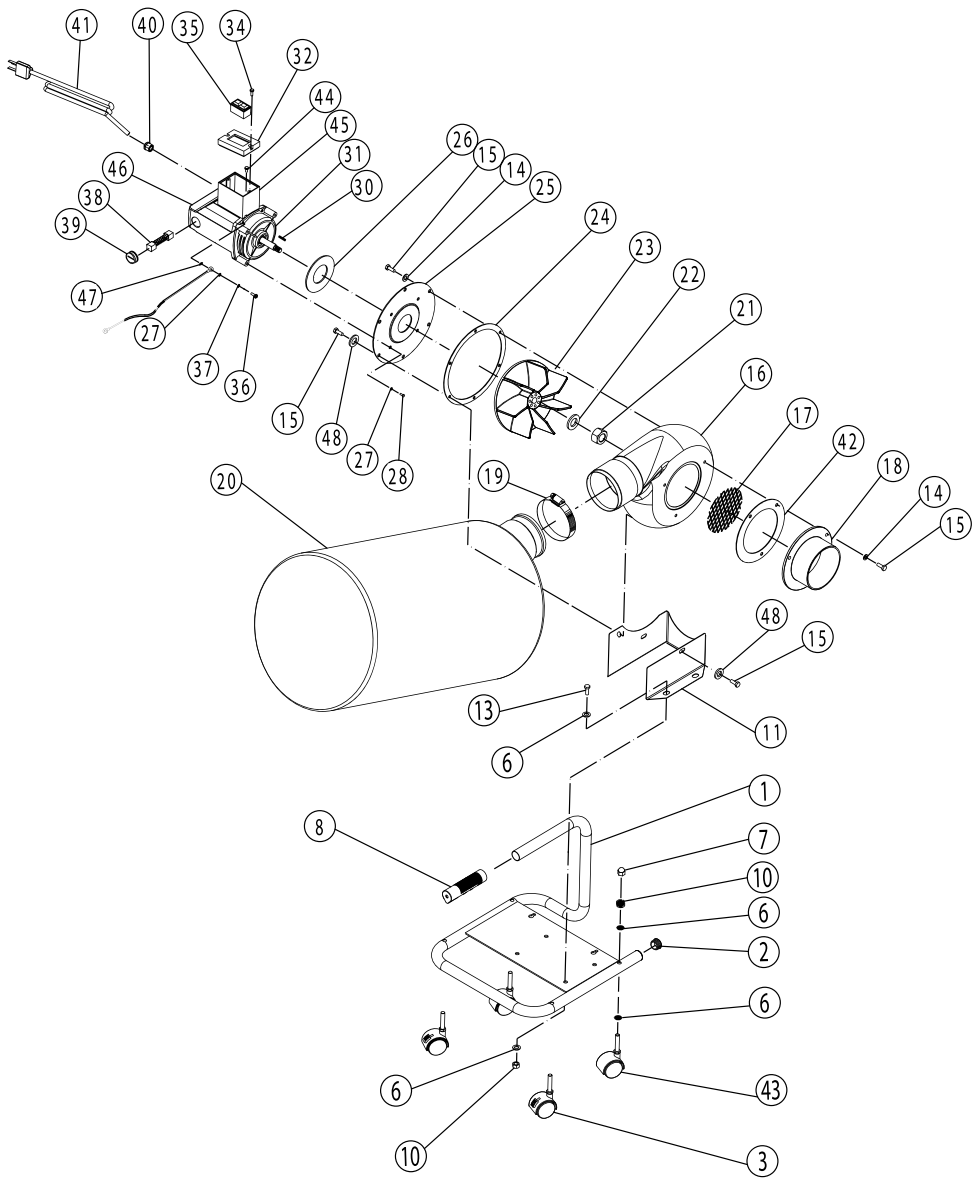
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

16. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileliste sowie die Abbildungen dienen lediglich zur Orientierung. Der Hersteller und/oder der Vertriebs Händler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

16.1 Explosionszeichnung



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Rollenfuß und Handgriff	1
2	Endkappe	1
3	Laufrolle mit Bremse	2
6	Unterlegscheibe	16
7	Hutmutter	4
8	Griffabdeckung	1
10	Sechskantmutter	8
11	Montagehalterung	1
13	Sechskantschraube	4
14	Unterlegscheibe	6
15	Sechskantschraube	9
16	Staubsaugerkörper	1
17	Schutzsieb	1
18	Einlassabdeckung	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
19	Klammer	1
20	Auffang-/Filterbeutel	1
21	Sechskantmutter	1
22	Unterlegscheibe	1
23	Laufrolle	1
24	Innendichtung	1
25	Staubsaugerabdeckung	1
26	Außendichtung	1
27	Unterlegscheibe	5
28	Sechskantschraube	4
30	Motor-Passfeder	1
31	Motorhalterung	1
32	Abdeckplatte für Schalter	1
34	Kreuzschlitzschraube	2

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
35	Schalter	1
36	Kreuzschlitzschraube	1
37	Sicherungs-/Federscheibe	1
38	Motorbürste	2
39	Bürstenabdeckung	2
40	Kabelklemme	1
41	Netzkabel	1
42	Einlassdichtung	1
43	Laufrolle ohne Bremse	2
44	Schraube M4 x 16	2
45	Schalterdose	1
46	Motor	1
47	Zahnscheibe	1
48	Große Unterlegscheibe	3

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DOCIP-3974361-DE

Produktidentifikation: **H136276**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines
Louis Dobbeldmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines
Louis Dobbeldmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Produktidentifikation: **HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonisierte Normen: **Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012**

Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 10. April 2026**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel'.

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**



Indice

1. Introduzione al presente manuale51

2. Istruzioni importanti per la sicurezza51

3. Considerazioni sul sito53

4. Panoramica54

5. Prima del primo utilizzo55

6. Assemblaggio e installazione55

7. Messa in funzione56

8. Funzionamento/utilizzo57

9. Pulizia e manutenzione57

10. Manutenzione57

11. Revisione58

12. Risoluzione dei problemi58

13. Smaltimento59

14. Garanzia59

15. Servizio clienti59

16. Elenchi delle parti e diagrammi59

17. Dichiarazione di conformità UE61

1. Introduzione al presente manuale

Questo manuale ha diversi scopi fondamentali:

- Fornisce istruzioni chiare e dettagliate sulla modalità sicura ed efficace di utilizzo, manutenzione e risoluzione dei problemi della macchina.
- Consente agli operatori di comprendere a fondo le funzioni e i dispositivi di sicurezza della macchina, evitandone efficacemente l'uso improprio e riducendo al minimo il rischio di lesioni personali e danni.
- Comprende spiegazioni dettagliate dei simboli e delle avvertenze di sicurezza presenti sulla macchina e in questo manuale, aiutando gli operatori a individuare ed evitare rischi potenziali.
- Delinea l'uso previsto della macchina e fornisce informazioni sulle sue applicazioni consigliate.

AVVERTENZA! Prima della configurazione, del montaggio e dell'utilizzo della macchina, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.

- » Leggere, seguire e comprendere il presente manuale per il montaggio e l'uso sicuro ed efficiente della macchina. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare lesioni gravi o danni.
- » Tenere e conservare il presente manuale in un luogo sicuro accessibile agli operatori che utilizzano o eseguono la manutenzione di questa macchina. Conservarlo nelle vicinanze della macchina per permetterne una facile consultazione da parte di tutti gli operatori. È necessario che tutti gli operatori si familiarizzino con il presente manuale prima di mettere in funzione o eseguire la manutenzione di questa macchina.
- » Il proprietario di questa macchina ha la responsabilità di garantirne l'uso sicuro. Ciò include l'esecuzione di ispezioni regolari e della manutenzione ordinaria, la comprensione del manuale e il rispetto delle istruzioni fornite per un assemblaggio e un funzionamento sicuri.
- » Conservare il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione di questa macchina a una terza parte è necessario includere il presente manuale.
- » L'azienda produttrice non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione o danno materiale risultante da negligenza, modifiche o da un uso improprio.

2. Istruzioni importanti per la sicurezza

AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovuto a una mancanza di conoscenza delle istruzioni d'uso e di sicurezza della macchina.

- » Nessun elenco delle indicazioni di sicurezza può essere completo. Ogni ambiente è diverso. Gli incidenti sono spesso causati da una mancanza di conoscenza o da distrazione.
- » Utilizzare questa macchina con attenzione e prudenza per ridurre il rischio di lesioni. Se le normali precauzioni di sicurezza vengono trascurate o ignorate, possono verificarsi lesioni gravi.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

AVVERTENZA! Rischio di lesioni causate da esplosioni e incendi!

- » Non utilizzare la macchina in ambienti contenenti polveri sospese nell'aria che potrebbero presentare un elevato rischio di esplosione.
- » Utilizzare la macchina lontano da fiamme libere, fiamme di sicurezza, liquidi infiammabili, gas o polvere; nell'area di lavoro la polvere potrebbe incendiarsi a causa delle scintille.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni agli occhi o danni ai polmoni causati dalla polvere!

- » Per ridurre il rischio di lesioni agli occhi o danni ai polmoni causati dalla polvere, indossare sempre occhiali di sicurezza e un respiratore quando si utilizza la macchina!

- Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- **ATTENZIONE** Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso di queste macchine.
- **AVVERTENZA** Questa macchina non è adatta per la raccolta di polveri pericolose.
- **AVVERTENZA** Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso asciutto.
- **ATTENZIONE** Questa macchina è adatta solo all'uso in ambienti interni.
- **ATTENZIONE** Questa macchina deve essere conservata esclusivamente al chiuso.
- **AVVERTENZA** La macchina deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica durante la pulizia o la manutenzione e durante la sostituzione delle parti o la conversione della macchina a un'altra funzione rimuovendo la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo addetto del servizio di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Utilizzare la macchina esclusivamente per la raccolta di polvere e trucioli di legno provenienti da macchine per la lavorazione del legno. Non utilizzare la macchina per la raccolta di liquidi, trucioli metallici, viti, vetro, plastica o pietre, poiché questi materiali potrebbero causare scintille e creare un rischio di incendio.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita, adeguatamente illuminata e priva di ingombri prima di collegare la macchina alla fonte di alimentazione.

- Pulire regolarmente l'area circostante per evitare un eccessivo accumulo di polvere su fonti di calore quali lampade a soffitto e quadri elettrici. L'accumulo di polvere sulle fonti di calore può aumentare il rischio di incendio.
- Assicurarsi che il percorso sia libero da ostacoli prima di spostare la macchina.
- Assicurarsi di portare l'interruttore ON/OFF in posizione di spegnimento prima di collegare la macchina a una presa di corrente correttamente messa a terra.
- Scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di montaggio, regolazione, manutenzione o assistenza.
- Assicurarsi che la macchina poggi su una superficie in robusta e piana.
- Svuotare la polvere raccolta lontano da fonti di accensione in contenitore adatto sigillato.

2.2 Istruzioni di sicurezza specifiche per l'estrattore di polveri

- Non utilizzare la macchina con parti o accessori in cattive condizioni. Assicurarsi che la macchina non presenti difetti prima di collegarla alla presa di corrente. Ispezionare la macchina per verificare la presenza di danni quali girante piegata, ammaccature, sacchi di raccolta strappati o rumori insoliti che potrebbero compromettere la sicurezza. Correggere tutti i difetti prima di utilizzare la macchina.
- Tenere sempre le mani, il legname e gli utensili lontani dall'ingresso mentre la macchina è in funzione.
- Non lasciare che l'acciaio o qualsiasi altro materiale duro entri in contatto con la girante. L'impatto potrebbe causare scintille e creare un rischio di incendio.
- Assicurarsi di svuotare regolarmente il sacco di raccolta per evitare un accumulo eccessivo di polvere fine. Un accumulo eccessivo può aumentare il rischio di incendio.
- Assicurarsi che le rotelle funzionino correttamente in modo che la macchina possa muoversi liberamente. Bloccare i freni delle rotelle quando si posiziona la macchina in posizione operativa per evitare movimenti involontari.
- Trasportare la macchina utilizzando la maniglia di trasporto integrata per spostarla in modo sicuro e stabile.
- Fissare saldamente il sacco di raccolta alla macchina per evitare che si stacchi e rilasci polvere nell'aria.
- Mantenere montati lo schermo di protezione e il coperchio dell'ingresso. La rimozione dello schermo di protezione o del coperchio dell'ingresso altera il flusso d'aria previsto e può danneggiare il motore e la girante.

2.3 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

- Indossare una protezione dell'udito che si adatta perfettamente e offre un'adeguata riduzione del rumore per salvaguardare l'udito da livelli di rumore elevati generati dalla macchina.
- Indossare una protezione per gli occhi, come ad esempio, occhiali di sicurezza o di protezione, per proteggere gli occhi da detriti volanti, scintille, sostanze chimiche o qualsiasi altro pericolo potenziale quando si utilizza lo strumento. Assicurarsi che la protezione per gli occhi sia della dimensione giusta per fornire una copertura ottimale ed evitare lesioni.
- Indossare una protezione delle vie respiratorie adeguata per proteggersi dall'inalazione di polveri pericolose, particelle fini e contaminanti. Assicurarsi che la protezione delle vie respiratorie sia indossata correttamente, fornisca aria respirabile pulita e sia utilizzata in conformità con le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza applicabili.

2.4 Manutenzione

- Ispezionare regolarmente la macchina per la presenza di segni di usura, danni o parti allentate. Sostituire o riparare qualsiasi danno prima di un ulteriore utilizzo.
- Mantenere la macchina pulita e senza polvere, detriti e depositi. Qualunque accumulo potrebbe compromettere le prestazioni o danneggiare la macchina.
- Controllare e serrare tutti i bulloni, i dadi e gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano ben saldi.

2.5 Conservazione

- Conservare la macchina e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Tenere la macchina e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere una temperatura di conservazione compresa tra +10 °C e +30 °C.

2.6 Riduzione del rumore

- Ridurre al minimo la durata di utilizzo della macchina per diminuire l'esposizione complessiva al rumore. Fare pause e alternare le attività per prevedere un tempo di recupero sufficiente.
- Utilizzare la macchina solo come previsto dalla sua progettazione e seguire le istruzioni fornite dall'azienda produttrice. Il rispetto di queste linee guida garantisce l'uso sicuro ed efficiente, riducendo al minimo le emissioni sonore.
- Assicurarsi che la macchina sia in buone condizioni e ben tenuta.
- Utilizzare gli accessori appropriati progettati appositamente per la macchina. Assicurarsi che siano in buone condizioni e installati correttamente. Accessori danneggiati o errati possono aumentare i livelli di rumore.

2.7 Rischi residui

Pur rispettando tutti i requisiti di sicurezza durante l'uso di questa macchina, esistono tuttavia rischi intrinseci di lesioni e danni. Vi sono rischi potenziali associati alla struttura e alla progettazione della macchina, tra cui:

- L'esposizione prolungata al rumore generato dalla macchina può risultare in una perdita permanente dell'udito. Indossare una protezione dell'udito appropriata durante l'uso della macchina.
- L'esposizione prolungata alla polvere generata dalla macchina può risultare in rischi per la salute dell'apparato respiratorio. Indossare una maschera antipolvere appropriata durante l'uso della macchina.

2.8 Situazione di emergenza

- Acquisire le conoscenze essenziali per rispondere in maniera appropriata a diverse situazioni di emergenza. Rimanere proattivi per garantire la prontezza e la protezione del benessere di tutte le persone interessate.
- Mantenere un livello di allerta e attenzione elevato durante l'uso della macchina. Ispezionare regolarmente la macchina per la presenza di segni di malfunzionamento o rischi potenziali.
- In caso di malfunzionamenti o situazioni di emergenza, l'interruttore automatico scatta per spegnere automaticamente la macchina. Fare controllare e riparare la macchina da un professionista qualificato prima di riutilizzarla.
- Se si verifica un incendio e non è possibile di spegnere la macchina e/o l'alimentazione elettrica, dare priorità alla propria sicurezza e a quella delle altre persone. Non tentare di combattere il fuoco a meno che non si sia addestrati ed equipaggiati per farlo. Avvisare prontamente le autorità competenti chiamando il numero di emergenza nazionale.

2.9 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati in questo manuale, sulla macchina e/o sulla confezione.



Questo simbolo indica la "Conformité Européenne", che dichiara la "Conformità alle direttive, ai regolamenti e alle norme applicabili dell'UE". Con il marchio CE, l'azienda produttrice conferma che questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti europei in vigore.



Fare riferimento e leggere il manuale.



Questo è segnale di avvertenza generico. È utilizzato per avvertire l'utente di potenziali pericoli. Tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo segnale devono essere rispettati per evitare possibili danni.



Avvertenza! Pale in movimento.



Non utilizzare in condizioni di pioggia.



Non rimuovere lo schermo di protezione.



Indossare una protezione dell'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie.



Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.



Direzione della ventola.

2.10 Spiegazione delle parole di segnalazione

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale, sulla macchina e/o sulla confezione.

PERICOLO!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.
AVVERTENZA!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
ATTENZIONE!	Questa avvertenza è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni al prodotto o danni materiali.
AVVISO!	Questa avvertenza indica ulteriori consigli e informazioni utili.

2.11 Elenco delle abbreviazioni utilizzate

Le seguenti abbreviazioni sono utilizzate in questo manuale, sulla macchina e/o sulla confezione. La comprensione di queste abbreviazioni contribuisce a ridurre al minimo i pericoli e promuove l'uso sicuro della macchina.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
l	Litri
kg	Chilogrammi
min⁻¹	Giri o corse al minuto
m³/s	Metri cubi al secondo

2.12 Utilizzo previsto

AVVERTENZA! Rischio di lesioni e danni alla macchina dovuti ad uso improprio!

» Non utilizzare la macchina per scopi diversi dal suo uso previsto, come indicato nel presente manuale. Un uso differente è considerato non autorizzato.

» Solo per polvere di legno e piccoli trucioli di legno. I trucioli di grandi dimensioni possono ostruire rapidamente lo schermo di protezione e causare malfunzionamenti. Utilizzare un separatore a ciclone quando si raccolgono trucioli di grandi dimensioni. Non rimuovere lo schermo di protezione.

- La macchina è progettata specificamente per la raccolta di polvere di legno e piccoli trucioli da 1 sola macchina per la lavorazione del legno alla volta.
- Questa macchina è destinata all'uso in ambienti domestici e nel settore del fai-da-te.
- La macchina è destinata a essere utilizzata in ambienti asciutti ed è adatta solo all'uso in spazi interni.

2.13 Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA! Rischio di lesioni gravi per uso improprio!

» Utilizzare la macchina esclusivamente secondo il suo previsto aiuta a mitigare i rischi associati all'uso improprio, promuovendo un ambiente di lavoro più sicuro e riducendo l'eventualità di incidenti o di danni alla macchina.

» Rispettare rigorosamente l'uso previsto della macchina, poiché è progettata per applicazioni specifiche. È severamente vietato modificare la macchina o utilizzarla per scopi diversi dalla sua funzione designata.

La macchina non è prevista per la raccolta di:

- Liquidi, aerosol o materiali bagnati.
- Polvere metallica, trucioli metallici, viti o oggetti metallici.
- Vetro, plastica o roccia.

3. Considerazioni sul sito

3.1 Collegamenti elettrici

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- » Verificare che le specifiche relative a tensione, fase e frequenza della macchina siano compatibili con la fonte di alimentazione disponibile.
 - » Per garantire l'uso sicuro e affidabile della macchina, quest'ultima deve essere collegata a una fonte di alimentazione stabile e idonea. Attenersi alle seguenti specifiche per il collegamento elettrico.
- Ogni macchina deve essere collegata a un circuito elettrico dedicato, in grado di gestire il carico massimo senza il rischio di sovraccarico. Se non è disponibile un circuito dedicato, assicurarsi che il circuito elettrico sia in grado di gestire il carico massimo combinato di tutte le attrezzature connesse.
 - Assicurarsi che il circuito elettrico sia dotato di interruttori correttamente dimensionati e di fusibili ad azione ritardata. Questo aspetto è importante per fornire una protezione da sovracorrente e prevenire il pericolo di incendio. In caso di dubbi, consultare un elettricista professionista (vedi capitolo **4.4 Specifiche**).
 - Assicurarsi che la lunghezza della prolunga non superi i **30 m**. Assicurarsi che la prolunga sia conforme alle specifiche nominali della macchina, ovvero conduttori a 3 fili da 0,75 mm². L'utilizzo di un cavo di prolunga con fili non correttamente dimensionati potrebbe provocare un calo di tensione, risultando in una perdita di potenza e possibili danni allo strumento.

3.2 Stabilità verticale

- Assicurarsi che la macchina sia correttamente assemblata, con un allineamento appropriato e il fissaggio sicuro dei componenti per mantenere la stabilità durante l'uso.
- Posizionare la macchina su una superficie stabile e piana, in grado di sostenerne adeguatamente il peso. Assicurarsi che la superficie sia priva di ostruzioni o irregolarità che potrebbero compromettere la stabilità e che le rotelle della macchina appoggino saldamente sulla superficie.

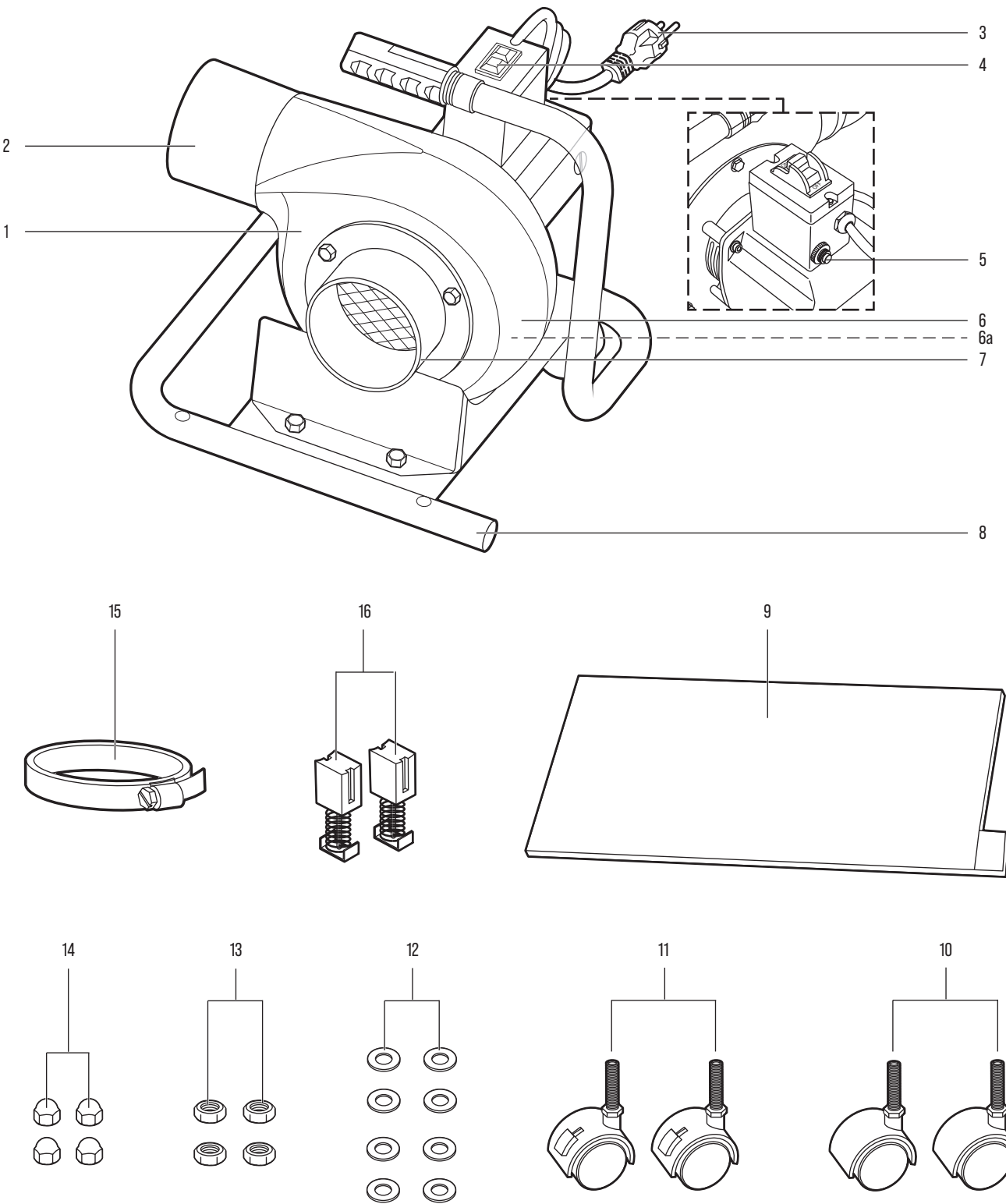
3.3 Spazio libero utile

Assicurarsi che il sito disponga di uno spazio adeguato per l'uso sicuro, la manutenzione e l'accessibilità della macchina. Prendere in considerazione alcuni fattori, quali dimensione di porte, corridoi e passaggi per contenere la dimensione e il peso della macchina.

Prendere in considerazione i seguenti fattori quando si stabilisce lo spazio libero utile per la macchina:

- Assegnare uno spazio sufficiente per la movimentazione e la manovrabilità dei materiali da lavorare, nonché di qualsiasi ulteriore attrezzatura utilizzata con la macchina.
- Ottimizzare la disposizione per garantire un flusso di lavoro agevole e un percorso logico per la movimentazione dei materiali, fornendo uno spazio ampio agli utenti per eseguire le operazioni necessarie in modo sicuro.

4. Panoramica



N.	Nome parte
1	Estrattore di polveri
2	Porta di scarico
3	Cavo di alimentazione e spina
4	Interruttore ON/OFF
5	Interruttore automatico
6	Alloggiamento della girante
6a	Girante (non mostrata)
7	Ingresso
8	Base rotelle con maniglia

N.	Nome parte
9	Sacco di raccolta
10	Rotella senza freni x2
11	Rotella con freni x2
12	Rondella x8
13	Dado esagonale x4
14	Dado cieco x4
15	Morsetto di fissaggio
16	Spazzola di carbone (ricambio) x2

4.1 Parti di ricambio

La macchina è compatibile con i seguenti tubi di aspirazione polveri HBM. Montare gli adattatori se le dimensioni della porta di aspirazione polveri della macchina per la lavorazione del legno sono diverse.

- Tubo di aspirazione polveri da 3 m (H131479)
- Tubo di aspirazione polveri da 5 m (H131480)
- Tubo di aspirazione polveri da 10 m (H131481)

4.2 Utensili necessari



Chiave



Cacciavite a testa piatta

4.3 Utensili opzionali per il montaggio a parete



Trapano



Punta da trapano



Matita



Tasselli a espansione x4

4.4 Specifiche

Tensione nominale	230 V 50 Hz
Potenza nominale in ingresso	750 W
Giri al minuto	4500 min ⁻¹
Diametro dell'ingresso polveri	100 mm
Diametro della ventola	152,4 mm
Portata dell'aria	0,312 m ³ /s
Capacità del sacco di raccolta	46 L
Peso	7,3 kg
Dimensione	870 x 330 x 361 mm

AVVISO!

» Le specifiche e le strutture delineate nel presente manuale sono da ritenersi accurate al momento della pubblicazione. A causa dei continui miglioramenti, potrebbero essere apportate modifiche alle specifiche e alle strutture senza preavviso né obbligo di comunicazione.

4.5 Valori di emissione sonora dichiarati

AVVERTENZA! Rischio di danni all'udito!

- » Le emissioni sonore effettive durante l'uso possono differire dai valori dichiarati a seconda del tipo di materiale in lavorazione e delle condizioni operative.
- » Gli utenti devono valutare i rischi e adottare misure di sicurezza appropriate sulla base dell'esposizione totale, anche quando la macchina è spenta, durante i periodi di inattività e gli utilizzi a pieno ciclo, e non solo durante il funzionamento.
- » L'utente deve indossare una protezione dell'udito.

AVVISO!

- » Le cifre indicate si riferiscono ai livelli di emissione e non corrispondono necessariamente a livelli sicuri durante il lavoro. Anche se esiste una correlazione tra i livelli di emissione ed esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se sono richieste o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di esposizione effettivo del personale includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc., ovvero il numero di ulteriori macchine e i processi in corso nelle vicinanze. Inoltre, il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente della macchina di valutare meglio il pericolo e il rischio.
- » I valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra.
- » I valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Livello di pressione sonora dell'emissione ponderato A, L_{pA} :	86,5 dB(A)
Incertezza, K_{pA} :	4 dB(A)
Livello di potenza sonora ponderato A, L_{wA} :	95,9 dB(A)
Incertezza, K_{wA} :	4 dB(A)

5. Prima del primo utilizzo

5.1 Disimballaggio

AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!

- » Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare rischi di soffocamento.

AVVISO!

- » Ispezionare con attenzione la confezione per la presenza di segni visibili di danni, tra cui ammaccature, perforazioni o lacerazioni. Contattare tempestivamente il servizio clienti per qualsiasi problema rilevante. Assicurarsi che il contenuto della confezione sia completo e senza danni prima di utilizzare la macchina.
- Aprire attentamente la scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio, come la pellicola a bolle d'aria o gli inserti in schiuma. Smaltire e riciclare i materiali di imballaggio in modo responsabile.
- Ispezionare accuratamente la macchina per la presenza di danni visibili, graffi o difetti. Verificare che tutte le parti e gli accessori previsti siano presenti e segnalare qualsiasi danno o componente mancante al servizio clienti.

5.2 Pulizia iniziale

AVVISO!

- » È possibile che le superfici metalliche della macchina siano ricoperte con un olio leggero per impedire la corrosione durante il trasporto e la conservazione. L'olio può essere rimosso con un detergente o uno sgrassatore a base di agrumi.

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Evitare l'uso di sostanze chimiche aggressive o di detergenti a base di cloro, nonché materiali abrasivi come pagliette o spazzole ruvide che possono provocare danni.
- » Durante la pulizia, prestare attenzione alla quantità di acqua applicata alla macchina. Una quantità eccessiva di acqua può potenzialmente causare danni.

5.3 Verifica delle condizioni

- Esaminare accuratamente i comandi per assicurarsi che funzionino come previsto, fornendo la funzionalità necessaria. Risolvere qualsiasi malfunzionamento o problema individuato durante il collaudo prima di utilizzare la macchina.
- Testare l'interruttore ON/OFF (4) e l'interruttore automatico (5) per assicurarsi che siano interamente e correttamente funzionanti. Conservare i meccanismi di sicurezza in condizioni di lavoro ottimali è fondamentale per evitare incidenti e mantenere sicuro l'ambiente di lavoro.

6. Assemblaggio e installazione

AVVISO!

- » A seconda delle esigenze operative, utilizzare l'estrattore di polveri (1) come unità mobile con rotelle (10 e 11), consultare il capitolo **6.1 Montaggio delle rotelle**, oppure fissare l'estrattore di polveri (1) a una parete, consultare il capitolo **6.2 Montaggio alla parete**.

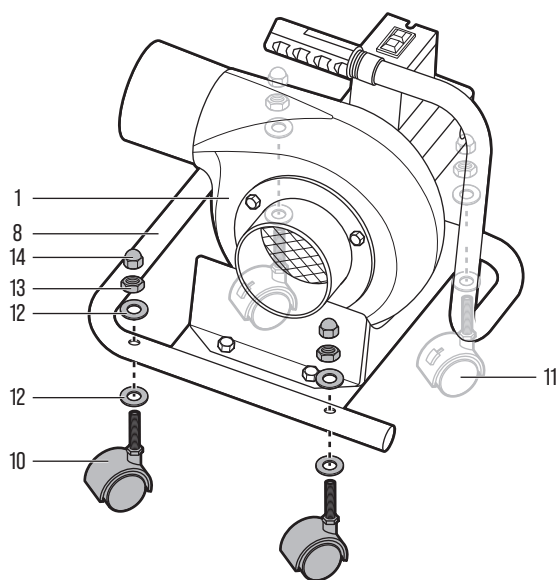
6.1 Montaggio delle rotelle

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Prestare la massima attenzione durante l'assemblaggio delle parti in movimento, quali le rotelle (10 e 11), tenendo dita e mani lontano dai punti di presa per evitare pizzicamento o intrappolamento.
- » Legare i capelli lunghi, evitare di indossare indumenti larghi e rimuovere qualsiasi accessorio pendente per prevenire l'impigliamento nella macchina o nelle parti in movimento.

1. Far scorrere la parte filettata della rotella senza freni (10) attraverso una rondella (12) e inserirla nel foro di montaggio all'angolo tra la base rotelle con maniglia (8) (Fig. A).

A



2. Posizionare un'altra rondella [12] sulla parte filettata della rotella sopra la base rotelle con maniglia [8].
3. Avvitare un dado esagonale [13] sulla parte filettata della rotella senza freni [10].
4. Serrare un dado cieco [14] sulla parte filettata della rotella senza freni [10] per fissare la rotella [10] in posizione.
5. Ripetere i passaggi per montare le restanti 3 rotelle [10 e 11].

6.2 Montaggio alla parete

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

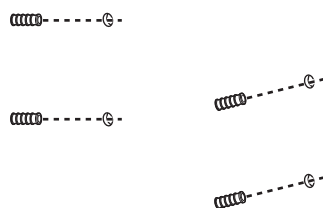
- » Prima del montaggio, assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla sua fonte di alimentazione per impedire un'attivazione involontaria e ridurre il rischio di scossa elettrica o lesioni.
- » Montare la macchina unicamente in una postazione fissa.
- » Si consiglia di fare ispezione la struttura del punto di montaggio a un ingegnere strutturale esperto.

AVVISO!

- » Prima del montaggio, decidere il punto di montaggio adatto. Per le pareti in legno, utilizzare un rilevatore di montanti per individuare i montanti dietro alla parete.
- » Lasciare spazio sufficiente sotto l'estrattore di polveri [1] per inserire il sacco di raccolta [9].
- » Assicurarsi che la fonte di alimentazione sia a breve distanza dal cavo di alimentazione [3]/ tubo di alimentazione per evitare di forzare il cavo di alimentazione [3]/ tubo di alimentazione.
- » Non forare eventuali tubazioni o linee elettriche sotto la superficie del punto di montaggio. Utilizzare un rilevatore di tensione o un metal detector prima di praticare i fori per eliminare qualsiasi rischio potenziale di questo tipo.
- » La superficie di montaggio deve essere in grado di sopportare il peso combinato della macchina e di eventuali carichi.

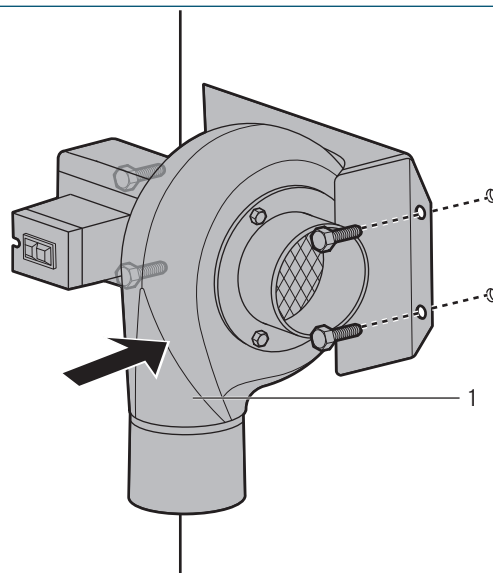
1. Allentare i dadi sulla base rotelle con maniglia [8]. Staccare la base rotelle con maniglia [8] per prepararla al montaggio a parete.
2. Posizionare l'estrattore di polveri [1] sulla parete accanto a una presa di corrente compatibile, lasciando spazio sufficiente sotto per il sacco di raccolta [9].
3. Contrassegnare la posizione per i tasselli a espansione sul muro. Assicurarsi che l'estrattore di polveri [1] abbia spazio sufficiente sul pavimento per inserire il sacco di raccolta [9].
4. Utilizzare punte per trapano che corrispondono alla dimensione dei tasselli a espansione. Usare una matita per segnare i fori e praticarli nei punti segnati.
5. Inserire saldamente i tasselli a espansione nei fori praticati (Fig. B).

B



6. Montare l'estrattore di polveri [1] alla parete utilizzando dadi, tasselli e bulloni adeguati (non inclusi) attraverso i 4 tasselli a espansione (Fig. C).

C

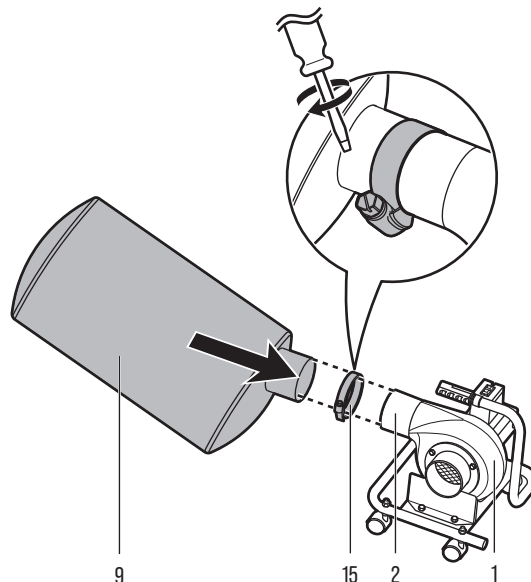


7. Assicurarsi che l'installazione sia stabile e sicura prima di utilizzare la macchina.

6.3 Installazione del sacco di raccolta

1. Posizionare il morsetto di fissaggio [15] sopra la porta di scarico [2] dell'estrattore di polveri [1]. Tenere il morsetto di fissaggio [15] allentato (Fig. D).

D



2. Montare l'apertura del sacco di raccolta [9] sopra la porta di scarico [2] dell'estrattore di polveri [1].
3. Far scorrere il morsetto di fissaggio [15] sopra l'apertura del sacco di raccolta [9].
4. Serrare il morsetto di fissaggio [15] con un cacciavite a testa piatta.

6.4 Installazione del tubo di aspirazione polveri

1. Montare un'estremità del tubo di aspirazione polveri selezionato sull'ingresso [7] dell'estrattore di polveri [1]. Mantenere in posizione lo schermo di protezione montato sull'ingresso [7], poiché lo schermo di protezione protegge la girante [6a] e mantiene il corretto flusso d'aria.
2. Collegare l'altra estremità del tubo alla porta di aspirazione polveri della macchina per la lavorazione del legno. Utilizzare adattatori adeguati per ottenere un collegamento sicuro e a tenuta d'aria in base alle dimensioni della porta di aspirazione polveri della macchina per la lavorazione del legno.

7. Messa in funzione

AVVISO!

- » La messa in funzione contribuisce a ottimizzare le prestazioni della macchina. Il collaudo accurato e la verifica della funzionalità della macchina permettono di identificare e gestire pericoli potenziali e rischi per la sicurezza prima dell'uso.

7.1 Controlli e procedure preliminari

- Prima dell'uso, ispezionare visivamente la macchina per la presenza di segni di danni, usura o componenti allentati.
- Spegnerla la macchina prima di eseguire i controlli dell'alimentazione e dei componenti elettrici sulla macchina. Fare esaminare attentamente l'alimentazione elettrica, i cavi di alimentazione (3), le spine e il sistema di messa a terra a un elettricista qualificato per individuare eventuali problemi o pericoli.
- Assicurarsi che la macchina sia assemblata in modo corretto e completo.
- Assicurarsi che la macchina sia montata saldamente come descritto in questo manuale.
- Assicurarsi che la macchina sia posizionata correttamente. Ciò include la verifica del posizionamento della macchina su una base piana e stabile per impedire qualsiasi movimento o instabilità durante l'uso.

7.2 Controllo e collaudo dei sistemi di sicurezza

AVVISO!

» Durante i controlli, prestare attenzione a qualsiasi suono, vibrazione oppure odore anormale; indagare e risolvere nel modo appropriato. Se durante i controlli vengono rilevati problemi o anomalie, consultare il capitolo **12. Risoluzione dei problemi** del manuale o contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Eseguire un collaudo completo della macchina per garantirne il funzionamento corretto e la prontezza per l'uso regolare. Durante il collaudo, verificare accuratamente quanto segue:

- Controllare la funzionalità dell'interruttore automatico (5) per assicurarsi l'arresto efficace della macchina in situazioni di emergenza per la protezione da sovraccarico.
- Verificare e testare il corretto funzionamento e l'installazione dello schermo di protezione sull'ingresso (7). Assicurarsi che lo schermo di protezione sia saldamente in posizione e funzionante come previsto.

8. Funzionamento/utilizzo

AVVISO!

» Effettuare un'ispezione approfondita dei componenti assemblati, controllando se sono presenti collegamenti allentati, disallineamenti o anomalie prima di mettere in funzione la macchina. Ciò comprende il controllo di tutti gli elementi di fissaggio, dei bulloni e delle viti per assicurarsi che siano correttamente serrati e ben saldi. Affrontare subito e risolvere qualsiasi problema o incongruenza prima di utilizzare la macchina.

8.1 Avvio e spegnimento

1. Assicurarsi di portare l'interruttore ON/OFF (4) in posizione di spegnimento prima di collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente compatibile e correttamente messa a terra.
2. Accendere la macchina prima di utilizzare la macchina per la lavorazione del legno.
3. Spegnerla la macchina e scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

8.2 Dispositivi di sicurezza

La macchina è dotata di un interruttore automatico (5) per proteggere il motore da sovraccarico e surriscaldamento.

- In caso di sovraccarico, l'interruttore automatico (5) scatta e spegne la macchina.
 1. Lasciare raffreddare la macchina completamente.
 2. Premere l'interruttore automatico (5) per resettarlo.
 3. Accendere la macchina.

8.3 Suggerimenti per l'uso

- Utilizzare la macchina per 1 sola macchina per la lavorazione del legno alla volta.

8.4 Dopo l'uso

- Svuotare regolarmente il sacco di raccolta (9) per evitare un accumulo eccessivo di polvere fine.
- Pulire regolarmente l'area circostante la macchina.

9. Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

» Spegnerla la macchina e scollegarla dalla presa di corrente prima di pulire per ridurre il rischio di scosse elettriche.

9.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

» Evitare l'uso di detergenti aggressivi o abrasivi, solventi, pagliette o spazzole che possono danneggiare le superfici, rimuovere i rivestimenti protettivi o causare corrosione durante la pulizia della macchina.

1. Spegnerla la macchina. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa prima della pulizia.
2. Indossare un respiratore e occhiali di sicurezza prima di maneggiare il sacco di raccolta (9). Rimuovere il sacco di raccolta (9) dalla porta di scarico (2). Svuotare la polvere e i trucioli di legno lontano da fonti di accensione in contenitore adatto sigillato.
3. Aspirare o rimuovere con un panno polvere, trucioli e particelle dalle superfici esterne della macchina. Assicurarsi che nessuna particella penetri nell'alloggiamento del motore. Se le condizioni operative producono polvere in eccesso, effettuare un'ispezione e una pulizia approfondite dell'area del motore.
4. Fissare il sacco di raccolta (9) vuoto alla porta di scarico (2) con il morsetto di fissaggio (15). Assicurarsi che il morsetto di fissaggio (15) tenga saldamente il sacco di raccolta (9) per evitare che si stacchi durante il funzionamento.

9.2 Conservazione

AVVISO!

» Pulire accuratamente la macchina, rimuovendo sporcizia, detriti e sostanze residue. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte per prevenire corrosione o danni durante la conservazione.

» Conservare la macchina in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di conservare la macchina in aree umide, eccessivamente calde o esposte ai raggi diretti del sole.

» Assicurarsi che la macchina sia conservata in un luogo sicuro, lontano dall'accesso non autorizzato di bambini e animali domestici.

- Avvolgere ordinatamente il cavo di alimentazione ed evitare curve strette o attorcigliamenti che potrebbero portare alla rottura del filo o a rischi elettrici.
- Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile.
- Coprire la macchina con coperture idonee per proteggerla da polvere e detriti.
- Controllare periodicamente la macchina riposta per garantire che sia in buone condizioni. Ispezionare per eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.

9.3 Trasporto

- Se è necessario disassemblare la macchina per il trasporto, seguire le istruzioni di assemblaggio nell'ordine inverso per disassemblare la macchina; etichettare le parti e imballarle accuratamente per impedire perdite o danni.
- Utilizzare scatole o casse robuste o contenitori personalizzati provvisti dei materiali di imballaggio adatti; usare materiali di imbottitura o ammortizzanti per assorbire gli urti e impedire movimenti.
- Fissare saldamente la macchina per evitare qualsiasi movimento durante il trasporto.

10. Manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

» Spegnerla sempre la macchina e scollegarla dalla fonte di alimentazione prima della manutenzione. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche durante la manutenzione.

- Serrare periodicamente tutti i bulloni, le viti e le staffe.
- Ispezionare periodicamente la girante (6a) per verificare la presenza di danni che trucioli di legno o detriti potrebbero causare entrando nel flusso d'aria.
- Assicurarsi di ispezionare periodicamente le spazzole di carbone (16) per verificare la presenza di usura.

10.1 Programma di manutenzione

Le ispezioni e la manutenzione a intervalli regolati sono essenziali per il rilevamento precoce e la risoluzione tempestiva dei problemi. Seguire il piano di manutenzione delineato in questo capitolo per preservare le prestazioni ottimali della macchina. La tabella di manutenzione funge da quadro completo per la programmazione delle operazioni e garantisce le prestazioni e l'affidabilità della macchina.

Operazione	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno
Ispezionare le spazzole di carbone (16) per verificare la presenza di usura.	-	-	✓	-
Ispezionare il sacco di raccolta (9).	✓	✓	-	-
Ispezionare tutti gli elementi di fissaggio.	✓	✓	-	-
Ispezionare l'ingresso (7) e lo schermo di protezione per verificare che non siano ostruiti.	✓	✓	-	-
Ispezionare la girante (6a).	-	-	✓	-

10.2 Sostituzione delle spazzole di carbone

AVVERTENZA! Rischio d'incendio a causa di scintille

» Le spazzole di carbone nuove possono causare lievi scintille durante il funzionamento iniziale mentre si assestano. Queste scintille sono normali e cessano una volta che le spazzole di carbone si sono posizionate correttamente.

» Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, far funzionare la macchina a vuoto per 5-10 minuti.

» Rimuovere regolarmente la polvere di legno e i piccoli trucioli dall'area del motore.

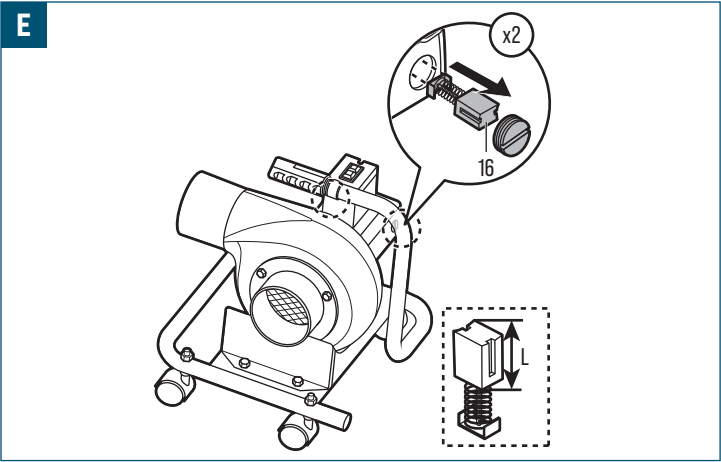
AVVISO!

» Le spazzole di carbone (16) conducono l'elettricità al motore e nel corso del tempo si usurano.

» Questa macchina è dotata di spazzole di carbone sostituibili (16), che sono accessibili da un vano appositamente contrassegnato.

Per mantenere prestazioni ottimali e prevenire danni alla macchina:

- Ispezionare le spazzole regolarmente per la presenza di segni di usura.
 - Sostituirle in caso di calo delle prestazioni o se sono visibili scintille vicino al motore.
1. Scollegare la macchina dalla presa di corrente. Rimuovere i coperchi delle spazzole di carbone utilizzando un cacciavite a testa piatta per accedere alle spazzole di carbone (16) (Fig. E).



12. Risoluzione dei problemi

Seguire le istruzioni fornite in questo capitolo per individuare problemi e potenziali soluzioni. Se il problema non può essere risolto autonomamente, si raccomanda di richiedere assistenza a un centro di assistenza autorizzato o a uno specialista qualificato per un'ulteriore ispezione, manutenzione e riparazione. In alternativa, contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
Vibrazioni inaccettabili.	• Girante (6a) piegata.	• Sostituire la girante (6a) piegata per prevenire vibrazioni inaccettabili. Installare una girante di ricambio originale approvata da HBM.
La macchina non funziona.	• Le spazzole di carbone (16) mostrano segni di usura. • Interruttore automatico (5) scattato.	• Sostituire le spazzole di carbone (16) per ripristinare il funzionamento del motore. • Seguire i passaggi descritti nel capitolo 8.2 Dispositivi di sicurezza per ripristinare l'interruttore automatico (5).
La macchina non si muove correttamente.	• La macchina si muove con resistenza.	• Sbloccare la rotella con freni (11) per consentire alla macchina di rotolare liberamente.

2. Utilizzare delle pinze per rimuovere le vecchie spazzole di carbone (16). Assicurarsi di annotare l'orientamento delle vecchie spazzole di carbone (16) per evitare un'usura inutile in caso di reinstallazione.
3. Misurare la lunghezza di ciascuna spazzola di carbone (16). Installare un nuovo set di spazzole di carbone (16) se una delle due misura 5 mm o meno in lunghezza. Se entrambe le spazzole di carbone (16) misurano più di 5 mm, reinstallare entrambe le spazzole di carbone (16) nell'orientamento originale. Sostituire entrambe le spazzole di carbone (16) contemporaneamente.
4. Rimontare i coperchi delle spazzole di carbone e fissarli.

11. Revisione

Una revisione regolare del prodotto è essenziale per mantenere l'affidabilità, le prestazioni e la longevità del prodotto. Si raccomanda di far revisionare il prodotto ogni anno oppure ogni 100 ore di utilizzo, a seconda di quale situazione si verificherà per prima.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non attendere fino all'intervallo programmato per la revisione per risolvere un problema emerso. Prestare attenzione ai seguenti sintomi che possono richiedere una revisione.

» Se si osserva uno di questi sintomi, che non è possibile risolvere con la risoluzione dei problemi di base, è necessario fare revisionare subito il prodotto da un tecnico qualificato. Continuare a utilizzare il prodotto con questi problemi latenti può portare velocemente a danni più gravi e a riparazioni estese.

- **Rumori e vibrazioni anomali:** Problemi meccanici all'interno dei componenti interni del prodotto.
- **Impossibilità di avvio o arresto come previsto o funzionamento incoerente:** Malfunzionamenti elettrici o del sistema di controllo.
- **Odore di bruciato o fumo:** Può indicare guasti elettrici, surriscaldamento o attrito del motore a causa di componenti usurati.
- **Prestazioni o potenza in uscita ridotte:** Il prodotto fa fatica a eseguire operazioni che prima gestiva facilmente. Questo può essere dovuto all'usura del motore, al degrado della batteria o a filtri intasati.
- **Scintille insolite:** Emissione eccessiva o irregolare di scintille dalle spazzole del motore o dai componenti elettrici.
- **Velocità o coppia non costante:** Può indicare problemi agli ingranaggi, guasti del controllo dell'elettronica o malfunzionamenti dei sensori.

13. Smaltimento

13.1 Smaltimento del prodotto



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mira a ridurre al minimo l'impatto di suddette apparecchiature sull'ambiente e la salute umana, aumentando le pratiche di riutilizzo e riciclaggio e riducendo la quantità di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche inviati in discarica. Il simbolo su questo prodotto e sull'imballaggio indica che il prodotto dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Tenere presente che il proprietario è responsabile dello smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici presso i centri di riciclaggio al fine di contribuire a preservare le risorse naturali. Ogni Paese dispone dei propri centri di raccolta per il riciclaggio di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni sui luoghi in cui avviene la raccolta per il riciclaggio, contattare le autorità competenti per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'ufficio municipale locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

13.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio

La separazione e lo smaltimento corretti dei materiali di imballaggio è fondamentale per una gestione dei rifiuti rispettosa dell'ambiente. L'imballaggio è concepito per proteggere il prodotto durante il transito ed è costituito da materiali riciclabili.

- Smaltire gli imballaggi in carta e cartone portandoli ai centri di raccolta e riciclaggio o gettandoli negli appositi bidoni della raccolta di carta e cartone. Verificare con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio di carta e cartone.
- Smaltire i materiali di imballaggio, gli inserti, le fascette e altri imballaggi in plastica verificando con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio o i metodi di smaltimento dei rifiuti. Seguire le istruzioni delle autorità per garantire il corretto smaltimento e promuovere la sostenibilità ambientale.

14. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e l'artigianalità dei nostri prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o presso rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro i difetti presenti nei materiali e nella fabbricazione. Durante il periodo di validità della garanzia, se si riscontra un difetto di fabbricazione nel prodotto, ci adopereremo, a nostra discrezione, a ripararlo o a sostituirlo o a fornire un rimborso di importo uguale al prezzo di acquisto.

Esclusioni:

La presente garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, installazione impropria, incidenti, normale usura, eventi naturali, modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre i danni o i difetti emersi dal mancato rispetto delle istruzioni, delle specifiche o le linee guida sull'uso raccomandato del prodotto.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto ha diritto alla copertura della garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali foto o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli sulla modalità di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione a corredo del prodotto.

Ulteriori termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- Questa garanzia concede diritti legali specifici e l'utente dispone anche di altri diritti che variano in base alle leggi o ai regolamenti locali.

Consultare il nostro sito web o contattare il servizio clienti per ricevere maggiori informazioni o per domande relative alla copertura della garanzia.

15. Servizio clienti

Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi dalle 9:00 alle 17:30. Se si ha bisogno di aiuto con l'uso, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, ci impegniamo a fornire l'assistenza necessaria.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: info@hbm-machines.com.

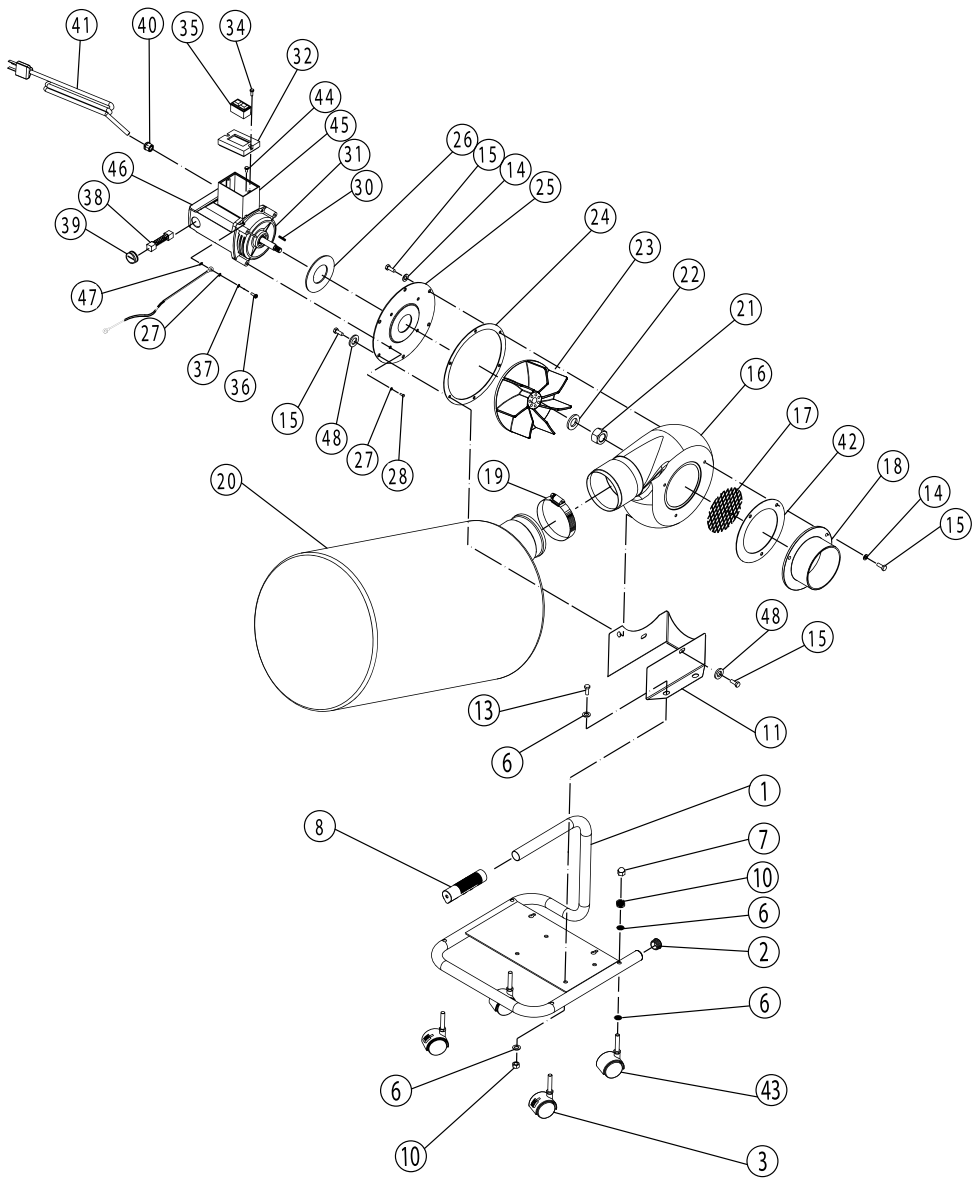
Quando si contatta il servizio clienti, fornire il numero di modello e il numero di matricola del prodotto, nonché una descrizione dettagliata del problema o del guasto, includendo anche informazioni specifiche, tra cui codici di errore, rumori anomali o altre condizioni rilevanti che ci possono aiutare a diagnosticare e a risolvere il problema in modo più efficace.

16. Elenchi delle parti e diagrammi

AVVISO! Leggere attentamente!

» Gli elenchi delle parti e i diagrammi forniti in questo manuale vanno intesi puramente come riferimento. L'azienda produttrice e/o il distributore rifiutano esplicitamente qualsiasi dichiarazione o garanzia in merito alle qualifiche dell'utente per l'esecuzione di riparazioni o sostituzioni di parti del prodotto. Si consiglia vivamente che tutte le riparazioni e le sostituzioni di parti siano eseguite da tecnici certificati e autorizzati, piuttosto che dall'utente. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati a riparazioni del prodotto originale o all'installazione di parti di ricambio.

16.1 Vista esplosa



N.	Nome parte	Qtà
1	Base rotelle con maniglia	1
2	Tappo di chiusura	1
3	Rotella con freni	2
6	Rondella	16
7	Dado cieco	4
8	Coperchio impugnatura	1
10	Dado esagonale	8
11	Staffa di montaggio	1
13	Bullone a testa esagonale	4
14	Rondella	6
15	Bullone a testa esagonale	9
16	Corpo dell'estrattore	1
17	Schermo di protezione	1
18	Coperchio dell'ingresso	1

N.	Nome parte	Qtà
19	Staffa	1
20	Sacco di raccolta/filtraggio	1
21	Dado esagonale	1
22	Rondella	1
23	Girante	1
24	Guarnizione interna	1
25	Coperchio dell'estrattore	1
26	Guarnizione esterna	1
27	Rondella	5
28	Bullone a testa esagonale	4
30	Chiave del motore	1
31	Staffa di montaggio del motore	1
32	Piastra di copertura dell'interruttore	1
34	Vista con testa a croce	2

N.	Nome parte	Qtà
35	Interruttore	1
36	Vista con testa a croce	1
37	Rondella di bloccaggio/elastica	1
38	Spazzola del motore	2
39	Coperchio spazzola	2
40	Fermacavo	1
41	Cavo di alimentazione	1
42	Guarnizione d'ingresso	1
43	Rotella senza freni	2
44	Bullone M4 x 16	2
45	Scatola di commutazione	1
46	Motore	1
47	Rondella dentata	1
48	Rondella piana grande	3

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

DOCIP-3974361-IT

Identificazione di prodotto: **H136276**

Nome ed indirizzo del
fabbricante o del suo
rappresentante autorizzato: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DE:

Nome e indirizzo del
produttore: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Identificazione di prodotto: **HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

L'oggetto della dichiarazione
di cui sopra è conforme alla
pertinente normativa di
armonizzazione dell'Unione: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863**

Norme armonizzate: **Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012**

Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +
A15:2021

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

FIRMATO IN VECE E PER CONTO DI:

Luogo e data del rilascio: **Waddinxveen, 10 aprile 2026**

Firma:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nome e cognome, funzione: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nome dell'azienda: **HBM Machines**



Índice

1. Introducción a este manual.....63

2. Instrucciones importantes de seguridad63

3. Consideración del sitio64

4. Vista general.....65

5. Antes del primer uso66

6. Ensamblaje e instalación.....66

7. Puesta en servicio68

8. Operación/Uso68

9. Limpieza y cuidados68

10. Mantenimiento68

11. Revisión técnica69

12. Solución de problemas.....69

13. Eliminación70

14. Garantía.....70

15. Servicio de atención al cliente70

16. Listas de piezas y diagramas70

17. Declaración UE de conformidad.....72

1. Introducción a este manual

Este manual cumple varios propósitos fundamentales:

- Proporciona instrucciones claras y detalladas sobre cómo utilizar con seguridad y eficacia la máquina, darle mantenimiento y solucionar problemas.
- Permite a los operarios comprender a fondo las funciones y características de seguridad de la máquina, prevenir eficazmente el uso indebido y minimizar el riesgo de lesiones corporales o daños materiales.
- Incluye explicaciones detalladas de los símbolos de seguridad y las advertencias en la máquina y en este manual, con lo cual se ayuda a los operarios a identificar y evitar riesgos potenciales.
- Describe el uso previsto de la máquina y proporciona información acerca de sus aplicaciones recomendadas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de configurar, ensamblar y utilizar la máquina, lea y comprenda todo este manual.

- » Lea, comprenda y respete las instrucciones de este manual para ensamblar y utilizar la máquina con seguridad y eficiencia. Ignorar estas instrucciones puede ocasionar graves lesiones o daños materiales.
- » Conserve y guarde este manual en un lugar seguro y accesible para los operarios que utilicen, den mantenimiento o reparen esta máquina. Manténgalo cerca de la máquina para que todos los operarios puedan consultarlo fácilmente. Todos los operarios deberán familiarizarse con este manual antes de utilizar, dar mantenimiento o reparar esta máquina.
- » El propietario de esta máquina es responsable de garantizar el uso seguro. Esto incluye llevar a cabo inspecciones y tareas de mantenimiento regulares, comprender este manual y respetar las instrucciones suministradas sobre el ensamblaje y el funcionamiento seguros.
- » Conserve este manual para futuras consultas. Si esta máquina se pone a disposición de un tercero, deberá entregarle este manual también.
- » El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños materiales ocasionados por negligencia, modificaciones o uso indebido.

2. Instrucciones importantes de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones debido a la falta de familiaridad con las instrucciones de uso y seguridad de la máquina.

- » Ninguna lista podría abarcar todas las directrices de seguridad. Cada entorno de uso es diferente. Los accidentes suelen ser causados por la falta de familiaridad o por la distracción.
- » Use esta máquina con cuidado y cautela para reducir el riesgo de lesiones. Pueden ocurrir graves lesiones si se pasan por alto o se ignoran las precauciones de seguridad normales.

2.1 Instrucciones de seguridad generales

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones causadas por explosión e incendio!

- » No use la máquina en entornos que contengan polvos transportados por el aire que puedan suponer un alto riesgo de explosión.
- » Use la máquina lejos de luces piloto, llamas abiertas, líquidos inflamables, gases o polvos, porque las chispas pueden provocar un incendio en la zona de trabajo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El polvo puede causar lesiones oculares o daños pulmonares!

- » Para reducir el riesgo de lesiones oculares o daños pulmonares causados por el polvo, use siempre gafas de seguridad y un equipo de protección respiratoria al operar la máquina!
- Esta máquina no está destinada al uso por parte de personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimientos.
- Los niños deben estar supervisados para evitar que jueguen con la máquina.
- **ADVERTENCIA** Los operarios deben recibir instrucciones adecuadas sobre el uso de estas máquinas.
- **ADVERTENCIA** Esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.
- **ADVERTENCIA** Esta máquina sirve únicamente para el uso en seco.
- **CAUTION** Esta máquina debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- **CAUTION** Esta máquina deberá guardarse solo en interiores.
- **ADVERTENCIA** La máquina deberá desconectarse extrayendo su clavija de la toma de corriente antes de efectuar tareas de limpieza o mantenimiento o de sustituir sus piezas, o antes de la conversión de la máquina para que cumpla alguna otra función.
- Para evitar peligros, si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personas debidamente cualificadas deberán encargarse de su sustitución.
- Utilice la máquina únicamente para recoger el polvo y las virutas de madera de máquinas de carpintería. No utilice la máquina para recoger líquidos, virutas metálicas, tornillos, vidrio, plástico o piedras, ya que pueden provocar chispas y generar un peligro de incendio.
- Antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, compruebe que la zona de trabajo esté limpia y ordenada y cuente con una iluminación adecuada.
- Limpie el área circundante cada cierto tiempo para impedir la excesiva acumulación de polvo sobre fuentes de calor, como las luces del techo y los armarios eléctricos del lugar de trabajo. Esta acumulación de polvo sobre fuentes de calor puede incrementar el riesgo de incendio.

- Antes de desplazar la máquina, asegúrese de que la vía esté libre de obstrucciones.
- Antes de conectar la máquina a una toma de corriente debidamente puesta a tierra, cerciórese de que el interruptor ON/OFF esté en OFF.
- Antes de realizar trabajos de montaje, ajustes, mantenimiento o reparación, desconecte siempre la máquina de la toma de corriente.
- Asegúrese de que la máquina se encuentre sobre una superficie firme y plana.
- Vacíe el polvo recogido en un recipiente sellado adecuado, lejos de fuentes de ignición.

2.2 Instrucciones de seguridad específicas para el extractor de polvo

- No opere la máquina si sus piezas o accesorios están en mal estado. Antes de conectar la máquina a la toma de corriente, verifique que la máquina no tenga ninguna avería. Revise la máquina en busca de daños que puedan afectar a la seguridad como, por ejemplo, un impulsor alabeado, abolladuras, bolsas de recogida rotas o ruidos extraños. Repare todos los daños y averías antes de operar la máquina.
- Mientras la máquina esté en funcionamiento, mantenga siempre las manos, la madera y las herramientas lejos de la boca de aspiración de la máquina.
- No permita que ningún material duro o de acero entre en contacto con el impulsor. El impacto puede generar chispas y acarrear un peligro de incendio.
- Vacíe regularmente la bolsa de recogida para impedir la excesiva acumulación de polvo fino. Esta acumulación de polvo sobre fuentes de calor puede incrementar el riesgo de incendio.
- Compruebe que las ruedas giren correctamente; así la máquina podrá desplazarse con libertad. Para prevenir movimientos imprevistos, bloquee los frenos de las ruedas al colocar la máquina en su posición de funcionamiento.
- Para transportar o desplazar la máquina de forma segura y estable, tire de la máquina sujetándola por el asa integrada.
- Fije firmemente la bolsa de recogida a la máquina para impedir que se salga de su sitio y esparza el polvo que contiene por el aire.
- Mantenga la pantalla protectora y la tapa de la boca de aspiración acopladas a la máquina. Si quita la pantalla protectora o la tapa de la boca de aspiración, esto altera el flujo de aire previsto en el diseño y puede causar daños al motor y al impulsor.

2.3 Equipo de protección individual (EPI)

- Utilice un equipo de protección para los oídos que quede bien ajustado y brinde una adecuada reducción del ruido para proteger su audición frente a los altos niveles de ruido generados por la máquina.
- Utilice protección para los ojos, como anteojos o gafas de seguridad, para proteger sus ojos frente a residuos volátiles, chispas, sustancias químicas y otros posibles peligros durante el uso de la herramienta. Asegúrese de que el equipo de protección ocular quede bien ajustado para obtener la máxima protección y prevenir lesiones.
- Use un equipo de protección respiratoria apropiado contra la inhalación de polvos peligrosos, partículas finas y contaminantes. Compruebe que el equipo de protección respiratoria quede debidamente ajustado y proporcione aire respirable limpio, y úselo de conformidad con las instrucciones del fabricante y la normativa de seguridad aplicable.

2.4 Mantenimiento

- Revise regularmente la máquina para detectar signos de desgaste, daños o piezas sueltas. Reemplace o repare cualquier daño antes de continuar el uso.
- Mantenga la máquina limpia y libre de polvo, residuos y acumulaciones de material. Cualquier acumulación podría afectar el rendimiento y dañar la máquina.
- Revise y apriete todos los pernos, tuercas y elementos de fijación para verificar que sean seguros.

2.5 Almacenamiento

- Conserve la máquina y los accesorios en un lugar bien ventilado, seco y oscuro, libre de heladas.
- Mantenga la máquina y sus accesorios fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la temperatura de almacenamiento entre +10 °C y +30 °C.

2.6 Reducción de ruidos

- Minimice la duración del uso de la máquina para reducir la exposición general a ruidos. Haga pausas y lleve a cabo tareas alternativas para dejar que transcurra un tiempo de recuperación suficiente.
- Use la máquina únicamente según lo previsto en su diseño y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante. Cumplir estas directrices garantiza un uso seguro y eficiente, y la minimización de las emisiones de ruido.
- Asegúrese de que la máquina esté en buen estado y reciba un mantenimiento correcto.
- Use los accesorios adecuados y específicamente diseñados para la máquina. Asegúrese de que estén en buen estado y correctamente instalados. Los accesorios dañados o incorrectos pueden aumentar los niveles de ruido.

2.7 Riesgos residuales

Por más que se cumplan todos los requisitos de seguridad durante el uso de esta máquina, es posible que todavía existan riesgos residuales e inherentes de lesiones y daños. Hay riesgos potenciales asociados con la estructura y el diseño de la máquina, entre ellos:

- La exposición prolongada al ruido generado por la máquina puede ocasionar la pérdida permanente de la audición. Utilice una protección auditiva adecuada durante el uso de la máquina.

- La exposición prolongada al polvo generado por la máquina puede ocasionar riesgos para la salud respiratoria. Utilice una protección antipolvo adecuada durante el uso de la máquina.

2.8 Situación de emergencia

- Enseñe los conocimientos esenciales para responder de forma apropiada en diversas situaciones de emergencia. Mantenga una actitud proactiva para asegurar la correcta preparación y la protección del bienestar de todas las personas que puedan verse afectadas.
- Manténgase muy alerta y preste mucha atención durante el uso de la máquina. Revise regularmente la máquina para detectar desperfectos o riesgos potenciales.
- En caso de problemas de funcionamiento o situaciones de emergencia, el disyuntor se dispara para apagar la máquina automáticamente. Antes de volver a usar la máquina, encargue la correspondiente revisión y reparación a un profesional cualificado.
- Si ocurre un incendio y usted no puede apagar la máquina y/o desconectar el suministro eléctrico, atienda prioritariamente su seguridad y la seguridad de los demás. No intente extinguir el incendio por su cuenta, a menos que disponga de la formación y los equipos para hacerlo. Avise inmediatamente a las autoridades correspondientes llamando a la línea directa telefónica nacional para emergencias.

2.9 Explicación de los símbolos

En este manual, en la máquina y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Este símbolo representa la «Conformidad europea», que declara la «Conformidad con las directivas, reglamentos y normas aplicables de la Unión Europea». Mediante la marca CE, el fabricante confirma que este producto cumple las directivas y reglamentos aplicables europeos.



Consulte y lea el manual.



Esta es una señal de advertencia general. Sirve para alertar al usuario sobre posibles peligros. Todos los mensajes de seguridad que sigan a esta señal deberán ser respetados para evitar posibles daños.



¡Advertencia! Aspas en movimiento.



No usar en caso de lluvia.



No retire la pantalla protectora.



Use protección para los oídos.



Use protección para los ojos.



Use un equipo de protección respiratoria.



Desconecte la clavija de la toma de corriente.



Dirección del ventilador.

2.10 Explicación de las palabras de alerta

En este manual, en la máquina y/o en el embalaje se utilizan las siguientes palabras de alerta.

¡PELIGRO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, ocasionará muertes o graves lesiones.
¡ADVERTENCIA!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar muertes o graves lesiones.
¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.
¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar daños materiales o daños al producto.
¡AVISO!	Esta palabra de alerta indica consejos útiles e información adicional.

2.11 Lista de abreviaturas usadas

En este manual, en la máquina y/o en el embalaje se utilizan las siguientes abreviaturas. Comprender estas abreviaturas ayuda a minimizar los peligros y favorece el uso seguro de la máquina.

V	Voltios
A	Amperios
Hz	Hertzios
W	Vatios
kW	Kilovatios
l	Litros
kg	Kilogramos
min ⁻¹	Revoluciones o reciprocidades por minuto
m ³ /s	Metros cúbicos por segundo

2.12 Uso previsto

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones corporales o daños a la máquina debido al uso incorrecto!

- No utilice la máquina para un propósito distinto al previsto y descrito en este manual. Cualquier otro uso se considera no autorizado.
- Solamente para polvo de madera y pequeñas virutas de madera. Las virutas grandes pueden obstruir rápidamente la pantalla protectora y causar problemas de funcionamiento. Utilice un separador ciclónico para recoger virutas grandes. No retire la pantalla protectora.

- La máquina está diseñada específicamente para recoger polvo de madera y pequeñas virutas de madera de 1 máquina de carpintería a la vez.
- Esta máquina está destinada al uso en el ámbito doméstico en trabajos de bricolaje.
- La máquina está destinada al uso en entornos secos y es adecuada únicamente para lugares en interiores.

2.13 Uso indebido previsible

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de graves lesiones por el uso indebido!

- Si utiliza la máquina estrictamente según lo previsto, contribuirá a mitigar los riesgos asociados con el uso indebido, favorecerá un entorno de trabajo más seguro y reducirá el potencial de accidentes o daños para la máquina.
- Respete estrictamente el uso previsto de la máquina, puesto que está diseñada para aplicaciones específicas. Se prohíbe estrictamente modificar la máquina o usarla para fines distintos a la función prevista en su diseño.

La máquina no está diseñada para recoger:

- Líquidos, aerosoles o materiales húmedos.
- Tornillos, virutas de metal o polvos u objetos metálicos.
- Vidrios, plásticos o piedras.

3. Consideración del sitio

3.1 Conexiones eléctricas

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

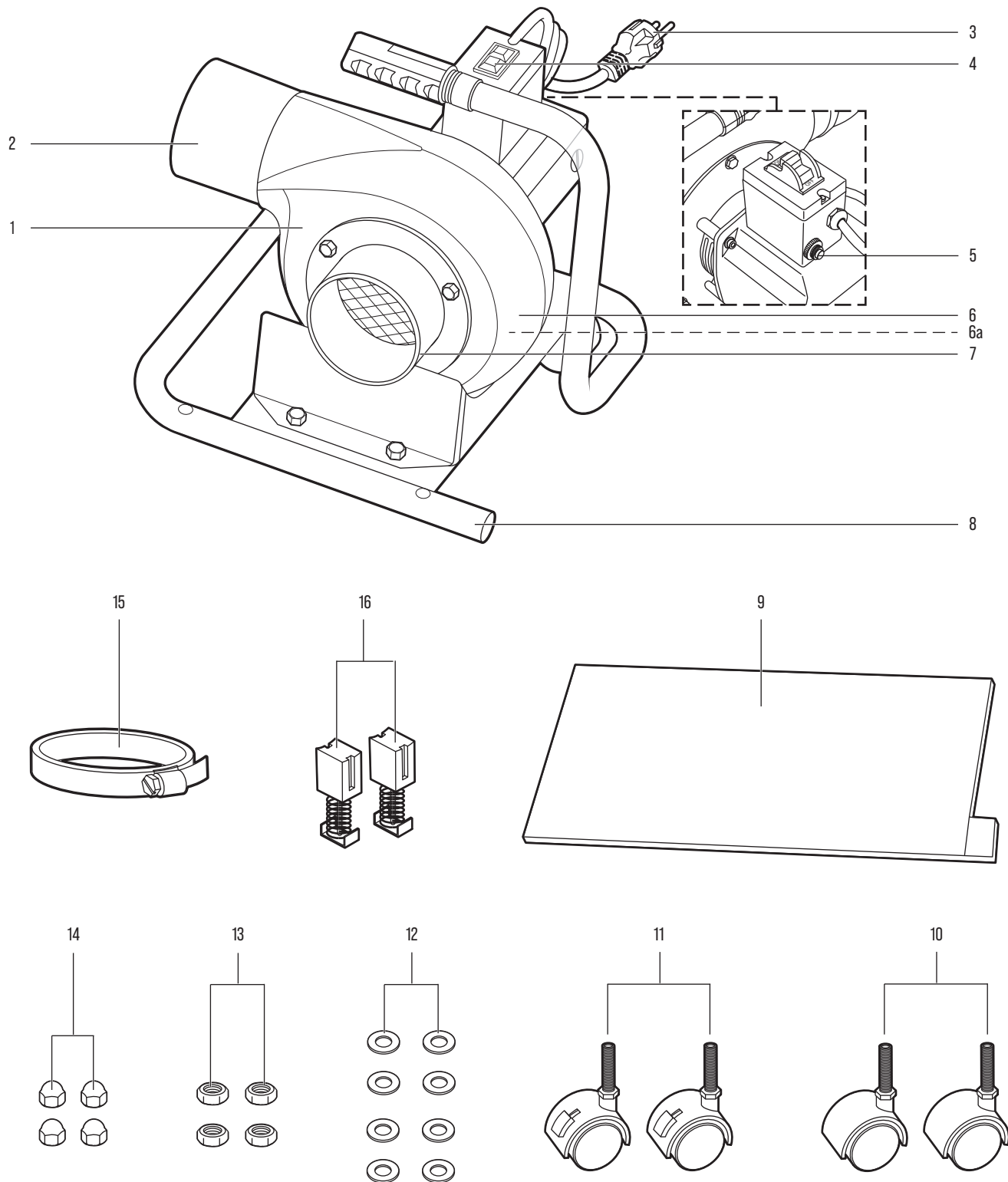
- Compruebe que las especificaciones de tensión, fase y frecuencia de la máquina sean compatibles con la fuente de alimentación eléctrica disponible.
- Para garantizar el uso seguro y fiable de la máquina, esta debe conectarse a una fuente de alimentación estable y adecuada. Respete las siguientes especificaciones para la conexión eléctrica.

- Cada máquina debería conectarse a un circuito eléctrico dedicado con capacidad para manejar la carga máxima sin el riesgo de sufrir sobrecargas. Si no se dispone de un circuito dedicado, asegúrese de que el circuito eléctrico pueda manejar la carga máxima combinada de todos los equipos conectados.
- Asegúrese de que el circuito eléctrico esté equipado con disyuntores de dimensiones adecuadas y fusibles de acción retardada. Esto es importante para proporcionar protección contra sobrecorrientes y prevenir peligros de incendio. En caso de duda, consulte a un electricista profesional (véase el capítulo 4.4 Especificaciones).
- Compruebe que el cable alargador no tenga más de 30 m de longitud y que disponga de conductores de 3 hilos de 0,75 mm², según la especificación técnica de la máquina. El uso de un cable alargador con hilos de tamaño inadecuado podría causar caídas de tensión, lo que a su vez provocaría una pérdida de potencia y posibles daños para la máquina.

3.2 Estabilidad vertical

- Para mantener la estabilidad durante el uso, asegúrese de que la máquina esté correctamente ensamblada, lo que incluye la alineación correcta y la fijación segura de los componentes.
- Coloque la máquina sobre una superficie estable y nivelada que pueda soportar adecuadamente su peso. Asegúrese de que la superficie no presente ninguna obstrucción o desnivel que comprometa la estabilidad y de que las ruedas de la máquina mantengan un buen contacto con la superficie.

4. Vista general



3.3 Espacio libre para el trabajo

Asegúrese de que el sitio proporcione un espacio adecuado para el uso seguro, el mantenimiento y la accesibilidad de la máquina. Considere factores como los tamaños de puertas, corredores y vías de acceso para adaptarlos al tamaño y el peso de la máquina.

Considere los siguientes factores a la hora de determinar el espacio libre de trabajo necesario para la máquina:

- Asigne un espacio suficiente para el manejo y la facilidad de maniobra para los materiales que se desean procesar, así como para cualquier equipo adicional que se vaya a usar con la máquina.
- Optimice la disposición física para lograr un flujo de trabajo ágil y una distribución lógica para el manejo de los materiales, reservando un espacio amplio para que los usuarios realicen las operaciones necesarias con seguridad.

N.º	Nombre de la pieza
1	Extractor de polvo
2	Boca de descarga
3	Cable de alimentación con clavija
4	Interruptor ON/OFF
5	Disyuntor
6	Carcasa del impulsor
6a	Impulsor (no se muestra)
7	Boca de aspiración
8	Base de rodamiento y asa
9	Bolsa de recogida
10	Rueda sin frenos x2
11	Rueda con frenos x2
12	Arandela x8
13	Tuerca hexagonal x4
14	Tuerca ciega x4
15	Abrazadera de fijación
16	Escobilla de carbón (repuesto), x2

4.1 Piezas de repuesto

La máquina es compatible con las siguientes mangueras de aspiración de polvo HBM. Instale adaptadores si la boca de aspiración de polvo de la máquina de carpintería tiene otro tamaño.

- Manguera de aspiración de polvo de 3 m (H131479)
- Manguera de aspiración de polvo de 5 m (H131480)
- Manguera de aspiración de polvo de 10 m (H131481)

4.2 Herramientas requeridas



Llave



Destornillador de punta plana

4.3 Herramientas opcionales para el montaje mural



Taladro



Broca



Lápiz



Tacos de expansión x4

4.4 Especificaciones

Tensión nominal	230 V 50 Hz
Potencia de entrada nominal	750 W
Revoluciones por minuto	4500 min ⁻¹
Diámetro de la boca de aspiración de polvo	100 mm
Diámetro del ventilador	152,4 mm
Caudal de aire	0,312 m ³ /s
Capacidad de la bolsa de recogida	46 L
Peso	7,3 kg
Dimensiones	870 x 330 x 361 mm

¡AVISO!

- » Las especificaciones y estructuras descritas en este manual eran precisas en la fecha de publicación. Debido a las mejoras continuas, es posible que se efectúen cambios en las especificaciones y estructuras sin aviso previo ni obligaciones.

4.5 Valores de emisión de ruido declarados

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de daño auditivo!

- » Las emisiones de ruido reales durante el uso pueden ser diferentes a los valores declarados en función del tipo de material que se esté procesando y las condiciones operativas.
- » Los usuarios deben evaluar los riesgos y tomar las medidas de seguridad adecuadas con base en la exposición total, lo que incluye cuándo se debe apagar la máquina, durante los tiempos de reposo y el uso del ciclo completo, no solamente durante el uso activo.
- » El usuario debería utilizar protección para los oídos.

¡AVISO!

- » Las cifras mencionadas son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguro. Si bien hay una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, esta información no puede usarse fiablemente para determinar si se requieren o no otras precauciones. Los factores que influyen en el nivel de exposición real del personal abarcan también las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc., es decir, las otras máquinas presentes y los demás procesos adyacentes. Asimismo, el nivel de exposición admisible puede variar según el país. Sin embargo, esta información le permitirá al usuario de la máquina evaluar mejor los peligros y riesgos.
- » El valor o los valores declarados de emisión de ruido se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una determinada máquina con otra.
- » El valor o los valores declarados de emisión de ruido también pueden servir para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

Nivel de presión sonora de emisión ponderado A, L _{PA} :	86,5 dB(A)
Incertidumbre, K _{PA} :	4 dB(A)
Nivel de potencia sonora ponderado A, L _{WA} :	95,9 dB(A)
Incertidumbre, K _{WA} :	4 dB(A)

5. Antes del primer uso

5.1 Desembalaje

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

- » Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y mascotas para evitar riesgos de asfixia.

¡AVISO!

- » Revise detenidamente el embalaje para detectar cualquier signo visible de daños, como golpes, pinchazos o desgarros. Póngase en contacto de inmediato con el personal del servicio de atención al cliente en caso de cualquier problema importante. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo e intacto antes de utilizar la máquina.

- Abra cuidadosamente la caja y extraiga todos los materiales de embalaje, como la envoltura de burbujas o los rellenos de espuma. Deseche y recicle los materiales de embalaje de forma responsable.
- Inspeccione minuciosamente la máquina para detectar daños, arañazos o defectos visibles. Compruebe que todas las piezas y accesorios esperados estén presentes e informe a nuestro personal del servicio de atención al cliente sobre cualquier daño o la falta de cualquier componente.

5.2 Limpieza inicial

¡AVISO!

- » Las superficies metálicas de la máquina pueden estar recubiertas con una ligera capa de aceite para prevenir la corrosión durante el transporte y el almacenamiento. Esta capa puede eliminarse utilizando un limpiador disolvente o un desengrasante a base de cítricos.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Evite utilizar productos químicos agresivos o disolventes a base de cloro, así como materiales abrasivos como la lana de acero o cepillos de fregado ásperos, ya que pueden causar daños.
- » Durante el proceso de limpieza, tenga cuidado con la cantidad de agua que aplique a la máquina. Una cantidad excesiva de agua puede causar daños.

5.3 Acondicionamiento

- Examine minuciosamente los controles para comprobar que responden según lo previsto y proporcionen la funcionalidad necesaria. Antes de usar la máquina, solucione cualquier desperfecto o problema identificados durante las pruebas.
- Pruebe el interruptor ON/OFF (4) y el disyuntor (5) para verificar que estén totalmente operativos y funcionen correctamente. Es esencial mantener estos mecanismos de seguridad en buen estado funcional para prevenir accidentes y conservar un entorno de trabajo seguro.

6. Ensamblaje e instalación

¡AVISO!

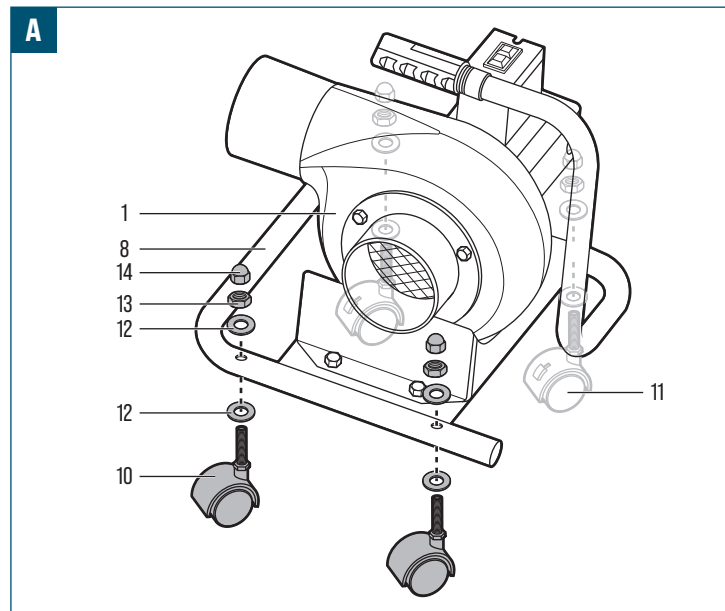
- » De acuerdo con los requisitos de funcionamiento, opere el extractor de polvo (1) como una unidad móvil con ruedas (10 y 11); consulte el capítulo 6.1 Montaje de las ruedas, o fije el extractor de polvo (1) a una pared; consulte el capítulo 6.2 Montaje mural.

6.1 Montaje de las ruedas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » Actúe con extrema precaución al montar piezas móviles como las ruedas (10 y 11), manteniendo sus dedos y sus manos lejos de los puntos de riesgo para prevenir aprisionamientos o atrapamientos.
- » Sujete el cabello largo, evite usar ropas holgadas y quítese todos los accesorios colgantes para impedir que puedan ser atrapados por la máquina o las piezas móviles.

1. Deslice la parte roscada de la rueda sin frenos (10) a través de una arandela (12) e inserte esa parte roscada en el orificio de montaje en la esquina de la base de rodamiento y asa (8) (Fig. A).



2. Coloque otra arandela (12) sobre la parte roscada de la rueda sobre la base de rodamiento y asa (8).
3. Enrosque una tuerca hexagonal (13) en la parte roscada de la rueda sin frenos (10).
4. Enrosque una tuerca ciega (14) en la parte roscada de la rueda sin frenos (10) para fijar la rueda (10) en su sitio.
5. Repita los mismos pasos para montar las 3 ruedas (10 y 11) restantes.

6.2 Montaje mural

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

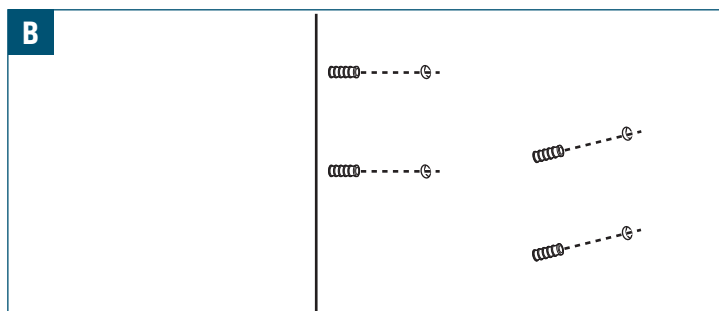
- » Antes del montaje, asegúrese de que la máquina esté desconectada de su fuente de alimentación para prevenir la activación accidental y reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones.
- » Monte la máquina únicamente en un lugar fijo.
- » Se recomienda encargarle a un ingeniero estructural profesional la inspección de la estructura del lugar de montaje.

¡AVISO!

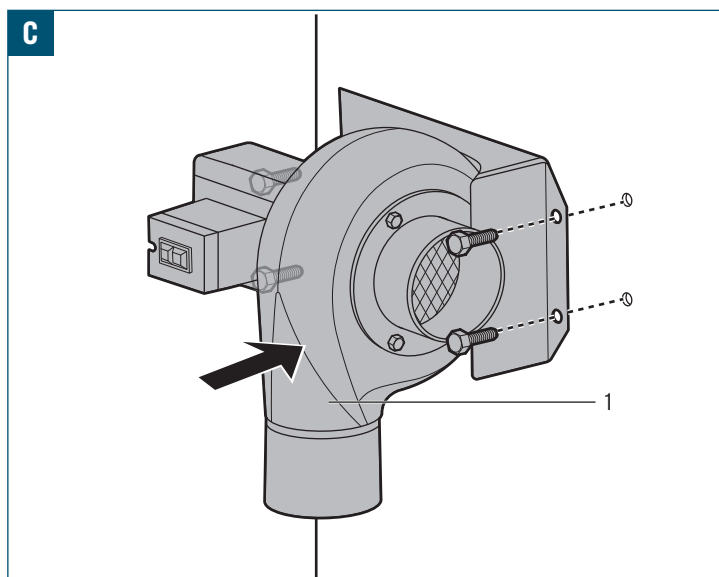
- » Antes del montaje, determine el lugar de montaje adecuado. Si se trata de paredes de madera, utilice un detector de montantes para ubicar los montantes de madera situados detrás de la pared.
- » Deje un espacio libre suficiente debajo del extractor de polvo (1) para acoplar la bolsa de recogida (9).
- » Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica esté dentro del alcance del cable de alimentación (3) o manguera de suministro para prevenir tensiones en ese cable de alimentación (3) o esa manguera de suministro.
- » No perforo tuberías ni líneas eléctricas debajo de la superficie del lugar de montaje. Para detectar esos riesgos potenciales, use un detector de tensión o un detector de metales antes de perforar cualquier orificio.
- » La superficie de montaje debe tener la capacidad de soportar el peso combinado de la máquina y las cargas correspondientes.

1. Afloje las tuercas en la base de rodamiento y asa (8). Desprenda la base de rodamiento y asa (8) para prepararla para el montaje mural.
2. Coloque el extractor de polvo (1) en una pared junto a una toma de corriente, dejando un espacio libre suficiente por debajo para la bolsa de recogida (9).

3. Marque el lugar donde desea instalar los tacos de expansión en la pared. Cerciérese de que el extractor de polvo (1) tenga un espacio libre suficiente con respecto al suelo para acoplar la bolsa de recogida (9).
4. Use brocas que se correspondan con el tamaño de los tacos de expansión. Con un lápiz, marque los orificios que desea taladrar y taladre en los puntos marcados.
5. Inserte los tacos de expansión, de modo que queden bien alojados en los orificios taladrados (Fig. B).



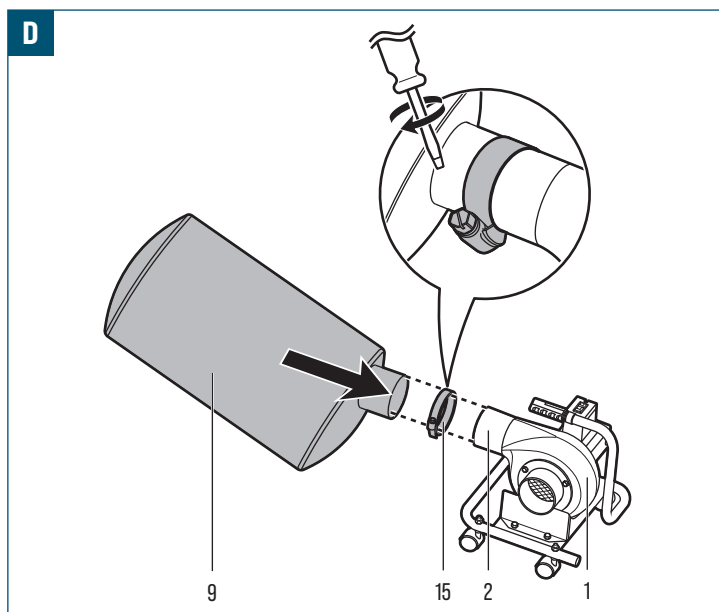
6. Monte el extractor de polvo (1) en la pared utilizando tuercas, tacos y pernos adecuados (no incluidos) a través de los 4 tacos de expansión (Fig. C).



7. Antes de operar la máquina, asegúrese de que la instalación esté estable y firme.

6.3 Instalación de la bolsa de recogida

1. Coloque la abrazadera de fijación (15) sobre la boca de descarga (2) del extractor de polvo (1). No apriete del todo la abrazadera de fijación (15) todavía (Fig. D).



2. Encaje la abertura de la bolsa de recogida (9) sobre la boca de descarga (2) del extractor de polvo (1).
3. Deslice la abrazadera de fijación (15) sobre la abertura de la bolsa de recogida (9).

- 4. Apriete la abrazadera de fijación [15] utilizando un destornillador de punta plana.

6.4 Instalación de la manguera de aspiración de polvo

1. Encaje firmemente un extremo de la manguera de aspiración de polvo seleccionada en la boca de aspiración (7) del extractor de polvo (1). Mantenga la pantalla protectora bien acoplada a la boca de aspiración (7), puesto que esta pantalla protectora resguarda el impulsor (6a) y mantiene un flujo de aire correcto.
2. Encaje el otro extremo de la manguera en la boca de descarga de polvo de la máquina de carpintería. Use adaptadores adecuados para lograr una conexión segura y hermética, de acuerdo con el tamaño de la boca de descarga de polvo de la máquina de carpintería.

7. Puesta en servicio

¡AVISO!

» La puesta en servicio ayuda a optimizar el rendimiento de la máquina. Realizando minuciosamente las pruebas correspondientes y verificando la funcionalidad de la máquina, se pueden identificar y solventar los posibles peligros y riesgos para la seguridad antes de usarla.

7.1 Comprobaciones y procedimientos previos a la operación

- Antes de usarla, revise la máquina para detectar signos de desgaste, daños o componentes sueltos.
- Apague la máquina antes de efectuar comprobaciones de electricidad y potencia en la máquina. Encargue a un electricista cualificado el examen minucioso del suministro eléctrico, los cables de alimentación (3), las clavijas y el sistema de puesta a tierra para detectar cualquier posible problema o peligro.
- Asegúrese de que la máquina se haya ensamblado correctamente en su totalidad.
- Asegúrese de que la máquina se haya montado con seguridad según este manual.
- Asegúrese de que la máquina esté situada adecuadamente. Esto incluye comprobar que la máquina se haya colocado sobre una base nivelada y estable que impida cualquier movimiento o inestabilidad durante el uso.

7.2 Revise y ponga a prueba los sistemas de seguridad

¡AVISO!

» Preste atención para detectar cualquier sonido o vibraciones u olores extraños durante las comprobaciones e investigue y aborde las causas, según corresponda. Si detecta cualquier problema o anomalía durante las comprobaciones, consulte el capítulo 12. **Solución de problemas** del manual o póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente para obtener más ayuda.

Realice una prueba exhaustiva de la máquina para asegurarse de que funcione correctamente y esté lista para el uso regular. Durante esta prueba, verifique minuciosamente lo siguiente:

- Pruebe la funcionalidad del disyuntor (5) para comprobar que detenga eficazmente la máquina en situaciones de emergencia para protegerla contra sobrecargas.
- Compruebe y pruebe el correcto funcionamiento y la instalación de la pantalla protectora en la boca de aspiración (7). Compruebe que la pantalla protectora esté firmemente en su sitio y que funcione según lo previsto.

8. Operación/Uso

¡AVISO!

» Antes de poner en funcionamiento la máquina, efectúe una minuciosa inspección de los componentes montados para detectar conexiones sueltas, problemas de alineación u otras anomalías. Esto incluye a todos los elementos de fijación, pernos y tornillos para comprobar que estén correctamente apretados y seguros. Cualquier problema o discrepancia debería solucionarse con prontitud antes de usar la máquina.

8.1 Encendido y apagado

1. Antes de conectar la clavija de la máquina a una toma de corriente compatible y debidamente puesta a tierra, cerciórese de que el interruptor ON/OFF (4) esté en OFF.
2. Encienda la máquina antes de comenzar a operar la máquina de carpintería.
3. Apague la máquina y desconecte la clavija de la toma de corriente.

8.2 Dispositivos de seguridad

La máquina cuenta con un disyuntor (5) para proteger el motor frente a sobrecargas y sobrecalentamientos.

- Si ocurre una sobrecarga, el disyuntor (5) se dispara y apaga la máquina.
 1. Deje enfriar la máquina completamente.
 2. Pulse el disyuntor (5) para rearmarlo.
 3. Encienda la máquina.

8.3 Consejos de uso

- Opere la máquina para 1 máquina de carpintería a la vez.

8.4 Después del uso

- Vacíe regularmente la bolsa de recogida (9) para impedir la excesiva acumulación de polvo fino.
- Limpie cada cierto tiempo el área alrededor de la máquina.

9. Limpieza y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Antes de iniciar la limpieza, para reducir el riesgo de descarga eléctrica, apague la máquina y desconéctela de la toma de corriente.

9.1 Limpieza

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

» Al limpiar la máquina, evite el uso de limpiadores, disolventes, estropajos o restregadores ásperos o abrasivos que puedan dañar las superficies, quitar los revestimientos protectores o causar corrosión.

1. Apague la máquina. Antes de limpiarla, desconecte la clavija de la toma de corriente.
2. Antes de manipular la bolsa de recogida (9), asegúrese de llevar puesto un equipo de protección respiratoria y gafas de seguridad. Retire la bolsa de recogida (9) de la boca de descarga (2). Vacíe el polvo de madera y las virutas de madera en un recipiente sellado adecuado, lejos de fuentes de ignición.
3. Pase la aspiradora o recoja las virutas, las partículas y el polvo depositados en las superficies externas de la máquina. Asegúrese de que las partículas no penetren en la carcasa del motor. Si las condiciones de funcionamiento generan una cantidad excesiva de polvo, lleve a cabo una minuciosa inspección y limpieza de la zona del motor.
4. Acople la bolsa de recogida (9) vacía en la boca de descarga (2) mediante la abrazadera de fijación (15). Asegúrese de que la abrazadera de fijación (15) sujete firmemente la bolsa de recogida (9) para impedir que se desprenda durante la operación.

9.2 Almacenamiento

¡AVISO!

» Limpie minuciosamente la máquina, elimine la suciedad, los residuos y cualquier otra sustancia residual. Asegúrese de que todas las piezas estén secas para prevenir la corrosión y los daños durante el almacenamiento.

» Almacene la máquina en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite almacenar la máquina en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.

» Asegúrese de que la máquina esté almacenada en un lugar seguro y lejos del acceso no autorizado de niños y mascotas.

- Enrolle el cable de alimentación ordenadamente y evite doblarlo o torcerlo con brusquedad, lo que podría provocar la rotura del cable o peligros eléctricos.
- Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable.
- Cubra la máquina con fundas protectoras adecuadas para resguardarla del polvo y los residuos.
- Revise cada cierto tiempo la máquina almacenada para comprobar que se mantiene en buen estado. Debe realizarse una inspección para detectar signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.

9.3 Transporte

- Si es necesario desensamblar la máquina para su transporte, siga las instrucciones de ensamblaje en orden inverso para desensamblar la máquina, etiquete sus piezas y empáquelas cuidadosamente para prevenir pérdidas o daños.
- Use cajas robustas, cajones o contenedores hechos a medida con materiales de embalaje adecuados, además de materiales de amortiguación o acolchado que absorban los golpes e impidan el movimiento de la carga.
- Sujete firmemente la máquina para impedir cualquier movimiento durante el transporte.

10. Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Apague siempre la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación antes de darle mantenimiento. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica durante el mantenimiento.

- Apriete todos los pernos, tornillos y soportes cada cierto tiempo.
- Revise cada cierto tiempo el impulsor (6a) en busca de signos de los daños que puedan haber causado las virutas de madera o los residuos al entrar en el flujo de aire.
- Asegúrese de revisar regularmente las escobillas de carbón (16) en busca de signos de desgaste.

10.1 Programa de mantenimiento

Las inspecciones regulares y el mantenimiento son esenciales para detectar prontamente los problemas y resolverlos a tiempo. Siga el plan de mantenimiento descrito en este capítulo para conservar la máquina en óptimas condiciones de rendimiento. La tabla de mantenimiento puede utilizarse como una guía completa para programar las tareas de mantenimiento y garantizar el rendimiento y la fiabilidad de la máquina.

Tarea	A diario	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente
Revise las escobillas de carbón (16) en busca de signos de desgaste.	-	-	✓	-
Revise la bolsa de recogida (9).	✓	✓	-	-
Revise los elementos de fijación.	✓	✓	-	-
Revise la boca de aspiración (7) y la pantalla protectora para detectar cualquier obstrucción.	✓	✓	-	-
Revise el impulsor (6a).	-	-	✓	-

10.2 Sustitución de las escobillas de carbón

¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio provocado por chispas

» Las escobillas de carbón nuevas pueden provocar pequeñas chispas durante el funcionamiento inicial mientras se van asentando. Estas chispas son normales y cesarán una vez que las escobillas de carbón hayan encajado correctamente en su sitio.

» Tras sustituir las escobillas de carbón, ponga a funcionar la máquina sin carga durante 5-10 minutos.

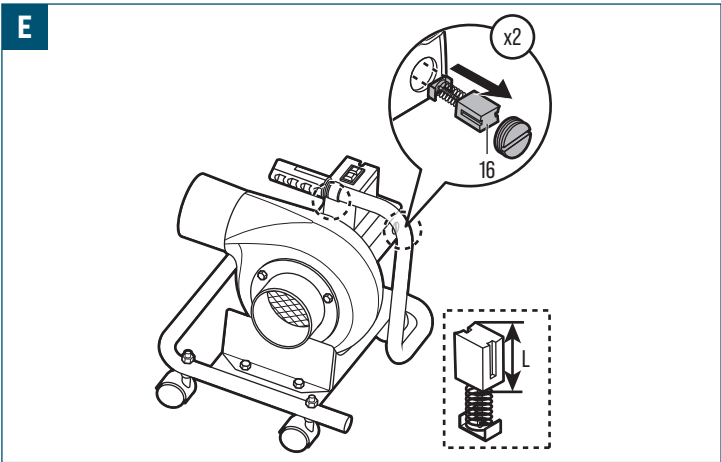
» Elimine regularmente el polvo de madera y las pequeñas virutas de madera del área alrededor del motor.

¡AVISO!

» Las escobillas de carbón (16) llevan electricidad al motor y se desgastan naturalmente con el paso del tiempo.

» Esta máquina cuenta con escobillas de carbón (16) sustituibles, a las que se puede acceder a través de un compartimento señalizado.

- Para conservar el rendimiento óptimo de la máquina y prevenir daños:
- Inspeccione las escobillas regularmente para detectar signos de desgaste.
 - Sustitúyalas si desciende el rendimiento o si se observan chispas cerca del motor.
1. Desconecte la máquina de la toma de corriente. Para acceder a las escobillas de carbón (16), retire las tapas de las escobillas de carbón utilizando un destornillador de punta plana (Fig. E).



12. Solución de problemas

Siga las instrucciones incluidas en este capítulo para identificar los problemas y disponer de posibles soluciones. Si el problema no puede ser resuelto independientemente con los recursos propios, se recomienda solicitar la asistencia de un centro de servicio autorizado o de un especialista cualificado para realizar nuevas inspecciones o tareas de mantenimiento y reparación. Como alternativa, póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener mayor asistencia.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
Nivel excesivo de vibraciones.	• Impulsor (6a) alabeado.	• Sustituya el impulsor (6a) alabeado para prevenir un nivel excesivo de vibraciones. Instale un impulsor de repuesto auténtico y aprobado por HBM.
La máquina no funciona.	• Las escobillas de carbón (16) presentan signos de desgaste. • El disyuntor (5) se ha disparado.	• Sustituya las escobillas de carbón (16) para restablecer el funcionamiento del motor. • Siga los pasos indicados en el capítulo 8.2 Dispositivos de seguridad para rearmar el disyuntor (5).
La máquina no se mueve correctamente.	• La máquina se mueve ofreciendo resistencia.	• Libere la rueda con frenos (11) para que la máquina pueda rodar libremente.

2. Usted unos alicates para retirar las escobillas de carbón (16) desgastadas. Asegúrese de anotar la orientación de las escobillas de carbón (16) desgastadas para prevenir más desgaste innecesario, si va a reinstalarlas.
3. Mida la longitud de cada escobilla de carbón (16). Instale un nuevo set de escobillas de carbón (16) si alguna de ellas mide 5 mm o menos de longitud. Si ambas escobillas de carbón (16) miden más de 5 mm, reinstale ambas escobillas de carbón (16) respetando la orientación original. Sustituya ambas escobillas de carbón (16) al mismo tiempo.
4. Vuelva a montar las tapas de las escobillas de carbón y fíjelas en su sitio.

11. Revisión técnica

La revisión técnica del producto es esencial para conservar su fiabilidad, rendimiento y durabilidad. Se recomienda llevar el producto al servicio técnico cada año o cada 100 horas de uso, lo que ocurra primero.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» No espere hasta el intervalo de servicio técnico previsto para abordar cualquier problema que pueda presentarse. Es preciso mantenerse atento a los siguientes síntomas que pueden requerir una revisión técnica.

» Si se observa cualquiera de estos síntomas y no se tiene la capacidad de solventarlos mediante la solución de problemas básica, el producto debería ser revisado técnicamente con prontitud por un técnico cualificado. Seguir usando el producto sin haber resuelto primero estos problemas subyacentes puede acarrear rápidamente graves daños y reparaciones extensas.

- **Vibraciones o ruidos extraños:** Problemas mecánicos en los componentes internos del producto.
- **Fallos al arrancar o detener la máquina o el equipo según lo previsto o un funcionamiento irregular:** Desperfectos en el sistema de control o el sistema eléctrico.
- **Olor a quemado o humo:** Esto puede indicar fallos eléctricos, sobrecalentamiento del motor o fricciones causadas por componentes desgastados.
- **Menor rendimiento o menor potencia de salida:** El producto no puede llevar a cabo sin dificultad las tareas que antes realizaba fácilmente. Esto puede deberse al desgaste del motor, la degradación de la batería o la obstrucción de filtros.
- **Chispas extrañas:** Cantidad excesiva de chispas o chispas irregulares emitidas por las escobillas del motor o los componentes eléctricos.
- **Irregularidades en la velocidad o el par de fuerzas:** Esto puede indicar problemas con la caja de engranajes, fallos en el control electrónico o desperfectos en los sensores.

13. Eliminación

13.1 Eliminación del producto



El objetivo de la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medioambiente y la salud humana para promover la reutilización y el reciclaje y reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos en los vertederos. El símbolo en este producto y en su embalaje indica que, al final de su vida útil, deben eliminarse separados de los residuos domésticos normales. Tenga en cuenta que es responsabilidad del propietario desechar los residuos eléctricos y electrónicos en los puntos de reciclaje para conservar los recursos naturales. Cada país cuenta con puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Para obtener información acerca de los puntos de reciclaje de residuos, póngase en contacto con la autoridad local de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, con la oficina local del ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

13.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos respetuosa con el medioambiente. El embalaje está diseñado para proteger el producto durante su transporte y está hecho de materiales que pueden ser reciclados.

- Disponga del embalaje de cartón o cartulina llevándolo al servicio de reciclaje de papel o al punto de recogida de residuos de papel. Consulte con los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje de cartón y cartulina.
- Elimine los envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico consultando con los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje o eliminación de desechos. Siga las instrucciones para asegurar la debida eliminación y promover la sostenibilidad medioambiental.

14. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de nuestros productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados.

Garantía limitada:

Nuestros productos están respaldados por una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación de **2 años**. Durante el periodo de garantía, si se determina que un producto tiene un defecto de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, accidentes, deterioro y desgaste normales, fenómenos naturales, o modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de nuestras instrucciones, especificaciones o directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Proceso de reclamación:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si el producto reúne los requisitos para la cobertura bajo la garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. La información detallada de cómo ponerse en contacto con nosotros puede encontrarse en nuestro sitio web o está incluida en la documentación del producto.

Otros términos y condiciones:

- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
- Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.
- Esta garantía otorga derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que variarán según las leyes o reglamentos locales.

Consulte nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar cualquier consulta acerca de la cobertura de la garantía.

15. Servicio de atención al cliente

¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en días laborables desde las 9:00 h a las 17:30 h. Bien sea que necesite asistencia con el uso, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a proporcionarle el apoyo que requiera.

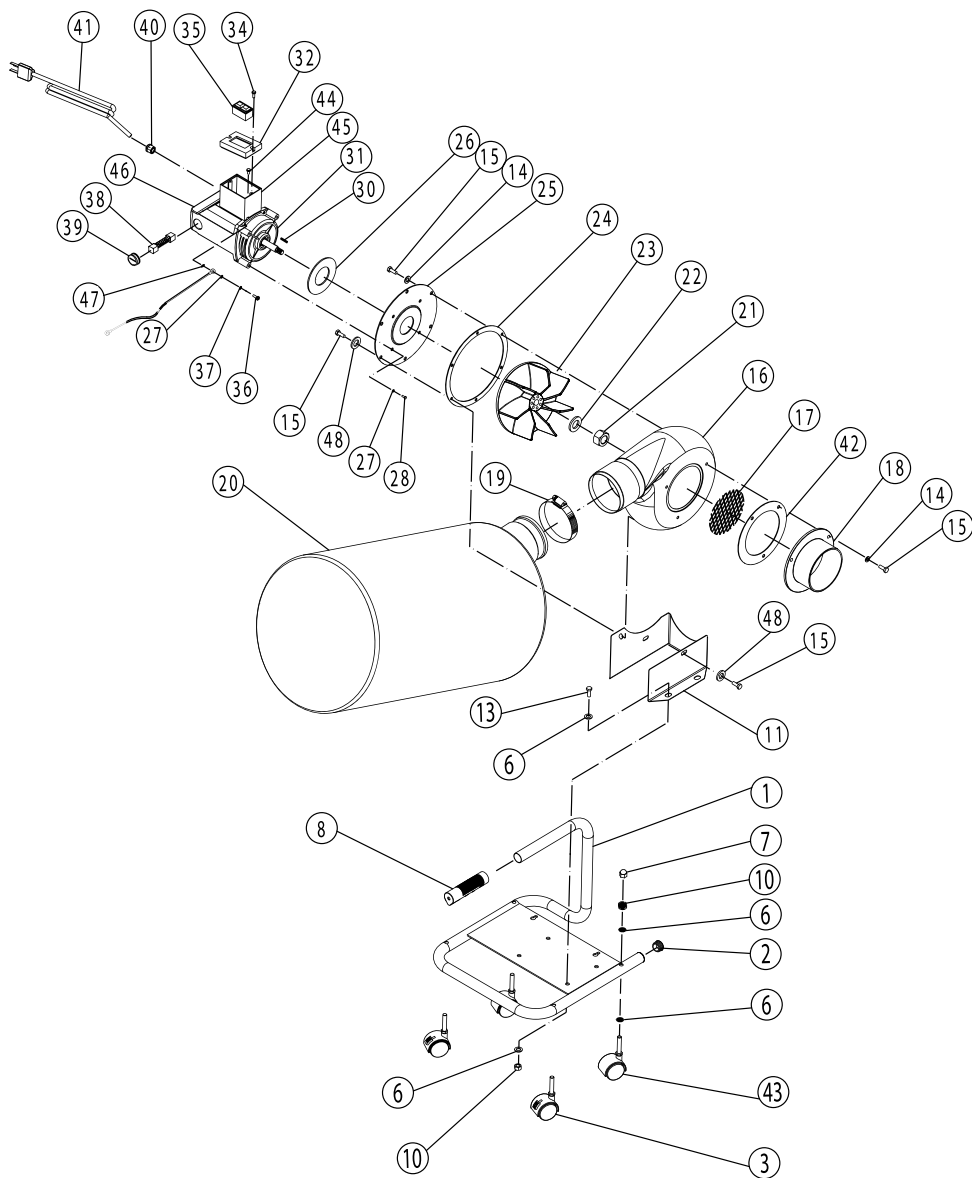
Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a info@hbm-machines.com.

Al contactar con nuestro personal del servicio de atención al cliente, indique el número del modelo del producto o el número de serie, y denos una descripción detallada del problema o defecto que esté observando, incluidos los detalles específicos como los códigos de error, los sonidos extraños u otras circunstancias relevantes que nos ayuden a diagnosticar y resolver el problema con mayor eficacia.

16. Listas de piezas y diagramas

¡AVISO! ¡Lea detenidamente lo siguiente!

- » La lista de piezas y los diagramas proporcionados en este manual están destinados únicamente a servir como referencia. El fabricante y/o el distribuidor rechazan explícitamente cualquier afirmación o garantía acerca de las cualificaciones del usuario para realizar reparaciones o sustituir las piezas del producto. Se recomienda enfáticamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas sean efectuadas por técnicos certificados y autorizados, no por el usuario. El usuario asume todos los riesgos y responsabilidades asociadas con las reparaciones que efectúe al producto original o la instalación de piezas de repuesto.



N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
1	Base de rodamiento y asa	1
2	Tapa de extremo	1
3	Rueda con frenos	2
6	Arandela	16
7	Tuerca ciega	4
8	Cubierta del asa	1
10	Tuerca hexagonal	8
11	Soporte de montaje	1
13	Perno de cabeza hexagonal	4
14	Arandela	6
15	Perno de cabeza hexagonal	9
16	Cuerpo del extractor	1
17	Pantalla protectora	1
18	Tapa de la boca de aspiración	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
19	Abrazadera	1
20	Bolsa de recogida/Bolsa de filtrado	1
21	Tuerca hexagonal	1
22	Arandela	1
23	Impulsor	1
24	Junta interior	1
25	Cubierta del extractor	1
26	Junta exterior	1
27	Arandela	5
28	Perno de cabeza hexagonal	4
30	Llave del motor	1
31	Soporte de montaje del motor	1
32	Placa decorativa del interruptor	1
34	Tornillo de estrella	2

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
35	Interruptor	1
36	Tornillo de estrella	1
37	Arandela de seguridad/arandela elástica	1
38	Escobilla del motor	2
39	Tapa de escobillas	2
40	Abrazadera para cable	1
41	Cable de alimentación	1
42	Junta de sellado de la boca de aspiración	1
43	Rueda sin frenos	2
44	Perno M4 x 16	2
45	Caja de interruptores	1
46	Motor	1
47	Arandela dentada	1
48	Arandela plana grande	3

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DOCIP-3974361-ES

Identificación del producto: **H136276**

Nombre y dirección del fabricante / UE representante autorizado: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE:

Nombre y dirección del fabricante: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



Identificación del producto: **HBM mini stofafzuiger 750 Watt
H136276**

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normas armonizadas:

Safety of machinery
EN 60335-2-69:2012

Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01

FIRMADO POR Y EN NOMBRE DE:

Lugar y fecha de expedición: **Waddinxveen, 10 de abril de 2026**

Firma:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nombre, cargo: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nombre de la empresa: **HBM Machines**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·
Hergestellt in China · Prodotto in Cina · Hecho en China